

Franckesche Stiftungen zu Halle

Introduction A La Grammaire Des Dames

Choffin, David Etienne

Berlin, 1783

VD18 12665835

Exposition Et Emploi Des Parties Mobiles De La Grammaire. IV. Section.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:hbz:ha33-1-195652

EXPOSITION ET EMPLOI
DES PARTIES MOBILES
DE LA GRAMMAIRE.
IV. SECTION.

Vorstellung und Gebrauch
der beweglichen Dinge,
die in der Sprachlehre vorkommen.

Vierte Abtheilung.

Erklärung der Wörter,

nach ihrer Natur und nach ihren Hauptarten.

Wenn man die Wörter einzeln weiß, so muß man auch so wohl ihre Benennung in der Sprachlehre wissen, als auch wie man sie zusammensetzen soll, oder welche Stelle ein jedes in der Rede haben muß. Ihre Benennung will ich hier ganz kurz anzeigen, und erklären; und ihre Zusammensetzung nur in einer Constructions-Tabelle vorstellen, die ich aus der *Grammaire des Dames* entlehnt, hier hersehen will.

Man theilet alle Wörter, die man in der französischen Sprache nur vorbringen kann, in zehnereley Arten oder Classen; diese will ich ihren Namen und Bedeutung nach anzeigen, und überall durch Beispiele erläutern.

I. L'ARTICLE, der Artikel; dieser zeigt das Geschlecht der Namen an, und ihre Anzahl oder Vielheit; z. E. *le* der, oder *un* ein, zeigt das männliche Geschlecht, und die Einfachheit; als *le* oder *un* Roi, der oder ein König; *la* die, oder *une* eine zeigt das weibliche Geschlecht an, als: *la* oder *une* Reine, die oder eine Königin; *les* die, zeigt beyde Geschlechter in vielfacher Zahl an, als: *les* Rois die Könige; *les* Reines, die Königinnen.

II. LE NOM oder LE SUBSTANTIF, der Name, ist die Benennung einer jeden Sache, oder Person, als: *homme* Mensch, *femme* Frau, *bête* Thier, *tulipe* Tulipane, *vérité* Wahrheit, *Pierre* Peter, *Marie* Maria, &c.

III. LE PRONOM, das Fürwort, vertritt die Stelle des Namens, wenn dieser nicht soll genennet werden, als: *Je* Ich, *Tu* Du, *Il* Er, *Nous* Wir, *Vous* Ihr, *Ils* Sie; alles dieses sind Wörter die statt meines, deines, seines, unsers, eures, ihres Namens hier gesetzt werden ic.

IV. L'ADJECTIF, das Beschreibungswort, zeigt die Eigenschaft und das Geschlecht des Namens an, als: *beau* livre schön Buch; *grands* hommes große Männer; *petites* femmes kleine Weiber.

V. LE VERBE, das VERBUM, oder Zeitwort, zeigt den Zustand und die Vorfälle an, und wird durch Personen und Zeiten conjugirt, als: *Je suis* ich bin; *J'étois* ich war; *Je mange* ich esse; *J'ai mangé* ich habe gegessen &c. *Je suis haï* ich werde gehasset &c.

VI. L'ADVERBE, das Umstandswort, merket die Beschaffenheiten eines Verbi oder Zeitworts an, als: *bien* wohl, oder recht, *mal* übel, *doucement* sachte; *il parle bien* &c. er redet recht &c.

VII. LES NOMBRES, die Zahlwörter, sind diejenigen Wörter, deren man sich bey'm Zählen und Rechnen bedienet, als: *un* eins, *deux* zwey, *trois* drey &c. *le premier* der erste, *le second* der andere &c.

VIII. LA PRÉPOSITION, das Vorwort, will immer einen Namen, oder Fürwort, nach sich haben, als: *sur* la table auf dem Tische; *après* moi nach mir; *pour* mon frère für meinen Bruder.

IX. LA CONJONCTION, das Bindewort, ist ein Wort, welches einzelne Wörter oder ganze Sätze einer Rede zusammen verbindet, als: *Vous ou* moi ihr oder ich; *Je ne sai si* cela est vrai, ich weiß nicht ob das wahr ist.

X. LA PARTICULE ou L'INTERJECTION, die Partikel, diese Art von Wörtern drückt zum öftern einen Affekt aus, als: Ah; ha! ach! Fi, psui! Courage! munter! Chut! scht! Allons! fort! &c.

Manche Sprachlehrer bringen diese zehnerley verschiedene Arten von Wörtern zwar nur unter Acht Classen, und machen folglich zwey Abtheilungen weniger als ich, allein ich bin der Meynung, daß sie die Sachen dadurch nicht gehörig auseinander setzen.

Aufgabe

einer kleinen Rede, da alle diese so eben erklärten zehnerley Arten der Wörter vorkommen, welche man dem Lernenden vorlegen kann, damit er versuche, ob er sie alle ausfündig machen und unterscheiden könne.

Chut: Le petit page du Prince de Cöthen, & celui du Prince de Bernbourg, partiront demain à quatre heures pour Leipzig; sans sçavoir (oder sans qu'on sache) quand il reviendront.

Von den Artikeln und vom Decliniren.

Die Artikel sind solche Wörterchen, welche die Umstände der Namen und ihre Verhältnisse gegen einander, und gegen andere Wörter anzeigen; und dieses heißt man decliniren, und solche Anzeigung Declination. Weil es nun viererley Arten giebt solche Umstände anzuzeigen, so folgt auch, daß es viererley Artikel giebt, und also auch viererley Declinationen.

Unter den Umständen, welche die Artikel bey den Namen anzeigen, findet sich auch das Geschlecht. Denn weil alle französische Namen in zweierley Geschlechter eingetheilt werden, nemlich in das Mannsgeschlecht, (masculin oder masculinum) und in das Weibsgeschlecht, (feminin oder femininum) so zeigen die Artikel *le* der, und *un* ein, das männliche Geschlecht an; die Artikel *la* die, und *une* eine aber das Weibsgeschlecht.

I. Die erste Art von Artikel, der auch die erste Declination ausmacht, wird genannt *Article défini* oder der bestimmende Artikel, weil er eine Sache mit mehrer Gewisheit anzeigt, als die andern Artikel; z. E. *Le maître est au logis* der Herr (der bewusste Herr) ist zu Hause. *La servante est sortie*, die Magd (die bewusste Magd) ist ausgegangen.

II. Die zweite Art von Artikel, und der die zweite Declination ausmacht, wird genannt *Article indéfini* oder der unbestimmte Artikel, weil er die Sache nur überhaupt anzeigt, als: *sa bourse est pleine d'argent* sein Beutel ist voll Geld. Sollte das Geld mehr bestimmt werden, so müßte etwas darauf folgen, und der bestimmende Artikel genommen werden, als: *sa bourse est pleine de l'argent que son père lui a envoyé* sein Beutel ist voll von dem Geld das ihm sein Vater geschickt hat. Die Eigennamen der Personen und der Orter nehmen meistens diesen unbestimmten Artikel an.

III. Der dritte Artikel, der zugleich die dritte Declination ausmacht, heißet *Article partitif* oder Artikel der Theile; weil er die Sachen nur theilweise anzeigt, und da gebraucht wird, wo man im Deutschen gar keinen Artikel setzt, als: *du vin* Wein; *de la bière* Bier; *de l'eau* Wasser; *des pommes* Aepfel.

IV. Der vierte Artikel, der auch die vierte Declination ausmacht, heißet *Article d'unité* oder Artikel des Wortes Ein, weil man allemahl das Wörtlein *un* oder *une* dem Namen vorsetzt, als: *un Comte* ein Graf; *une Comtesse* eine Gräfin.

Die ganze Sache wird aus den folgenden zwey Tabellen, allwo alles mit ausführlichen Beyspielen erläutert ist, noch deutlicher zu sehen seyn.

Bestimmende Artikel)

ter Fall;

Wie man mit diesem Artikel ein Wort declinire, das mit einem Consonant Buchstaben, als in Père, Vater; Mère, Mutter; oder auch mit einem lauten H, als in Héros, Held; Harpe, Harfe u., anfängt.

SINGULIER, (in der einfachen Zahl.)

re, der Baum;	l'Homme, der Mensch.
arbre, des Baumes;	de l'Homme, des Menschen.
bre, dem Baume;	à l'Homme, dem Menschen.
re, den Baum;	l'Homme, den Menschen;
arbre, v. d. Baume;	de l'Homme, v. d. Menschen.
l, die Seele;	l'Heure, die Stunde.
me, der Seele;	de l'Heure, der Stunde.
ne, der Seele;	à l'Heure, der Stunde.
e, die Seele;	l'Heure, die Stunde.
me, von der Seele;	de l'Heure, von der Stunde.

Im Plurali ist dieser Artikel für alle Wörter einerley, sie mögen gleich mit einem Consonanten oder mit einem Vocal anfangen, männlichen oder weiblichen Geschlechtes seyn; als:

es, die Väter;	Ab. des Pères, von den Vätern.
es, die Helden;	des Héros, v. d. Helden.
es, die Bäume;	des Arbres, v. d. Bäumen.
mes, die Menschen;	des Hommes, v. d. Menschen.
es, die Mütter;	des Mères, v. d. Müttern.
es, die Harfen;	des Harpes, v. d. Harfen.
es, die Seelen;	des Ames, v. d. Seelen.
es, die Stunden;	des Heures, v. d. Stunden.

SINGULIER: in Plurali in aux, als z. B.
 PLURIEL: al, das Pferd; Ab. du Cheval, von dem Pferde.
 vaux, die Pferde; des Chevaux, von den Pferden.

Die zu unbestimmten Artikel.

nino einerley:

Wo dieser Artikel gebraucht werde?

Er wird gebraucht, wenn man die Eigennamen, als: oder den Namen einer Person, als: auch den Namen eines Ortes, als: imgleichen die mehrensten Fürwörter, als: endlich auch die Ehren- u. Benennungen decliniren will, als:

Zweiter Fall;

Fängt aber das Wort, welches declinirt werden soll, mit einem Vocal an; dann wird der Artikel apostrophirt, folgendermaßen:

	a) Masculin.	b) Feminin.
m.		
la.	N. Adam, der Adam;	Eve, die Eva.
is.	G. d'Adam, des Adams;	d'Eve, der Eva.
	D. à Adam, dem Adam;	à Eve, der Eva.
	Ac. Adam, den Adam;	Eve, die Eva.
	Ab. d'Adam, v. d. Adam;	d'Eve, v. d. Eva.

Die erste Declination; durch (oder vermittelt) den Artikel défini (d. i. der bestimmende Artikel) le und la, im Deutschen der, die, das.

Erster Fall;

Zweiter Fall;

Wie man mit diesem Artikel ein Wort declinirt, das mit einem Consonant, Buchstaben, als in Père, Vater; Mère, Mutter; oder auch mit einem lauten H, als in Héros, Held; Harpe, Harfe u., anfängt.

SINGULIER, (in der einfachen Zahl).	
Masculin	N. le Père, der Vater; G. du Père, des Vaters; D. au Père, dem Vater; Ac. le Père, den Vater; Ab. du Père, von dem Vater;
Feminin	N. la Mère, die Mutter; G. de la Mère, der Mutter; D. à la Mère, der Mutter; Ac. la Mère, die Mutter; Ab. de la Mère, von der Mutter;
	le Héros, der Held. du Héros, des Helden. au Héros, dem Helden. le Héros, den Held. du Héros, von dem Helden.
	la Harpe, die Harfe. de la Harpe, der Harfe. à la Harpe, der Harfe. la Harpe, die Harfe. de la Harpe, von der Harfe.

Wie man mit diesem Artikel ein Wort declinirt, das sich mit einem Vocal = Buchstaben, als in Arbre, Baum; Ame, Seele; oder auch mit einem stillen H, als in Homme, Mensch; Heure, Stunde u., anfängt.

SINGULIER, (in der einfachen Zahl).	
Masculin	N. l'Arbre, der Baum; G. de l'Arbre, des Baumes; D. à l'Arbre, dem Baume; Ac. l'Arbre, den Baum; Ab. de l'Arbre, v. d. Baume;
Feminin	N. l'Ame, die Seele; G. de l'Ame, der Seele; D. à l'Ame, der Seele; Ac. l'Ame, die Seele; Ab. de l'Ame, von der Seele;
	l'Homme, der Mensch. de l'Homme, des Menschen. à l'Homme, dem Menschen. l'Homme, den Menschen. de l'Homme, v. d. Menschen.
	l'Heure, die Stunde. de l'Heure, der Stunde. à l'Heure, der Stunde. l'Heure, die Stunde. de l'Heure, von der Stunde.

P L U R I E L.

Im Plurali ist dieser Artikel für alle Wörter einerley, sie mögen gleich mit einem Consonanten oder mit einem Vocal anfangen, männlichen oder weiblichen Geschlechtes seyn; als:

N. les Pères, die Väter; les Héros, die Helden; les Arbres, die Bäume; les Hommes, die Menschen; les Mères, die Mütter; les Harpes, die Harfen; les Ames, die Seelen; les Heures, die Stunden;	G. des Pères, derer Väter; des Héros, derer Helden; des Arbres, derer Bäume; des Hommes, derer Menschen; des Mères, derer Mütter; des Harpes, derer Harfen; des Ames, derer Seelen; des Heures, derer Stunden;	D. aux Pères, denen Vätern; aux Héros, denen Helden; aux Arbres, denen Bäumen; aux Hommes, denen Menschen; aux Mères, denen Müttern; aux Harpes, denen Harfen; aux Ames, denen Seelen; aux Heures, denen Stunden;	Ac. les Pères, die Väter; les Héros, die Helden; les Arbres, die Bäume; les Hommes, die Menschen; les Mères, die Mütter; les Harpes, die Harfen; les Ames, die Seelen; les Heures, die Stunden;	Ab. des Pères, von den Vätern. des Héros, v. d. Helden. des Arbres, v. d. Bäumen. des Hommes, v. d. Menschen. des Mères, v. d. Müttern. des Harpes, v. d. Harfen. des Ames, v. d. Seelen. des Heures, v. d. Stunden.
---	---	--	--	---

Anmerkung: Die Wörter, welche sich in al endigen, als Cheval, tribunal etc. verändern ihre Endsyllbe im Plurali in aux, als z. E.

SINGULIER:
PLURIEL:

N. le Cheval, das Pferd; les Chevaux, die Pferde;	G. du Cheval, des Pferdes; des Chevaux, derer Pferde;	D. au Cheval, dem Pferde; aux Chevaux, denen Pferden;	Ac. le Cheval, das Pferd; les Chevaux, die Pferde;	Ab. du Cheval, von dem Pferde. des Chevaux, von den Pferden.
--	--	--	---	---

Die zweyte Declination; durch (oder vermittelt) den Artikel indéfini, d. i. den unbestimmten Artikel.

Anmerkung: Dieser Artikel hat keinen Pluralis und ist überdies auch im Masculino und Feminino einerley:

Erster Fall;

Zweiter Fall;

Wo dieser Artikel gebraucht werde?

Er wird gebraucht, wenn man die Eigennamen, als: oder den Namen einer Person, als: auch den Namen eines Ortes, als: ungleichen die meisten Substantiven, als: endlich auch die Ehren- Benennungen decliniren will, als:

wenn das Wort, welches declinirt werden soll, mit einem Consonant anfängt;

N. Dieu, Gott;	G. de Dieu, Gottes;	D. à Dieu, Gotte;	Ac. Dieu, Gott;	Ab. de Dieu, von Gott.
Jean, Johann;	de Jean, des Johannis;	à Jean, dem Johann;	Jean, Johann;	de Jean, von dem Johann.
Marie, Maria;	de Marie, der Maria;	à Marie, der Maria;	Marie, Maria;	de Marie, von der Maria.
Paris, Paris;	de Paris, von, aus Paris;	à Paris, in, zu Paris;	Paris, Paris;	de Paris, von, aus Paris.
mon, mein;	de mon, meines;	à mon, meinem;	mon, meinen;	de mon, von meinem.
Monsieur;	de Monsieur;	à Monsieur;	Monsieur;	de Monsieur.
Monseigneur;	de Monseigneur;	à Monseigneur;	Monseigneur;	de Monseigneur.
Madame;	de Madame;	à Madame;	Madame;	de Madame.
Mademoiselle;	de Mademoiselle;	à Mademoiselle;	Mademoiselle;	de Mademoiselle.

hängt aber das Wort, welches declinirt werden soll, mit einem Vocal an; dann wird der Artikel apostrophirt, folgendermaßen:

a) Masculin.	b) Feminin.
N. Adam, der Adam;	Eve, die Eva.
G. d'Adam, des Adams;	d'Eve, der Eva.
D. à Adam, dem Adam;	à Eve, der Eva.
Ac. Adam, den Adam;	Eve, die Eva.
Ab. d'Adam, v. d. Adam;	d'Eve, v. d. Eva.

Die dritte Declination durch den Artikel Partitif *) oder den Artikel der Theile.

*) Anmerkung. Man bedient sich dieses Artikels, wenn man im Deutschen keinen Artikel setzt.

Erster Fall.

Wie dieser Artikel gebraucht wird, wenn sich das Wort mit einem Consonant als in: *vin*, (Wein) *bière*, (Bier) *pommes*, (Äpfel) *plumes*, (Federn) oder auch mit einem lauten H, anfängt, als *du houblon*, Hopfen; *de la houille*, Steinkohlen; *des héros*, Helden; und *des harpes*, Harfen.

Zweiter Fall.

Wie dieser Artikel gebraucht wird, wenn sich das Wort mit einem Vocal, als in: *argent*, (Geld) *arbres*, (Bäume) *eau*, (Wasser) *oranges*, (Pomeranzen) oder auch mit einem stillen H, als in: *hommes*, (Menschen) und *in huîtres*, (Austern) anfängt.

Dritter Fall.

Wenn das Adjectiv vor dem Substantiv hergeht, so wird es auf folgende Art declinirt, und geht in diesem Falle das Masculin eben so wie das Feminin, der Singularis eben so wie der Pluralis, als:

a) Masculin.

b) Feminin.

SINGULIER.

N. *du vin*, Wein, *de la bière*, Bier.
G. *de vin*, Weins, *de bière*, Biers.
D. *à du vin*, Wein, *à de la bière*, Bier.
Ac. *du vin*, Wein, *de la bière*, Bier.
Ab. *de vin*, von Wein, *de bière*, von Bier.

PLURIEL.

N. *des pommes*, Äpfel, *des plumes*, Federn.
G. *de pommes*, Äpfel, *de plumes*, Federn.
D. *à des pommes*, Äpfeln, *à de plumes*, Federn.
Ac. *des pommes*, Äpfel, *des plumes*, Federn.
Ab. *de pommes*, v. Äpfeln, *de plumes*, von Federn.

Gleichermaßen werden auch declinirt, *du houblon*, Hopfen; *de la houille*, Steinkohlen; *des héros*, Helden; und *des harpes*, Harfen etc.

a) Masculin.

b) Feminin.

SINGULIER.

N. *de l'argent*, Geld, *de l'eau*, Wasser.
G. *d'argent*, Geldes, *d'eau*, Wassers.
D. *à de l'argent*, Geld, *à de l'eau*, Wasser.
Ac. *de l'argent*, Geld, *de l'eau*, Wasser.
Ab. *d'argent*, von Geld, *d'eau*, von Wasser.

PLURIEL.

N. *des arbres*, Bäume, *des oranges*, Pomeranzen.
G. *d'arbres*, Bäume, *d'oranges*, Pomeranzen.
D. *à des arbres*, Bäumen, *à des oranges*, Pomeranzen.
Ac. *des arbres*, Bäume, *des oranges*, Pomeranzen.
Ab. *d'arbres*, von Bäumen, *d'oranges*, von Pomeranzen.

Eben also werden auch declinirt: *des hommes*, Männer; *des huîtres*, Austern etc.

a) Masculin.

b) Feminin.

SINGULIER.

N. *de bon vin*, guter Wein, *de bonne bière*, gut Bier.
G. *de bon vin*, guten Weins, *de bonne bière*, guten Biers.
D. *à de bon vin*, gutem Wein, *à de bonne bière*, gutem Bier.
Ac. *de bon vin*, guten Wein, *de bonne bière*, gut Bier.
Ab. *de bon vin*, von gutem Wein, *de bonne bière*, von gutem Bier.

PLURIEL.

N. *de bon argent*, gut Geld, *de bonne eau*, gut Wasser.
G. *de bon argent*, guten Geldes, *de bonne eau*, guten Wassers.
D. *à de bon argent*, gutem Geld, *à de bonne eau*, gutem Wasser.
Ac. *de bon argent*, gut Geld, *de bonne eau*, gut Wasser.
Ab. *de bon argent*, von gutem Geld, *de bonne eau*, von gutem Wasser.

Also wird auch declinirt: *d'agréables gens*, angenehme Leute etc.

Die vierte Declination, durch den Artikel d'Unité, oder des Wortes Ein. *)

*) Diese Declination kann vermöge der einfachen Zahl, welche ihr Artikel anzeigt, keinen Pluralis haben.

I) Gebrauch dieses Artikels vor einem bloßen Substantiv.

II) Eben so wird dieser Artikel auch vor einem Substantiv gebraucht, vor welchem ein Adjectiv vorhergeht.

a) Masculin.

b) Feminin.

N. *un Roi*, ein König; *une Reine*, eine Königin.
G. *d'un Roi*, eines Königs; *d'une Reine*, einer Königin.
D. *à un Roi*, einem Könige; *à une Reine*, einer Königin.
Ac. *un Roi*, einen König; *une Reine*, eine Königin.
Ab. *d'un Roi*, von einem Könige; *d'une Reine*, von einer Königin.

a) Masculin.

b) Feminin.

N. *un grand Roi*, ein großer König; *une grande Reine*, eine große Königin.
G. *d'un grand Roi*, eines großen Königs; *d'une grande Reine*, einer großen Königin.
D. *à un grand Roi*, einem großen Könige; *à une grande Reine*, einer großen Königin.
Ac. *un grand Roi*, einen großen König; *une grande Reine*, eine große Königin.
Ab. *d'un grand Roi*, von einem großen Könige; *d'une grande Reine*, von einer großen Königin.

Auf gleiche Weise werden auch declinirt: *un grand homme*, ein großer Mensch; *une bonne âme*, eine gute Seele.

Exemples

) oder den Artikel der Theile.

im Deutschen keinen Artikel seht.

Dritter Fall.

Wort Wenn das Adjectif vor dem Substantif hergehet, so wird es auf (Bau- folgende Art declinirt, und gehet in diesem Falle das Masculin : auch eben so wie das Feminin, der Singularis eben so wie der Plura-) und lis, als:

a) Masculin.

b) Feminin.

SINGULIER.

N. de bon vin, guter Wein,	de bonne bière, gut Bier.
G. de bon vin, guten Weins,	de bonne bière, guten Bieres.
D. à de bon vin, gutem Wein,	à de bonne bière, gutem Biere,
Ac. de bon vin, guten Wein,	de bonne bière, gut Bier.
Ab. de bon vin, von gutem Wein,	de bonne bière, von gutem Biere.

PLURIEL.

uzen. N. de bon argent, gut Geld,	de bonne eau, gut Wasser.
zen. G. de bon argent, guten Geldes,	de bonne eau, guten Wassers.
ranzen. D. à de bon argent, gutem Geld,	à de bonne eau, gutem Wasser.
uzen. Ac. de bon argent, gut Geld,	de bonne eau, gut Wasser.
ranzen. Ab. de bon argent, von gutem Gelde,	de bonne eau, von gutem Wasser.

Also wird auch declinirt: d'agréables gens, angenehme Leute ac.

nité, oder des Wortes Ein. *)

: Artikel angeht, keinen Pluralis haben.

b dieser Artikel auch vor einem Substantiv gebraucht, vor welchem ein Adjectiv vorhergehet.

culin.

b) Feminin.

per Könia:	N. une grande Reine, eine große Königin.
großen Königs;	G. d'une grande Reine, einer großen Königin.
n großen Könige;	D. à une grande Reine, einer großen Königin.
großen König;	Ac. une grande Reine, eine große Königin.
einem großen Könige;	Ab. d'une grande Reine, von einer großen Königin.

ne ame, eine gute Seele.

Exemples

Exemples sur les Cas de l'ARTICLE DEFINI, ou de la 1^{re} Déclinaison.

Exempel über die Umstände des bestimmenden Artikels, oder der ersten Declination.

Le Père, la Mère & l'Enfant sont au logis. Der Vater, die Mutter und das Kind sind zu Hause.

Le valet du Comte, & la Femme de chambre de la Comtesse sont sortis. Der Diener des Grafen und die Cammerfrau der Gräfin sind ausgegangen.

Il a montré son livre au Prince, à la Princesse & à l'Envoyé. Er hat sein Buch gezeigt dem Fürsten, der Fürstin und dem Gesandten.

Je vois souvent le Frere, la Sœur & l'Enfant de Monsieur le Conseiller. Ich sehe oft den Bruder, die Schwester und das Kind des Herrn Rath's.

Je parle du Docteur, de la Docteresse & de l'Ambassadeur. Ich rede von dem Doctor, von der Doctorin und von dem Abgesandten.

* * *

L'Hôte n'est pas au logis, mais l'Hôtesse y est. Der Wirth ist nicht zu Hause, aber die Wirthin ist da.

L'heure est venue. Die Stunde ist kommen.

Voilà le fils de l'Hôte & de l'Hôtesse. Da ist der Sohn des Wirths und der Wirthin.

Dites cela à l'Hôte & à l'Hôtesse. Saget dieses dem Wirth und der Wirthin.

Je connois l'Hôte & l'Hôtesse. Ich kenne den Wirth und die Wirthin.

On connoit l'Arbre à son fruit. Man kennet den Baum an seiner Frucht.

Je suis de l'avis de l'Hôte & de l'Hôtesse. Ich bin der Meinung des Wirths und der Wirthin.

Il est persécuté de l'Hôte & de l'Hôtesse. Er wird verfolgt von dem Wirth und von der Wirthin.

* * *

Le Héros a vaincu les ennemis. Der Held hat die Feinde überwunden.

La Harpe n'est pas accordée. Die Harfe ist nicht gestimmt.

La Victoire du Héros est complète. Der Sieg des Helden ist vollkommen.

Les cordes de la Harpe sont cassées. Die Saiten der Harfe sind zersprungen.

Il ressemble <i>au Héros</i> de la fable.	Er gleichet dem Helden aus der Fabel.
Rien n'est semblable à la harpe de David.	Nichts ist gleich der Harfe Davids.
Nous avons vu le Héros.	Wir haben den Helden gesehen.
Il a perdu la harpe qu'il avoit.	Er hat die Harfe, die er hatte, verloren.
Elle parle <i>du Héros</i> , & de la harpe <i>du Héros</i> .	Sie redet von dem Helden, und von der Harfe des Helden.
* * *	* * *
Où sont les Pères & les Mères des Enfans qui sont ici?	Wo sind die Väter und die Mütter der Kinder die hier sind?
Et les Enfans des Pères & des Mères?	Und die Kinder der Väter und der Mütter?
Les Electeurs & les Electrices sont arrivés ici.	Die Churfürsten und die Churfürstinnen sind hier angekommen.
Les Hôtes & les Hôtessees aiment l'argent.	Die Wirthe und die Wirthinnen lieben das Geld.
* * *	* * *
Il a donné tout son bien <i>aux Pères</i> , <i>aux Mères</i> & <i>aux Enfans</i> de cette famille.	Er hat all sein Gut gegeben, den Vätern, den Müttern und den Kindern dieser Familie.
Il voit souvent les Pères, les Mères & les Enfans, les Hôtes & les Hôtessees de ce lieu.	Er siehet (besuchet) oft die Väter, die Mütter und die Kinder, die Wirthe und die Wirthinnen dieses Orts.
Il honore infiniment les Electeurs & les Electrices.	Er ehret ungemein die Churfürsten und die Churfürstinnen.
Il est aimé des Electeurs & des Electrices, des Pères, des Mères, des Enfans, aussi bien que des Hôtes & des Hôtessees de ce lieu.	Er wird geliebet von den Churfürsten und den Churfürstinnen, von den Vätern, von den Müttern, von den Kindern, wie auch von den Wirthen, und von den Wirthinnen dieses Orts.
* * *	* * *
Les Héros sont différens.	Die Helden sind unterschiedlich.
La gloire des Héros est passagère (immortelle.)	Der Ruhm der Helden ist vergänglich, (unsterblich.)
Il attribue tout <i>aux Héros</i> de l'antiquité.	Er eignet alles zu den Helden aus dem Alterthum.
Nous connoissons les Héros de ce siècle.	Wir kennen die Helden dieser Zeit.
Il parle toujours des Héros de sa famille.	Er redet allezeit von den Helden seiner Familie.

Voilà <i>les harpes</i> que j'ai achetées.	Da sind die Harfen die ich gekauft habe.
Les Cordes <i>des harpes</i> sautent souvent.	Die Saiten der Harfen springen oft.
Ces instrumens ressemblent <i>aux harpes</i> que j'ai vues.	Diese Instrumente gleichen den Harfen die ich gesehen habe.
Avez-vous vu <i>les harpes</i> de ces Musiciens?	Habt ihr gesehen die Harfen dieser Musicanten?
Il ne parle plus <i>des harpes</i> de son Maître.	Er redet nicht mehr von den Harfen seines Herrn.
* * *	* * *
Le Cheval est la meilleure monture.	Das Pferd ist das beste Reithier.
Où est la bride <i>du cheval</i> ?	Wo ist der Zaum des Pferdes?
Donnez à boire <i>au cheval</i> .	Gebet dem Pferde zu saufen.
Etrillez <i>le cheval</i> .	Striegelt das Pferd.
Que dites-vous <i>du cheval</i> que j'ai acheté?	Was saget ihr von dem Pferde das ich gekauft habe?
Où sont <i>les chevaux</i> ?	Wo sind die Pferde?
Où sont <i>les harnois</i> des chevaux?	Wo sind die Harnische der Pferde?
Donnez de l'avoine <i>aux chevaux</i> .	Gebet den Pferden Haber.
Menez <i>les chevaux</i> à la rivière.	Führet die Pferde ins Wasser.
Je parle <i>des chevaux</i> du Prince.	Ich rede von den Pferden des Prinzen oder Fürsten.

Exemple sur le Cas de l'ARTICLE INDÉFINI, ou de la 1.^{me} Déclinaison.

Exempel über die Umstände des unbestimmenden Artikels oder der zweiten Declination.

Monsieur ROLLIN est un habile homme.	Herr Rollin ist ein geschickter Mann.
Il demeure à Paris.	Er wohnet zu Paris.
Est-ce là le livre <i>de Monsieur Rollin</i> ?	Ist das das Buch des Herrn Rollin?
Connoissez-vous <i>Mons. Rollin</i> ?	Kennet ihr den Herrn Rollin?
Je pense souvent à Monsieur Rollin.	Ich denke oft an den Herrn Rollin.
Elle parle toujours <i>de Monsieur Rollin</i> .	Sie redet allezeit vom Herrn Rollin.
Paris est une grande ville.	Paris ist eine große Stadt.
Et Londres aussi.	London auch.
Avez-vous vu <i>Paris</i> ?	Habt ihr Paris gesehen?
Avez-vous été à Berlin.	Seyd ihr zu Berlin gewesen?

Je viens *de* Paris & je vais *à* Berlin.

Il n'a jamais vû Paris. (*la ville de Paris.*)

* * *

Pierre & Marie sont au logis.

Adam & Eve y sont aussi.

Voilà les habits *de* Pierre & ceux *de* Marie.

Savez - vous le sort *d'* Adam & *d'* Eve.

On a donné *de* l'argent *à* Pierre & Marie.

Mais non pas *à* Adam & *à* Eve.

Connoissez - vous Pierre & Marie?

Je ne connois ni Adam ni Eve.

Vous parlez souvent *de* Pierre & *de* Marie.

Et moi je parle *d'* Adam & *d'* Eve.

* * *

Hambourg & Altona sont deux Villes voisines.

J'ai reçu des Marchandises *de* Hambourg & *d'* Altona.

J'ai été *à* Hambourg & *à* Altona.

J'ai vû Hambourg & Altona.

Je viens *de* Hambourg & *d'* Altona.

Il est parti *de* Halle *à* six heures, & il est arrivé *à* Leipzig *à* quatre heures.

Je vais *à* Hambourg & *à* Altona; oder Je pars pour Hambourg & pour Altona.

Ich komme von Paris und reise nach Berlin.

Er hat niemahls Paris gesehen; (*die Stadt Paris.*)

* * *

Peter und Maria sind zu Haus.

Adam und Eva sind auch da.

Da sind die Kleider des Peters und der Maria.

Wisset ihr das Schicksal des Adams und der Eva.

Man hat Geld gegeben dem Peter und der Maria.

Aber nicht dem Adam und der Eva.

Kennt ihr den Peter und die Maria?

Ich kenne weder den Adam noch die Eva.

Ihr redet oft von dem Peter und von der Maria.

Und ich rede von dem Adam und von der Eva.

* * *

Hamburg und Altona sind zwei benachbarte Städte.

Ich habe Waaren bekommen von Hamburg und von Altona.

Ich bin gewesen zu Hamburg und zu Altona.

Ich habe Hamburg und Altona gesehen.

Ich komme von Hamburg und von Altona.

Er ist von Halle um 6. Uhr abgereiset, und ist zu Leipzig um 4. Uhr angekommen.

Ich reise nach Hamburg und nach Altona.

Exem-

Exemples sur les Cas de l'ARTICLE PARTITIF, ou de la troisieme Declinaison.

Exempel über die Umstände des Artikels der Theile, oder der dritten Declination.

Singulier.

Einfach.

Qu'est-ce là?

Was ist das dort?

C'est du pain, de la viande, de l'eau & de l'huile.

Es ist Brod, Fleisch, Wasser und Del.

Donnez-moi un morceau de pain, un morceau de viande, un verre d'eau, & une goutte d'huile d'olive.

Gebet mir ein Stück Brod, ein Stück Fleisch, ein Glas Wasser, und ein Tröpflein Baumöl.

Il préfère du gateau à du pain & à de la viande.

Er ziehet Kuchen, Brod und Fleisch vor.

Et de la bière à de l'eau.

Und Bier, Wasser.

Elle mange beaucoup de pain & de viande, & boit beaucoup d'eau.

Sie isset viel Brod und Fleisch, und trinket viel Wasser.

Mais son frère ne mange qu'un peu de pain & de viande, & ne boit qu'un peu d'eau.

Aber ihr Bruder isset nur ein wenig Brod und Fleisch, und trinket nur ein wenig Wasser.

Plurier.

Mehrfach.

Voilà des pommes, des noix & des abricots.

Da sind Aepfel, Nüsse und Abricosen.

Donnez-moi un quarteron de pommes, de noix & d'abricots.

Gebet mir ein Viertelhundert Aepfel, Nüsse und Abricosen.

Ces pommes ressemblent à des poires, & ces poires à des pommes ou à des abricots.

Diese Aepfel gleichen Birnen, und diese Birnen Aepfel, oder Abricosen.

Nous avons mangé des pommes, des noix & des abricots.

Wir haben gegessen Aepfel, Nüsse und Abricosen.

Elle ne veut plus entendre parler ni de pommes, ni de poires, ni d'abricots.

Sie will nichts mehr hören, weder von Aepfeln, noch von Birnen, noch von Abricosen.

Nous avons plus mangé de poires que de pommes, & de noix que d'abricots.

Wir haben mehr Birnen als Aepfel gegessen, und mehr Nüsse als Abricosen.

Ma sœur ne mange point de pommes, guères de poires & fort peu d'abricots.

Meine Schwester isset keine Aepfel, wenig Birnen, und sehr wenig Abricosen.

Vor einem Adjektiv.

Voilà de bon pain, de bonne viande & de bonne eau.

Da ist gut Brod, gut Fleisch und gut Wasser.

Voilà aussi de bonnes pommes, de bonnes noix & de bons abricots.

Da sind auch gute Aepfel, gute Nüsse und gute Abricosen.

Exemples sur les Cas de l'ARTICLE d'UNITÉ, ou de la
quatrième Déclinaison.

Exempel über die Umstände des Artikels *Ein*, oder der vierten
Declination.

Singulier Masculin.

Quel est cet homme. là ?	Wer ist dieser Mensch ?
C'est <i>un</i> Allemand.	Er ist ein Deutscher.
Il ressemble à <i>un</i> François.	Er gleicht einem Franzosen.
Il a la mine d' <i>un</i> Espagnol.	Er hat das Ansehen eines Spaniers.
Il porte l'habit d' <i>un</i> Anglois.	Er trägt das Kleid eines Engländer.
On cherche <i>un</i> Anglois & <i>un</i> Hollandois.	Man suchet einen Engländer und einen Holländer.
J'ai reçu de l'argent d' <i>un</i> François & d' <i>un</i> Allemand.	Ich habe Geld bekommen, von einem Franzosen und von einem Deutschen.

Singulier Féminin.

Quelle Dame est. ce là ?	Was ist das für eine Dame ?
C'est <i>une</i> Allemande.	Sie ist eine Deutsche.
Elle ressemble à <i>une</i> Française.	Sie gleicht einer Französin.
Elle a la mine d' <i>une</i> Espagnole.	Sie hat das Ansehen einer Spanierin.
Elle porte l'habit d' <i>une</i> Anglaise.	Sie trägt das Kleid einer Engländerin.
On cherche <i>une</i> Anglaise & <i>une</i> Hollandaise.	Man suchet eine Engländerin und eine Holländerin.
Elle a reçu de l'argent d' <i>une</i> Française & d' <i>une</i> Allemande.	Sie hat Geld bekommen von einer Französin und von einer Deutschen.

Von einem stillen h.

Quel habit est. ce là ?	Was ist das für ein Kleid ?
C'est <i>un</i> habit verd.	Es ist ein grünes Kleid.
Les boutons d' <i>un</i> habit.	Die Knöpfe eines Kleides.
Elle porte toujours <i>un</i> habit rouge.	Sie trägt immer ein rothes Kleid.
Je préfère <i>un</i> habit noir à <i>un</i> habit blanc.	Ich ziehe ein schwarzes Kleid einem weißen vor.

Je parle d'un habit jaune & non
pas d'un habit bleu.

Ich rede von einem gelben Kleide
und nicht von einem blauen
(Kleide.)

Vor einem Vocal.

Avez-vous de l'or ou de l'argent?
J'ai fort peu d'argent & encore
moins d'or.

Habt ihr Gold oder Silber?
Ich habe sehr wenig Silber (Gold)
und noch weniger Gold.

Et moi je n'ai ni argent ni or.

Und ich habe weder Silber noch
Gold.

Car tout ce qui reluit n'est pas d'or.

Denn alles was glänzt ist nicht
Gold.

Plurier Masculin.

Sont-ce là des François ou des Al-
lemands?

Sind das Franzosen oder Deut-
sche?

Ce sont des François.

Es sind Franzosen.

Ces François ressemblent à des Al-
lemands.

Diese Franzosen gleichen (den)
Deutschen.

Et ces Allemands à des François.

Und diese Deutsche (den) Franzosen.

Il n'ont pas la mine d'Espagnols.

Sie haben nicht das Ansehen der
Spanier.

On cherche des Anglois & des
Hollandois.

Man sucht Engelländer und Hol-
länder.

Il ne veut entendre parler ni d'Al-
lemands ni de François.

Er will (nicht) hören reden, weder
von Deutschen noch von Fran-
zosen.

Plurier Féminin.

Qui sont ces Dames-là?

Wer sind diese Damen dort?

Ce sont des Françaises, (des Dames
Françoises.)

Es sind Französinen (Französi-
sche Damen.)

Elles ressemblent à des Alleman-
des.

Sie gleichen (sind ähnlich) den
Deutschen.

Elles ont la mine des Dames Es-
pagnoles.

Sie haben das Ansehen der Spa-
nischen Damen.

On cherche des Dames Angloises
& des Hollandoises.

Man sucht Englische und Hollän-
dische Damen.

On ne veut entendre parler ni
d'Angloises ni d'Hollandoises.

Man will nicht hören (reden) we-
der von Engelländerinnen noch
von Holländerinnen.

Also haben diese 2 letztern Artikel, nemlich der ARTICLE D'UNITÉ
UND PARTITIF beyde zusammen nur einen Plurier.

Von der Veränderung der Namen.

Die Namen sind fürnehmlich zweyerley Arten der Veränderungen unterworfen. Die erste ist, wenn sie aus dem Mannsgeschlecht in das Weibsgeschlecht verwandelt werden. Die andere Veränderung ist, wenn sie aus der einfachen Zahl zu der mehrfachen Zahl schreiten.

I. Von der Veränderung des Mannsgeschlechts in das Weibsgeschlecht.

Alle Namen, die in der französischen Sprache vorkommen, so wohl die Namen der Personen, als die Namen der Sachen, werden, wie wir bey den Artikeln gesehen, in zwey Geschlechter eingetheilt. Diese Geschlechter heißen, das erste, das Mannsgeschlecht (im latein. Masculinum; im französ. Masculin.) Das andere heißt das Weibsgeschlecht, (im latein. Femininum; im französ. Feminin.) Die meisten Substantifs oder wesentlichen Namen behalten unverändert das Geschlecht das sie einmal angenommen haben; aber die Adjectifs oder Beschreibungsamen, welche den wesentlichen Namen dienen, um ihre Eigenschaften anzuzeigen, verändern ihr Geschlecht und nehmen an das Geschlecht desjenigen Substantifs, das sie beschreiben oder dem sie dienen.) Bey solcher Geschlechtsveränderung erfahren die meisten Adjectifs auch eine kleine Veränderung am Ende des Worts, das eine so, das andere anders, und ist dieses so wohl in der Aussprache als im Schreiben zu bemerken. Ich will diese Veränderungen nach einer jeden Art hieher setzen.

I. Diejenigen Beschreibungsamen, die sich mit einem stillen e endigen, bleiben einerley, sie mögen männliche oder weibliche Substantifs bedienen, als:

Le mari *fidèle* der getreue Mann; la femme *fidèle* die getreue Frau.
Du fil *jaune* gelber Zwirn; de la soie *jaune* gelbe Seide.

II. Die andern Adjectifs sind für sich männlichen Geschlechts; will man sie zum weiblichen Geschlecht machen, so müssen sie nach sich ein stiller e haben, als:

Masc. grand groß; *femin.* grande groß; *masc.* dur; *fem.* dure hart.
Un grand chapeau ein großer Hut; une grande bourse ein großer Beutel. Un dur métal ein hartes Metall; une dure poire eine harte Birne.

III. Doch giebt es einige Adjectifs, die den Endconsonant verdoppeln, wenn sie feminins werden, und zwar bey folgenden Endungen:

1. In *el*, *eil*, *ul*, als: *m.* cruel, *f.* cruelle grausam; *pareil*, *pareille* gleich, *nul*, *nulle* keiner.
2. In *ien*; *chrétien*, *chrétienne*; *christisch*; *mien*, *mienn* mein.
3. *on*; *bon*, *bonne* gut.
4. In *as*; *las*, *lasse* müde; *gras*, *grasse* fett.
5. In *ès*; *expres*, *expresse*, ausdrücklich.

6. In *os*; gros, große dick.

7. In *at*; plat, platte flach.

8. In *et*; net, nette rein.

9. In *or*; sot, sottre albern.

IV. Folgende Arten leiden eine grössere Veränderung, als:

1. Die Adjectifs blanc, franc und sec haben im Feminin, *blanche*, *franche* und *seche* weiß, frey, trocken.

Aber grec, public und caduc haben *grecque*, *publique* und *caduque* griechisch, öffentlich, banfällig.

2. Die in *f*. ausgehen, verändern das *f*. in *ve*, als *bref*, *brève* kurz, *naïf*, *naïve* einfältig; *neuf*, *neuve* neu.

3. Long hat im Femin. *longue* lang.

4. Gentil - - - gentille artig.

5. Malin und benin haben im Fem. *maligne* und *benigne* böshast, gütig.

6. Die Adjectifs in *eur* erfahren verschiedene Arten der Veränderungen. Einige haben im Femin. *euse*, als: *menteur*, *menteuse*, Lügner; *causeur*, *causeuse* Schwätzer.

Aber einige ändern *eur* in *resse*, als: *pêcheur*, *pêchereuse* Sünder, sündlich.

Einige in *deur* und *teur* ändern sich in *drice* und *trice*, als:

Ambassadeur, *Ambassadrice* Abgesandter; *protecteur*, *protectrice* Beschützer.

Anderer bekommen nur das *e* femininum dazu, wie bey der allgemeinen Veränderung, als: *meilleur*, *meilleure* besser.

Anderer endlich haben kein Femin. als: *Auteur*, Verfasser, *Vainqueur*. Ueberwinder, und bleiben einerley im Masculin und Feminin.

7. *Frais* frisch, und *épais* dick, haben *fraiche* und *épaisse*; *ras* kahlf, *glatt* *rale*.

8. Die Adjectifs, die in *eux* und *oux* ausgehen, verändern das *x* in *se* als: *heureux*, *heureuse* glücklich; *jalous*, *jalousse* eifersüchtig.

9. *Doux* süß hat *douce*; und *roux* röthlich, hat *rouse*.

V. Die Participes passifs sind auch sehr oft als Adjectifs anzusehen, und ändern ihr Geschlecht nach der allgemeinen Regel, durch Zusetzung des stillen *e*, und zwar durch alle vier Conjugat. als: *Majc. porté*, *bati*, *reçu*, *rendu*, *Femin. portée*, *bâtie*, *reçue*, *rendue*, getragen, gebaut, empfangen, wiedergegeben.

VI. Die Adjectifs *beau* schön und *nouveau* neu, werden alsdenn gebraucht, wenn das folgende Wort mit einem Consonant anfängt, als *un beau cheval* ein schönes Pferd; *le nouveau monde* die neue Welt. Wenn aber das folgende Wort mit einem Vocal oder mit einem stillen *h* anfängt, so werden sie in *bel* und *nouvel* verwandelt, als: *un bel homme* ein schöner Mensch, *un bel oiseau* ein schöner Vogel; *le nouvel an* das neue Jahr. Ihr Feminin ist allezeit *belle* und *nouvelle*, als: *une belle personne* eine schöne Person; *une nouvelle invention* eine neue Erfindung.

II. Von der Veränderung der Namen, aus der einfachen Zahl in die mehrere Zahl.

Wenn man ein Wort aus der einfachen Zahl in die mehrere Zahl versetzen will, so wird am Ende solches Wortes ein Zeichen dran gemacht, durch Veränderung oder Zusetzung eines oder mehrerer Buchstaben, je nachdem das Wort am Ende ausseht. Was in dieser Sache zu bemerken ist, kann aus folgenden Regeln erschen werden.

NB. Die einfache Zahl heißt auf Latein Singularis, im französ. Singulier; die mehrere Zahl, auf Lat. Pluralis; im französ. Pluriel.

Die Hauptregel, die man hat den Pluriel aus dem Singulier zu machen, ist, daß man dem Singulier ein *s* zusetzt, als:

<i>Sing.</i> le frère der Bruder.	<i>Plur.</i> les frères die Brüder.
<i>Sing.</i> la sœur die Schwester.	<i>Plur.</i> les sœurs die Schwestern.
<i>Sing.</i> le bon maître der gute Herr.	<i>Pl.</i> les bons maîtres die gute Herren.
<i>Sing.</i> la bonne maîtresse die gute Frau.	<i>Pl.</i> les bonnes maîtresses die guten Frauen.

Jedoch findet man einige Namen, die nicht nach dieser Regel gehen, als:

1) Die Namen die im Singulär mit *au*, oder *eau*, *eu* oder *oeu*, *ieu*, *ou* oder *u*, (welches *u* ein oder noch mehr Vocalen bey sich hat,) sich endigen, nehmen ein *x* im Plurali zu sich, als:

Sing. le chateau das Schloß, *Pl.* les châteaux. *Sing.* le feu das Feuer, *Pl.* les feux. *Sing.* le voeu das Gelübde, *Pl.* les vœux. *Sing.* le lieu der Ort, *Pl.* les lieux. *Sing.* le caillou der Kieselstein, *Pl.* les cailloux. Aber *bleu* blau, *trou* Loch, und *matou* Kater, haben im *Pl.* ein *s* nach sich, nach der allgemeinen Regel.

Die Namen, die in *oi* sich endigen, haben im *Pl.* auch ein *s* nach sich, le Roi der König, *Pl.* les Rois. Aber das Wort *loi* Gesetz hat im *Pl.* les lois. Die Wörter *ciel* Himmel, *oeil* Aug und *aïeul* Großvater, haben im *Pl.* *cieux*, *yeux* und *aïeux*.

2) Die Namen die im Sing. in *al* oder *ail* ausgehen, verändern im *Pl.* *al* und *ail* in *aux*, als: le cheval das Pferd, les chevaux die Pferde; le travail die Arbeit, les travaux die Arbeiten. Es giebt aber auch viele Wörter die in *al* und *ail* ausgehen, die so bleiben im Sing. und Plur. Viele aber darunter werden im Plur. gar nicht gebraucht.

3) Die Wörter die im Sing. ein *s*, ein *x* oder ein *z* am Ende haben, bleiben im Plur. unverändert, als: le fils, der Sohn; les fils die Söhne; la voix die Stimme, les voix die Stimmen; le nez die Nase, les nez die Nasen.

4) Die Participes passifs, die auch als Namen anzusehen sind, folgen der allgemeinen Regel, und nehmen ein *s* an sich zum Zeichen des *Pl.* als: *Sing.* porté getragen; bâti gebaut; reçu empfangen; vendu verkauft, haben im *Plur.* portés, bâtis, reçus, vendus verkauft.

Diese doppelte Veränderung des Masculini ins Femininum und des Sing. in den Plur. kann aus folgenden Exempeln erschen werden.

Exem-

Exemples für la Flexion des Noms.

Exempel über die Beweglichkeit der Namen; sowohl über ihre
Verwandlung des Masculini ins Femininum,
als von der einfachen in die mehrfache Zahl.

Monsieur N. est honnête homme.	Herr N. ist ein rechtschaffener Mann.
Et sa femme est honnête femme.	Und seine Frau ist eine rechtschaffene Frau.
Ce sont de très-honnêtes gens.	Es sind sehr rechtschaffene Leute.
Le Valet doit être fidèle à son maître.	Der Knecht muß seinem Herrn getreu seyn.
La Servante doit être fidèle à sa Maitresse.	Die Magd muß ihrer Frau getreu seyn.
Le mari & la femme doivent être fidèles l'un à l'autre.	Der Mann und die Frau sollen einander getreu seyn.
Ce garçon est grand, mais il est mauvais.	Dieser junge Mensch ist groß, aber er ist schlimm.
Cette fille est grande, mais elle est mauvaise.	Diese Tochter (das Mägdlein) ist groß, aber sie ist schlimm.
Ces garçons sont grands, mais ils sont mauvais.	Diese jungen Leute sind groß, aber sie sind schlimm.
Ces filles sont grandes, mais elles sont mauvaises.	Diese Töchter (Mägde) sind groß, aber sie sind schlimm.
Il est cruel & n'a pas son pareil, car il n'a nul égard pour personne.	Er ist grausam und hat seines gleichen nicht, denn er hat kein Einsehen mit niemanden.
Elle est cruelle, & n'a pas sa pareille, car elle n'a nulle compassion.	Sie ist grausam, und hat ihres gleichen nicht, denn sie hat gar kein Mitleiden.
Ces soldats sont cruels & n'ont pas leur pareils.	Diese Soldaten sind grausam und haben ihres gleichen nicht.
Ces femmes sont cruelles & n'ont pas leurs pareilles.	Diese Weiber sind grausam und haben ihres gleichen nicht.
Il a un joli garçon & une jolie fille.	Er hat einen artigen Knaben und eine artige Tochter.
Les garçons sont aussi jolis que les filles sont jolies.	Die Knaben sind eben so artig als die Töchter artig sind.

T

On a attrapé un fripon & une friponne qui s'amusoient à friponner.

Ces fripons & ces friponnes seront traités comme ils le méritent.

Voilà un bon couteau & une bonne fourchette.

Mes couteaux sont aussi bons que les vôtres.

Et mes fourchettes ne sont pas moins bonnes.

Je suis aussi las que ma sœur est lasse.

Etes-vous las, Messieurs?

Etes-vous lasses, Mesdames?

Il est gros & gras, & sa femme est grosse & grasse.

Ses serviteurs sont gros & gras, & ses servantes sont grosses & grasses.

Ce verre n'est pas net; cette tasse n'est pas nette; ces verres ne sont pas nets, ces tasses ne sont pas nettes.

Mon mouchoir est blanc, mais il n'est pas sec.

Ma chemise est blanche, mais elle n'est pas sèche.

Mes mouchoirs sont blancs, mais ils ne sont pas secs.

Mes chemises sont blanches, mais elles ne sont pas sèches.

Le drap de cet habit est neuf, mais la doublure n'est pas neuve.

Mes souliers sont neufs, mais mes pantoufles ne sont pas neuves.

Ce jardin est long, mais cette allée n'est pas longue.

Man hat einen Spitzbuben und eine Spitzbubin erhascht, die mit Schelmereien umgingen.

Diese Spitzbuben und Spitzbubinnen werden gestraft werden, wie sie es verdienen.

Da ist ein gutes Messer und eine gute Gabel.

Meine Messer sind eben so gut als die euren.

Und meine Gabeln sind nicht weniger gut, (nicht schlechter.)

Ich bin so müde als meine Schwester (müde ist.)

Seyd ihr müde meine Herren?

Seyd ihr müde meine Frauen?

Er ist dick und fett und seine Frau ist (auch) dick und fett.

Seine Diener sind dick und fett, und seine Mägde sind (auch) dick und fett.

Dieses Glas ist nicht rein; diese Tasse ist nicht rein; diese Gläser sind nicht rein; diese Tassen sind nicht rein.

Mein Halstuch (Schnupstuch) ist weiß, aber es ist nicht trocken.

Mein Hemd ist weiß, aber es ist nicht trocken.

Meine Schnupstücher sind weiß, aber sie sind nicht trocken.

Meine Hemden sind weiß, aber sie sind nicht trocken.

Das Tuch von diesem Kleid ist neu aber das Futter ist nicht neu.

Meine Schuh sind neu, aber meine Pantoffeln sind nicht neu.

Dieser Garten ist lang, aber diese Allee ist nicht lang.

- | | |
|--|--|
| Vos cheveux sont longs; vos mains ne sont pas longues. | Eure Haare sind lang; eure Hände sind nicht lang. |
| Ce garçon est fort gentil, & cette fille est fort gentille. | Dieser Knabe ist sehr artig und dieses Mädchen ist sehr artig. |
| Ces garçons sont bien gentils & ces filles sont bien gentilles. | Diese Knaben sind sehr artig und diese Mädchen sind sehr artig. |
| Ce cheval n'est pas égal à l'autre. | Das (dieses) Pferd ist dem andern nicht gleich. |
| La cavale de mon frère n'est pas égale à la mienne. | Die Stute meines Bruders ist der meinigen nicht gleich. |
| Ces chevaux ne sont pas égaux. | Diese Pferde sind nicht gleich. |
| Ces cavales ne sont pas égales. | Diese Stuten sind nicht gleich. |
| Il est plus malin qu'elle n'est maligne. | Er ist boshastiger, als sie (boshastig ist). |
| Ces garçons sont malins, mais ces filles sont encore plus malignes. | Diese Knaben sind boshastig, aber diese Mädchen sind noch boshastiger. |
| On dit que c'est un trompeur & que la femme est une trompeuse. | Man sagt, daß es (er) ein Betrüger ist, und daß seine Frau eine Betrügerin ist. |
| Ce sont des trompeurs & des trompeuses. | Es sind Betrüger und Betrügerinnen. |
| Donnez-moi du beurre frais & de l'eau fraîche. | Gebet mir frische Butter und frisches Wasser. |
| Ces citrons sont frais, mais ces oranges ne sont pas fraîches. | Diese Citronen sind frisch, aber diese Pomeranzen sind nicht frisch. |
| J'ai acheté du drap épais & de la toile épaisse. | Ich habe dicktes Tuch gekauft und dicke Leinwand. |
| Il n'aime pas les draps épais, ni les toiles épaisses. | Er hat nicht gern dicke Lächer noch dicke (dicke) Leinwand. |
| L'arsenic est dangereux; cette maladie est dangereuse. | Das Mäusegift ist gefährlich; diese Krankheit ist gefährlich. |
| Les procès sont dangereux; ces maladies sont dangereuses. | Die Prozesse sind gefährlich; diese Krankheiten sind gefährlich. |
| Voilà un beau château, un bel homme, un bel arbre & une belle fleur. | Da ist ein schönes Schloß, ein schöner Mensch, ein schöner Baum und eine schöne Blume. |

292 Exempel über die Beweglichkeit der Namen.

Vous parlez de beaux châteaux,
de beaux hommes, de beaux ar-
bres, & de belles fleurs.

Ihr redet von schönen Schloßern,
von schönen Menschen, von schö-
nen Bäumen und von schönen
Blumen.

J'achèterai un nouveau calendrier
au nouvel an, ou à la nouvelle
lune.

Ich werde einen neuen Kalender
aufs neue Jahr kaufen, oder auf
den neuen Mond.

Cet homme est déjà vieux & sa
femme est vieille aussi.

Dieser Mann ist schon alt, und sei-
ne Frau ist auch alt.

Il faut dépouiller le vieil homme.

Man muß den alten Menschen ab-
legen.

Les vieux hommes & les vieilles
femmes sont souvent méprisés.

Die alten Männer und die alten
Weiber werden oft verachtet.

Hier folgt die Tabelle von den Stufen der Vergleichung oder der
Dégrés de Comparaison.

Exem-

N. les miennes, die meinigen.
 les tiennes, die deinigen.
 les siennes, die seinigen.

N. la nôtre, die unsrige.
 la vôtre, die eurige.
 la leur, die ihrige.
 la vôtre; du leur, de la leur; &c.
 eminin) les nôtres, die unsrigen;

u. s. w.

n) und heißen wie folgt:

emin
 einige 2c.
 jemanden 2c.
 al. Buchstaben, oder auch mit einem stillen h an

jenes; als: ce sera beau à voir, das wird schön

les fini decliniret.

Feminin (laquelle? welche?
 lesquelles? welche?
 so fragt man mit folgenden:
 ? auch wovon? D. à quoi? wozu? auch woran?
 ?

Jede schon vorhergegangen und damals schon

et quoi. *)
 dern wird stets im Singulier gebraucht.
 an aber von Sachen, dann sagt man nicht qui, sondern:
 ?; ce qui; welches, was, das.
 dont, ce dont; dessen.
 re à quoi; wozu, woran.
 e (nach einer Präposition aber setzt man quoi) welches 2c.
 dont, ce dont, wovon.

les vois tous, ich sehe sie alle (im Pluriel.)

ganz; chacun, e, ein jeder, eine jede; personne, nie,
 l'un-l'autre, der eine, der andere; quelque-chose, et-
 at-que, wie, auch.

EXEMPES.

Von den Vergleichungs-Stufen.

Die Beywörter, welche man in der Sprachlehre Adjec-tifs nennt, (vergleichen z. E. die Wörter: weiß, reich, groß, schön und andere solche mehr sind,) dienen nicht allein dazu, daß sie die Eigenschaften der Dinge anzeigen; sondern es läßt sich auch vermittelst eben dieser Beywörter der höhere oder geringere Grad solcher Eigenschaften bestimmen und ausdrücken. Dieses geschieht durch Vergleichung einer Sache gegen eine andere und man hat drey solcher Grade oder Stufen der Vergleichung festgesetzt, davon eine immer höher ist als die andere; sie heißen: Positiv, Comparativ, und Superlativ.

Der erste
dieser drey Vergleichungs-
Grade oder
Vergleichungs-Stufen
ist also der Positiv
oder
der Grundleger.

Dieser sogenannte Falsch ist nicht
anders als das bloße, einfache Ver-
weert an und für sich ohne einige Men-
gerung.

З. О. Home, wohl; viele, reich;
grand, groß; bon, schön;

Ob nun gleich bei einem solchen ein-
fachen Worte noch von keiner Vergleich-
ung die Rede ist; so wird dasselbe
doch um treiben in den Vergleichungs-
Stufen geführt, weil es gleich-
sam die unerste Stufe derselben ist,
von welcher man zu neuen hohen Stufen
und höhern Kenntnissen kann, wie
aus dem folgenden mit mehreren zu er-
hen sehr leicht.

2000

Der zweyte Grad
oder die zweyte Stufe der Vergleichung heiße
der Comparatif
und dieser ist eigentlich der Vergleich.

Wenn man zwei Sachen gegen einander vergleicht, so findet sich, daß sie entweder einander gleich sind; oder daß eine derselben mehr oder aber weniger so beschaffen ist als die andere. Da nun sichergestellt eine Sache sich auf dreyerley verschiedene Art gegen eine andere verhalten kann; so muß es auch dreyerley besondere Arten geben, das Vergleichende Maß der Vergleichung auszudrücken, und hieraus entstehen dann dreyerley Arten des Comparativs.

Die erste Art heißt
Compass der Gleichheit.

er wird gründer, wenn man findet, daß die zwei mit einander verglichenen Zeichen von gleichmächtiger Bruchtheilbarkeit sind. Man sieht am Bruchstrich ausstrahlen, ist man dem bloßen Elemente (oder Punkt) eines von folgenden drei Bereichen bing, nämlich entweder bei West aus, oder auf, oder β ;

man sagt also:
constant habile, *ja* (d. i. eben *ja*) geschickt;
auß' sage, *ja* (d. i. eben *ja*) verständig;
A meun, *ja* (d. i. eben *ja*) schön.

Die zweite Art,
Comparativ der Versicherung genannt,

wird getraucht, wenn bey angelegtem
Vergleich mehr Sachen sich finden, als
von einer großen Befchaffenheit;
eine mehr habe als die andere; will
man dieses im Grundriss anzeigen;
so setzt man den einfachen Verweis
oder Pfeil blos das Wörtchen plus hin-
an. S. E.

plus habile, geschickter;
plus sage, verständiger;
plus beau, schöner.

24

Die dritte Art heißt endlich,
Comparativ der Verminderung.

diese Art des Comparativs nicht ge-
meinsam, bei Vergleichung zweier
thesen, findet, daß von einer gewissen Be-
deutung, die eine weniger habe als die
andere. Um dies im Französischen an-
zudeuten, bedient man sich der Prä-
position *plus* und *moins*, deren man eine
fast anders dem germanischen Be-

mann habile, oder *pas à habile*, nicht
geschickt;
meiner Tage, nicht so verjüngt;
meiner Jahre, nicht so schön.

Anmerkung. Aus obigem hat man zu sehen, daß wenn der Comparativ angetrückt werden soll, erstens ein oder mehrere Wörter zu dem einfachen Beywort oder Papp gelegt werden müssen. Alsdenn es kommen mehrere auszuwählen vor, die besten Comparativs nämlich, welche man in Deutschen durch die Worte: besser und schlechter ausdrückt, können im Französischen auch ohne Verbindung irgend eines von denen fast richtigen Suffixen, welches (nämlich das Wort besser) durch meilleur, oder moins, und letzteres, (nämlich das Wort schlechter) durch pire oder pi, gegeben werden; als:

Don't paper off low, make be voice off another, this paper is gut, also cured it better;

[illegible]

Man bemerkt, daß *maistre* und *pir* auf ein Substantiv (vergleichen in vorstehenden Exempeln *pays* und *un* *lieu*;) *maistre* und *pir* hingegen auf ein Verbum (vergleichen hier *tenir* und *conduire* *sont*) sich beziehen, bezeugt, daß sie nicht ohne Unterschied gebraucht werden können.

Der dritte und letzte oder höchste Grad
oder die oberste Stufe der Vergleichung heißt endlich
der Superlatif
das ist, der Uebersteiger.

Dieser ist von zweierley Art, nemlich, er zeigt entweder den Grad einer Eigenschaft schlechtweg, ohne Vergleichung mit irgend einer andern Sache an, oder aber, er beziehet sich auf etwas; im erstern Fall heißt er der ungebundene, im letztern aber, der beziehende *Superlativ*.

Erklärung und Gebrauch

1) Zeit umschreiben

und III) des betreffenden Superlativs.

Wenn ich 1. E. sage, die-
ser Mann ist sehr groß, so be-
stimme ich die Eigenschaft der
Größe nicht, oder gar
nicht zu, ohne Vergleich, und
das ist denn der ungenau-
en Superlativ. Um diesen im
Französischen auszudrücken,
braucht man nicht von den be-
den Enden ins trüb, oder sehr, als
trübliche, oder sehr trübliche, sehr
trüblich, oder sehr trüblich, sehr
trüblich, u. s. w.

Sage ich dagegen: dieser Mann ist der reichste (oder der allerreichste), dann bestimme ich das Maß seines Reichthums an unmittelbarer Vergleichung mit dem Vermögen anderer Leute, die gleichfalls, obwohl in geringerem Grade als er, reich sind, und das ist denn der so genannte beziehende Suprematz. Um diesen im Französischen auszudrücken, sagt man den *Grüßel* *le*, oder wenn's ein Femininum ist, *la*, vor das *Verbein plus*, das zunächst folgende Wort aber, im Genetiv *le* 3. c.

le plus habile homme, (oder l'homme le plus habile) du monde, der geschickteste Mann von der Welt;

la plus belle fille, (oder la fille la plus belle) de la famille, die schönste Tochter, (oder das schönste Mädchen) in der Familie.

2011

*) Statt des Gewinns, der oberbadermaßen in der Höhe zunächst auf diese Art des Superlante folgen mag, kann man jedoch auch das Verhältnis $\frac{p}{p_0}$ gebrauchen, dieses aber will wiederum eine gewisse Zeit des Verbleib nach sich ziehen, als:

Was ist das für eine feine Art, sich zu zeigen, es ist die christliche Art
die man niemals reizen, oder, die man nicht kann.

Nur der durch Passagiergeigenen besessene Ritus des Sopotland im Grenzfeldern aufzuführen, läßt er sich auch durch den Vergleich des Meeres geben, die es und für sich eine Übermenge anzeigen, so kann man es. (S. 1028)

Il est extrêmement chic, et il est extrêmement fag. Il est extrêmement, terriblement, horriblement, furieusement froid, et il est über die Maßen, entsetzlich, erschrecklich kalt.

Das deutsche Wort *erst* ist auch ein Superlativus, und kann im Größtlichen durch verschiedene Ableitungen ausgedrückt werden, z. B.:

C'est un vrai-, franc-, maître-, archi-, affari-, indigne- menteur, et il est en Crisheuer.

Der Brief war!

Even-

ergleich

zeichen z. E. dr sind,) dienen nicht
sich auch ver solcher Eigenschaften
che gegen ein Vergleichung festge-
paratif, und

höchste Grad
leichung heist endlich
rgleicher. rsteiger.

ie entweder einander den Grad einer Eigenschaft schlech-
lchergehalt eine Beziehende Superlatif, oder aber, er beziehet sich auf etwas; im
besondere Arten ge

erley Arten des e b r a u c h

Die beziehenden Superlatif's.

ant, Compar.
stem diese Art der Mann ist der reichste (oder der aller-
das wenn man das Maas seines Reichthums in unmittel-
die chen, findet, Vermögen anderer Leute, die gleichfalls,
will fenheit, die als er, reich sind, und das ist denn der
gen; dere. Um latif. Um diesen im Französischen aus-
port drücken, bikel le, oder wenn's ein Femininum ist,
hin, moins und das zunächst folgende Wort aber, im
das andere
hinzufügt, l'homme le plus habile) du monde, der
moins habi Welt;
geschickt;
moins sage ille la plus belle) de la famille, die schön-
moins beau le Mädchen) in der Familie.

Die
ist ausgedrückt
rden müssen. de zunächst auf diese Art des Superlatifs
im Deutschen gebrauchen, dieses aber will alsdenn eine
irgend eines
der mieux, und qu'on puisse voir, es ist die ehrlichste Frau
kann.

gut, aber eur Französischen auszudrücken, läst er sich
it, aber eure sich eine Uebermaasse anzeigen, so kann
n ist schlecht, it extrêmement, terriblement, horriblement,
sich sehr übel ch, erschrecklich kalt.

im Französischen durch verschiedene Wör-
ergleichen in v
leichen hier cer.
werden können menteur, er ist ein Erstligner.

Exem-

Exemples sur les Degrés de Comparaison.

Exempel über die Stufen der Vergleichung.

J'ai vu un grand homme & une grande femme; mais la femme étoit plus grande que l'homme.

J'ai aussi vu de grands enfans, mais les père & mère étoient plus grands que les enfans.

Le soldat que j'ai vu étoit encore plus grand.

Il étoit aussi grand que vous, mais il n'étoit pas si fort.

L'homme que vous voyez est assez grand.

Mais il est moins grand que l'autre.

L'autre est trop grand, un peu trop grand, presque trop grand.

Il est le plus grand de tous.

Cette femme est la plus grande de toutes.

Ces soldats sont les plus grands de tous.

Et ces femmes sont les plus grandes de toutes.

Je n'ai jamais vu de si grands hommes.

Ce sont les plus grands que j'ai vus de ma vie.

Le pain bis est bon, fort bon, très bon.

Mais le pain blanc est meilleur.

Le pain de froment est encore meilleur. Il est excellent. (leur,

C'est le meilleur de tous.

J'aime bien le pain bis.

Mais j'aime encore mieux le pain blanc.

Je n'ai jamais mangé de si bon pain.

Celui-là est bien aussi bon.

J'en ai déjà mangé de meilleur.

Ce vin n'est pas bon, n'est guère bon.

Ich habe einen grossen Mann und eine grosse Frau gesehen; aber die Frau war grösser als der Mann.

Ich habe auch grosse Kinder gesehen, aber die Eltern waren grösser als die Kinder.

Der Soldat den ich gesehen habe war noch grösser.

Er war so gross als ihr, aber er war nicht so stark.

Der Mensch, den ihr sehet, ist ziemlich gross.

Aber er ist nicht so gross, wie der andere.

Der andere ist zu gross, ein wenig zu gross, fast zu gross.

Er ist der grösste von allen.

Diese Frau ist die grösste von allen.

Diese Soldaten sind die grössten von allen.

Und diese Frauen sind die grössten von allen.

Ich habe niemahls so grosse Männer gesehen.

Dies sind die grössten die ich in meinem Leben gesehen habe.

Das schwarze Brod ist gut, sehr gut.

Aber das weisse ist besser.

Das Weizen Brod ist noch besser. Es ist vortreflich.

Es ist das beste unter allen.

Ich esse gerne schwarz Brod.

Aber ich esse noch lieber weis Brod.

Ich habe niemahls so gut Brod ge-

essen. Es ist wohl eben so gut. (geessen.

Ich habe schon besseres gegessen.

Dieser Wein ist nicht gut (ist schlecht.)

294 Exempel über die Vergleichungsstufen.

Celui-là est *mauvais*, mais ce n'est pas le *pire*, ou le *plus mauvais*.
Celui que nous bâmes hier étoit encore *plus mauvais*, étoit encore *pire*.

Je n'en ai jamais vu de *plus mauvais*.
Je crois que c'est du *plus mauvais* de la ville.

Ah, quel *pauvre* vin!

Ma sœur chante *bien*.

Mais la vôtre chante *mieux*.

Mlle. N. chante encore *mieux*.

Elle chante le *mieux* du monde.

Je ne savois pas qu'elle sût si *bien* chanter.

Vous chantez aussi *bien* qu'un autre.

Je ne chante pas si *bien* que vous.

Votre Valet écrit *mal*.

Mais il n'écrit pas si *mal* que le nôtre.

Le nôtre écrit aussi *mal* qu'aucun autre.

Il y en a qui écrivent encore *plus mal*.

Vous dites que cela est *mal* fait.

Cela est encore *pis*.

Il ne se peut rien faire de *pis*.

Mr. N. a beaucoup d'esprit.

Sa fille en a *bien* autant.

Mais Mr. X. en a encore *plus*.

C'est celui qui en a le *plus*.

Il en a *infinitement*.

Mr. Z. en a *moins*; n'en a pas tant.

Son valet en a encore *moins*.

Je crois qu'il en a *moins* que tous les autres.

Il fait *bien* froid.

Mais il ne fait pas si *froid* qu'hier.

Et moi je dis qu'il fait encore *plus froid*.

Il fait *extrêmement* froid.

Il fait *furieusement*, *terriblement*, *froid*.

Jener ist schlecht, aber es ist nicht der schlechteste.

Den wir gestern getrunken haben, war noch schlechter. (sehen.)
Ich habe niemals schlechteren ge-

Ich glaube, daß es vom schlechtesten in der Stadt ist.

Ach! welch ein schlechter Wein!

Meine Schwester singet schön (gut.)

Aber die eure singet besser, (schöner)

Mlle. N. singet noch besser.

Sie singet am allerschönsten.

Ich wußte nicht, daß sie so gut singen könnte.

Ihr singet so gut als ein anderer.

Ich singe nicht so gut wie ihr.

Euer Diener schreibt schlecht, übel.

Aber er schreibt nicht so schlimm wie der unsere.

Der unsere schreibt so schlimm als keiner.

Es giebt welche, die noch schlimmer schreiben.

Ihr saget, daß dieses übel gemacht

Das ist noch schlimmer. (ist.)

Man kan nichts schlimmer (schlechter) machen.

Herr N. hat viel Verstand.

Seine Tochter hat wohl so viel.

Aber Herr X. hat noch mehr.

Er ist derjenige der am allermeis-

Er hat ungemein viel. (sten hat.)

Hr. Z. hat weniger; hat nicht so viel.

Sein Diener hat noch weniger.

Ich glaube, daß er weniger hat als alle andere.

Es ist sehr kalt.

Aber es ist nicht so kalt wie gestern.

Und ich sage, daß es noch kälter ist.

Es ist überaus kalt.

Es ist entschälich, erschrecklich kalt.

Hier folgt die Tabelle von den Fürwörtern.

eigenthümlichen Nam
 rde. Z. E. das W. mittelst derselben kürzer ausdrücken
 roßem Nutzen sind in allemal meinen eigenen Namen
 setzen; im Französi
 s, bald jenes gewöhnlich moi bedeuten beyde so viel, als,
 prache in dergleichen ihren bestimmten Gebrauch und
 sich am sühligsten davon bekommen mögen.

r entwe. Und
 ne; ta, sich, verändern Wortes, schon an und für
 Bedeu. Die sien, der seinige; u. a. m.
 als je kann man Hülfz eines andern Wortes; so
 e, dies wer hat Worten, als: qui a cassé ce verre,
 Unge. Amme
 ennan aber je gebrauchen, so müßte
 enschaften oder Beistand ich heißes Wasser hinein goß.
 en zu ersehen seyn wird.

Namens einer
 Eintheilung unlosen Geschöpfes) setzen und
 d folgendergestalt Declinirt:

e;
 ihrer;
 ihr;
 ;;
 von ihr.

e;
 ihrer.
 ihnen.

gehören; es sind in ihnen.
 s aber allein, das ist, ungebun-

Eigenthum ode

r ihr.

, auch, der ihrige.
 Masculin. en, auch, des ihrigen.
 en, auch, dem ihrigen.
 en, auch, den ihrigen.
 seinigem, auch, von dem ihrigen.

ge.
 Feminin. einigen.
 nigen.
 ge.
 der seinigem.

Der

Die *Shradeter*, auf französisch *Provenç* genannt, sind kleine Wörter, welche im Reden und Schreiben oft statt des gewöhnlichen Namen einer Person oder eines Dinges gebraucht werden. Ihr Nutzen ist dieser, daß man sich damit leicht derselben Person ausdrücken kann, und nicht nöthig hat einen und denselben Namen mehrmals zu wiederholen, welches unangenehm hören würde. Z. B. das Wort ich ist ein Häußer: wäre nun dieses oder ein ähnliches nicht vorhanden: so müßte ich öfters mal meinen eigenen Namen wieder in gebrauchen, bis auf einer solchen Art zu reden gar willkühr entspringen könnte.

Wenn man im Deutschen von sich selber spricht: so kann man in allen Fällen statt eines Namens das Fürwörter Ich setzen; im Französischen hingegen hat man mehr denn ein Wort, um das Pronomen Ich auszudrücken, Je und moi bedeuten beide so viel, als ich; gleichwohl kann man beide nicht ohne Unterschied gebrauchen, sondern es muß nach Umständen der Umstände bald dieses, bald jenes gewählt werden. Ferner giebt es auch mehr denn einen Art von Fürwörtern, davon sind jezt schon bestimmtes Gesehen und Namen hat. Es verliert daher diese Notiz in eine tabelmäßige Ordnung gebracht und den Erklärungen der französischen Sprache in verschiednen Absicht vor Augen gelegt zu werden, damit sie einen deutlichen und gründlichen Begriff davon bekommen mögen.

Edmund in substance

Gebundene nennt man diejenigen, welche im Ketten oder Schrauben nie alleine gebraucht werden können, sondern immer zusammen mit einem Verbinder oder einem Haken bei sich führen müssen, bezeichnet sind:

[illegible]

Dies und dergleichen Wörtlein können nirgends einzeln oder allein stehen, weil sie an und für sich keinen Sinn oder Bedeutung anmachen, es muß daher allemal der Name einer Person oder einer Sache, oder aber ein Verbum hinzukommen, als *ich rede; es schneet; du bistst zu; er da; man sagt; was chaperou, mein Gut; ja velle, seine Weib; es liest, die das Buch; und hamma? was für ein Mensch?* &c.

1. In die erste Klasse gehören die Personal-Fürwörter, das ist solche, welche man nur allein statt des Namens einer Person, (nicht aber statt des Namens irgend eines andern lebenden oder leblosen Weschöpfes) setzen und gebrauchen kann, vergleichen sind *je, ich; tu, du; ic*. Diese werden nun, nach der vorher angegebenen Eintheilung und Erklärung wieder, a) in gebundene und b) in ungebundene eingetheilt und folgendergestalt declinirt:

a) Die allgemeine Differentialgleichung:

S I N G U L I E R

Nom.	Jr.	ich;	Tu,	Su;	D.	er;	Ede.	Sr.					
der	Gemitt	fehlet;	daher	bedarf	man	sich	bei	hier	neben	lebenden	Gemitt	des	
	ungebundenen	Personen.	Barometer,	de moi,	de toi,	de lui,	d'elle;	&c.					
Dat.	mir	und	mit,	mir;	et	mit	toi,	avec,	moi;	avec,	lui;	avec,	elle;
Acc.	uns	und	mit,	uns;	et	mit	toi,	avec,	nous;	avec,	lui;	avec,	elle.

Der Ablaut fehlet; statt dessen bedarf man den Ablaut der ungebundenen Personal- Barometer, welcher hier notwendig zu finden ist.

F L U R I E L

Nom. Plur. wir; Plur. ihr; Ihr, Sie; Euer, Sie.
der Genet. fehler; für dessen mit, oberachtermaßen, der Genet. des hier un-
bedeutenden ungebundenen Personal-Pränomens zusammen.
Dat. nos, me; eos, sich; her, ihnen; her, ihnen.
Acc. nos, uns; eos, sich; Ihr, Sie; Ihr, Sie.
der Ablat. fehler; dafür nimmt man den Ablat. des hier bedeutenden un-
gebundenen Personal-Pränomens.

Man kann hier oben anführen viele Personen. Fürwahr giebt es deren noch fünf andere, die zu eben dieser Classe gehören; es sind solche die

II. In die zweite Classe gehören nun die sogenannten besitzenden Kündwörter, das heißt solche, die ein Eigenthum oder eine Besizung eines Dinges anzeigen, dergleichen sind:

a) Wir gebundenen 85. Jahrgang, 30. November.

SINGULAR

	[N. mon, mein;	mon, mein;	mon, (welches fürd Mch. und Fem. beidch gilt) sein oder ihn.
	[G. de mon, meines;	de ton, deines;	de ton, seines oder ihres.
Maßzahlen.	[D. à mon, meinens;	à mon, himens;	à son, seinem oder ihrem.
	Acc. mon, meinen;	ton, deuen;	son, seinen oder ihren.
	[Abl. de mon, von meinem;	de ton, von deinem;	de son, von seinem oder ihrem.

S I N G U L I E R.

	[N. me, meine;	tu, deine;	fa, seine.
	[G. de ma, meiner;	de ta, deimer;	de ta, seiner.
Feminin.	[D. à ma, meiner;	à ta, deimer;	à ta, seiner.
	[Acc. me, meine;	tu, deine;	fa, seine.
	[Abt. de ma, von meiner;	de ta, von deimer;	de ta, von seiner.

Systems in unbalanced

Handkanten-Schneider hingegen werden solche genannt, die ohne Einschränkung irgend eines andern Wortes, schon an und für sich, verstanden sind und folglich ohne Gebrauch werden können; bezeichnen und zum Beispiel:

Diese können alle einzeln gebraucht werden, und bedürfen um verstanden zu werden, nicht der Hilfe eines andern Wortes; so kann man z. B. Hod mit einem beliebigen nachstehenden Fürwort schon allein auf eine Frage antworten, als: qui a cause ce verre, wer hat dieses Glas zerbrochen? was, ich; und so weithin.

Anmerkung. Der könnte man nicht mit „antworten“, weil dieses nicht allein schon kann, wollte man aber „bezeichnen“, so müsste nach einer Umschreibung, als je bei sich ein v verlangt der Frage wurde, ich habe es geschrieben, indem ich dieses Wasser hinein gegossen oder Bezeichnungen nach, in unterschiedliche Klassen setzen, wie aus nachfolgender Tabelle des mehren zu ersehen sein wird.

b) Die ungebundenen Personal-Mitarbeiter.

S I N G U L I E R

Nom. <i>Moi,</i> ich;	<i>tu,</i> du;	<i>lui,</i> er;	<i>elle,</i> ſie;
Gen. <i>de moi,</i> meiner;	<i>de toi,</i> deiner;	<i>de lui,</i> ſeiner;	<i>d'elle,</i> ihrer;
Dat. <i>à moi,</i> mir;	<i>à toi,</i> dir;	<i>à lui,</i> ihm;	<i>à elle,</i> ihr;
Acc. <i>moi,</i> mich;	<i>toi,</i> dich;	<i>lui,</i> ihn;	<i>elle,</i> ſie;
Abbl. <i>de moi,</i> von mir;	<i>de toi,</i> von dir;	<i>de lui,</i> von ihm;	<i>d'elle,</i> von ihr;

P L U R I E L

Nom. nous, wir;	vous, ihr;	eux, sie;	elles, sie;
Gen. de nous, unserer;	de vous, eurer;	d'eux, ihrer;	d'elles, ihrer.
Dat. à nous, uns;	à vous, euch;	à eux, ihnen;	à elles, ihnen.
Acc. nous, wir;	vous, ihr;	eux, sie;	elles, sie.
Abl. de nous, von uns;	de vous, von euch;	d'eux, von ihnen;	d'elles, von ihnen.

Abl. *de nous*, von uns; *de vous*, von euch; *deux*, von ihnen; *d'elles*, von ihnen.
 Wörtlein: *en* oder *par*, im Deutschen, man hört einer; *se* sich; *comme* dieses aber allein, daß ist, *unseins*.

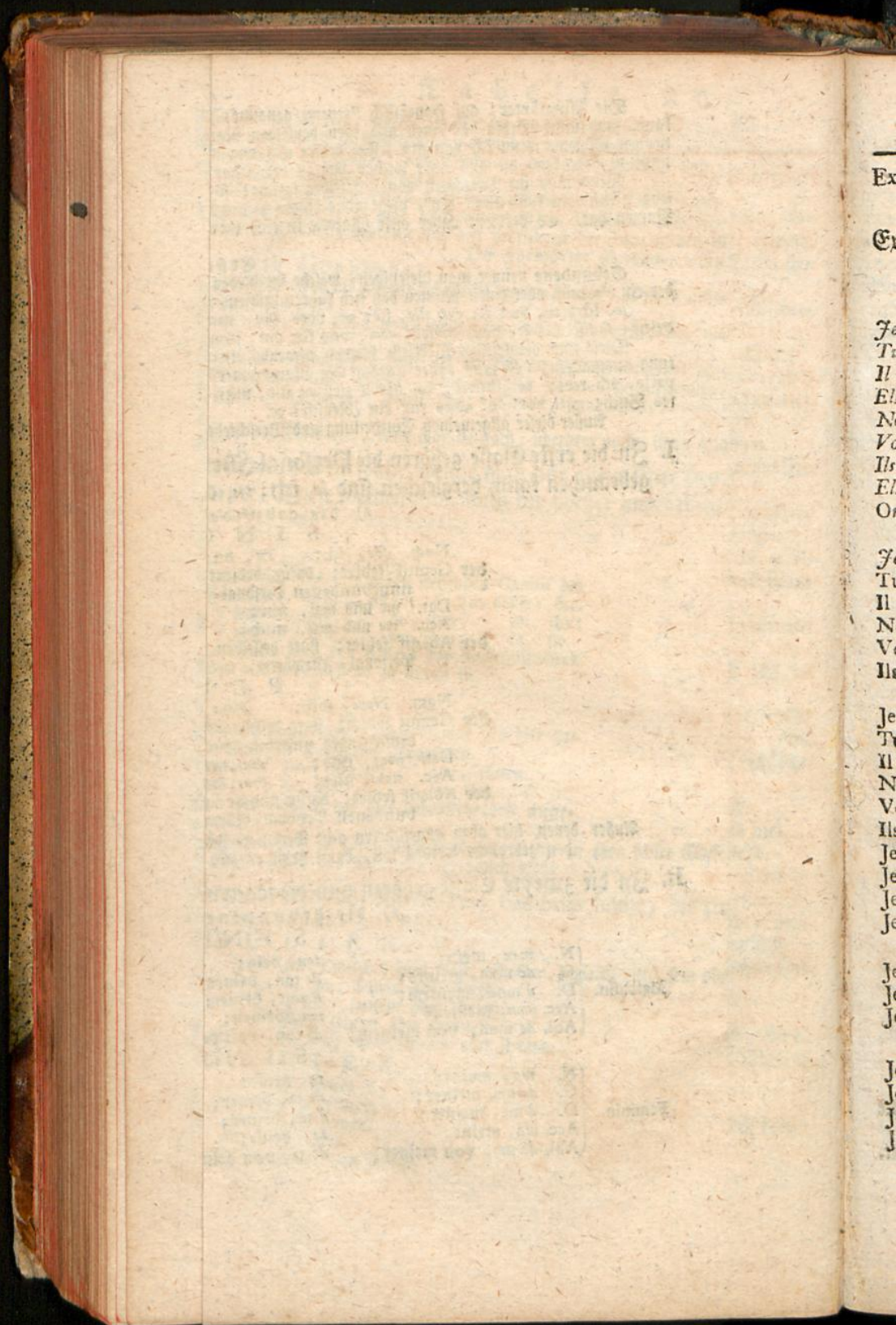
b) die ungebundenen Bedeutungs- Wörterpaare:

S I N G U L E R

	N. Ich <i>mien</i> , der <i>meinige</i> ;	Ich <i>den</i> , der <i>deinige</i> ;	Ich <i>den</i> , der <i>seinige</i> , auch, der <i>ihrist</i> .
	G. da <i>mien</i> , des <i>meinigen</i> ;	da <i>den</i> , des <i>deinigen</i> ;	da <i>den</i> , des <i>seinen</i> , auch, des <i>ihristen</i> .
Maſculin.	D. an <i>mien</i> , dem <i>meinigen</i> ;	an <i>den</i> , dem <i>deinigen</i> ;	an <i>den</i> , dem <i>seinigen</i> , auch, dem <i>ihristen</i> .
	Acc. <i>Ich</i> <i>uden</i> , den <i>meinigen</i> ;	<i>Ich</i> <i>den</i> , den <i>deinigen</i> ;	<i>Ich</i> <i>den</i> , den <i>seinigen</i> , auch, den <i>ihristen</i> .
	Abl. da <i>mien</i> , von dem <i>meinigen</i> ;	da <i>den</i> , von dem <i>deinigen</i> ;	da <i>den</i> , von dem <i>seinigen</i> , auch, von dem <i>ihristen</i> .

S I N G U L I E R

	(N. la même, die meinsge;	la tiense, die teinsge;	la tiense, die tiinsge.
Femelle.	G. de la même, der meinsen;	de la tiense, der teinsgen;	de la tiense, der tiinsgen.
	D. de la même, der meinsgen;	de la tiense, der teinsgen;	de la tiense, der tiinsgen.
	Acc. la même, die meinsge;	la tiense, der teinsge;	la tiense, der tiinsge.
	Aid. de la même, von der meinsgen;	de la tiense, von der teinsgen;	de la tiense, von der tiinsgen.



Ex

Ex

Je

Tr

Il

El

N

V

Il

El

O

Je

Tr

Il

N

V

Il

Je

Tr

Il

N

V

Il

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Je

Exemples sur les PRONOMS PERSONNELS dépendans & leurs différens Cas.

Exempel über die gebundenen Personal-Fürwörter, und deren verschiedene Umstände.

NB. Diese können ohne *Verbum* nicht gebraucht werden.

<i>Je</i> lave.	Ich wasche.
<i>Tu</i> laves.	Du wäschest.
<i>Il</i> lave.	Er wäschet.
<i>Elle</i> lave.	Sie wäschet.
<i>Nous</i> lavons.	Wir waschen.
<i>Vous</i> lavez.	Ihr wäschet.
<i>Ils</i> lavent.	Sie waschen. <i>Masculin.</i>
<i>Elles</i> lavent.	Sie waschen. <i>Feminin.</i>
<i>On</i> lave.	Man wäscht.

* * *

* * *

<i>Je me</i> lave.	Ich wasche mich.
<i>Tu te</i> laves.	Du wäschest dich.
<i>Il se</i> lave.	Er wäschet sich.
<i>Nous nous</i> lavons.	Wir waschen uns.
<i>Vous vous</i> lavez.	Ihr wäschet euch.
<i>Ils se</i> lavent.	Sie waschen sich.

* * *

* * *

<i>Je me</i> lave un mouchoir.	Ich wasche mir ein Schnupftuch.
<i>Tu te</i> laves un ruban.	Du wäschest dir ein Band.
<i>Il se</i> lave des manchettes.	Er wäschet sich Manschetten.
<i>Nous nous</i> lavons des gands.	Wir waschen uns Handschuh.
<i>Vous vous</i> lavez un tablier.	Ihr wäschet euch eine Schürze.
<i>Ils se</i> lavent des gands.	Sie waschen sich Handschuh.
<i>Je te</i> donne un livre.	Ich gebe dir ein Buch.
<i>Je lui</i> donne une Grammaire.	Ich gebe ihm, (ihr) eine Grammatik.
<i>Je vous</i> donne un bouquet.	Ich gebe euch einen Strauß.
<i>Je leur</i> donne des fleurs.	Ich gebe ihnen Blumen.

* * *

* * *

<i>Je le</i> donne ich gebe ihn, (es)	<i>Tu le</i> donnes &c.
<i>Je la</i> donne ich gebe sie.	
<i>Je les</i> donne ich gebe sie.	

* * *

* * *

<i>Je te le</i> donne ich gebe dir es (ihn)	
<i>Je le (la) lui</i> donne ich gebe es (sie) ihm.	
<i>Je vous le, (la, les) lui</i> donne ich gebe es (sie) ihm! (ihr).	
<i>Je le (la, les) leur</i> donne ich gebe es (ihn, sie) ihnen.	

T 4

* * * * *

J'y pense ich denke daran. Tu y pense, &c.
 J'en parle ich rede davon. Tu en parles, &c.
 J'y en trouve ich finde davon da. Tu y en trouves &c.

Sur les PRONOMS PERSONNELS *absolus*.

Ueber die ungebundenen Personal: Fürwörter.

Vous apprenez le françois.

Et moi aussi.

Toi aussi.

Lui aussi.

Elle aussi.

Nous aussi.

Vous aussi.

Eux aussi.

Elles aussi.

Vous n'apprenez pas la Musique.

Ni moi non plus.

Ni toi non plus.

Ni lui non plus.

Ni elle non plus.

Ni nous non plus.

Ni vous non plus.

Ni eux non plus.

Ni elles non plus.

Je pense souvent à vous.

Mais vous ne pensez pas à moi.

Il parle tous les jours de vous.

Mais vous ne parlez jamais de lui.

Qui a dit cela?

C'est moi.

C'est toi.

C'est lui.

C'est elle.

C'est nous.

C'est vous.

Ce sont eux.

Ce sont elles.

Ce n'est pas moi.

Ce n'est ni moi ni ma sœur.

Ce n'est pas moi qui a fait cela.

Ihr lernet Französisch

Und ich auch.

Du auch.

Er auch.

Sie auch.

Wir auch.

Ihr auch.

Sie auch. Masculin.

Sie auch. Feminin.

Ihr lernet nicht die Musik.

Ich auch nicht.

Du auch nicht.

Er auch nicht.

Sie auch nicht.

Wir auch nicht.

Ihr auch nicht.

Sie auch nicht. Masculin.

Sie auch nicht. Feminin.

Ich denke oft an euch.

Aber ihr denkt nicht an mich.

Er redet alle Tage von euch.

Aber ihr redet niemals von ihm.

Wer hat das gesagt?

Ich bins.

Du bist es.

Er ist es.

Sie ist es.

Wir sind es.

Ihr seyd es.

Sie sind es. Masculin.

Sie sind es. Feminin.

Ich bin es nicht.

Es ist weder ich noch meine

Schwester.

Ich bin es nicht der das gethan hat.

Ce n'est pas <i>toi</i> qui a fait cela.	Du bist es nicht der das gethan hat.
Ce n'est pas <i>lui</i> qui a fait cela.	Er ist es nicht der das gethan hat.
Ce n'est pas <i>elle</i> qui a fait cela.	Sie ist es nicht die das gethan hat.
Ce n'est pas <i>nous</i> qui avons fait cela.	Wir sind es nicht die das gethan haben.
Ce n'est pas <i>vous</i> qui avez fait cela.	Ihr seyd es nicht, die das gethan haben.
Ce ne sont pas <i>eux</i> qui ont fait cela.	Sie sind es nicht die das gethan haben.

Sur les PRONOMS POSSESSIFS ou de Possession,
dépendans & absolus.

Ueber die Fürwörter der Besizung,
gebundene und ungebundene.

A qui est ce livre?	Wem ist (gehört) das Buch?
Mon frère dit que c'est le <i>mien</i> .	Mein Bruder sagt es sey das meinige. (ge.)
Ton frère dit que c'est le <i>rien</i> .	Dein Bruder sagt es sey das deinige
Son frère dit que c'est le <i>sien</i> .	Sein Bruder sagt es sey das seinige
Notre frère dit que c'est le <i>notre</i> .	Unser Bruder sagt es sey das unsrige.
Votre frère dit que c'est le <i>votre</i> .	Euer Bruder sagt es sey das eurige.
Leur frère dit que c'est le <i>leur</i> .	Ihr Bruder sagt es sey das ihrige.
A qui est cette plume?	Wem gehört diese Feder?
Ma sœur dit que c'est la <i>mienne</i> .	Meine Schwester sagt es sey die meinige.
Ta sœur dit que c'est la <i>rienne</i> .	Deine Schwester sagt es sey die deinige.
Sa sœur dit que c'est la <i>sienne</i> .	Seine Schwester sagt es sey die ihrige.
Notre sœur dit que c'est la <i>notre</i> .	Unsere Schwester sagt es sey die unsrige.
Votre sœur dit que c'est la <i>votre</i> .	Eure Schwester sagt es sey die eurige.
Leur sœur dit que c'est la <i>leur</i> .	Ihre Schwester sagt es sey die ihrige.
A qui sont ces livres?	Wem sind (gehören) diese Bücher?
Mes frères disent que ce sont les <i>miens</i> .	Meine Brüder sagen es sind die meinigen.
Tes frères disent que ce sont les <i>tiens</i> .	Deine Brüder sagen es sind die deinigen.
Ses frères disent que ce sont les <i>siens</i> .	Seine Brüder sagen es sind die seinigen.

<i>Nos frères disent que ce sont les nôtres.</i>	Unsere Brüder sagen es sind die unsrigen.
<i>Vos frères disent que ce sont les vôtres.</i>	Eure Brüder sagen es sind die eurigen.
<i>Leurs frères disent que ce sont les leurs.</i>	Ihre Brüder sagen es sind die ihrigen.
<i>A qui sont ces perles?</i>	Wem sind (gehören) diese Perlen?
<i>Mes sœurs disent que ce sont les miennes.</i>	Meine Schwestern sagen es sind die meinigen.
<i>Tes sœurs disent que ce sont les tiennes.</i>	Deine Schwestern sagen es sind die deinigen.
<i>Ses sœurs disent que ce sont les siennes.</i>	Seine Schwestern sagen es sind die ihrigen.
<i>Nos sœurs disent que ce sont les nôtres.</i>	Unsere Schwestern sagen es sind die unsrigen.
<i>Vos sœurs disent que ce sont les vôtres.</i>	Eure Schwestern sagen es sind die eurigen.
<i>Leurs sœurs disent que ce sont les leurs.</i>	Ihre Schwestern sagen es sind die ihrigen.

Sur les PRONOMS DÉMONSTRATIFS.

Ueber die Anzeige: Fürwörter.

<i>Ce cheval n'est pas à moi (le mien), c'est celui de mon oncle.</i>	Das (dieses) Pferd ist nicht mein, es ist meines Onkels seines.
<i>Celui-ci est plus beau que celui-là.</i>	Dieser (dieses) ist schöner als jenes.
<i>Cette montre n'est pas à moi, c'est celle de ma tante.</i>	Diese Uhr ist nicht mein, sie ist meiner Muhme ihre.
<i>Celle-ci est plus belle que celle-là.</i>	Diese ist schöner als jene.
<i>Cet argent n'est pas à moi, c'est celui de mon maître.</i>	Das Geld ist nicht mein, es ist meines Herrn seines.
<i>Ces chevaux ne sont pas à moi, ce sont ceux de Mr. le Chancelier.</i>	Diese Pferde sind nicht mein, es sind des Herrn Kanzlers seine.
<i>Ceux-ci sont plus beaux que ceux-là.</i>	Diese sind schöner als jene.
<i>Ces perles ne sont pas à moi, ce sont celles de Madame la Chancelière.</i>	Diese Perlen sind nicht meine, es sind der Frau Kanzlerin ihre.
<i>Voilà de bon vin.</i>	Da ist guter Wein.
<i>Celui de France est encore meilleur.</i>	Der Französische ist noch besser.
<i>Voilà de bonne limonade.</i>	Da ist gute Limonade.
<i>Celle d'Italie est encore meilleure.</i>	Die Italienische ist noch besser.
<i>Voilà de bons bas.</i>	Da sind gute Strümpfe.
<i>Ceux d'Angleterre sont encore meilleurs.</i>	Die Englischen sind noch besser.
<i>Voilà de bonnes amandes.</i>	Da sind gute Mandeln.

Celles de Portugal sont encore meilleures.

Die Portugiesischen sind noch besser.

Voilà de bon pain.

Da ist gut Brodt.

Celui d'aujourd'hui est meilleur que *celui d'hier*.

Das heutige ist noch besser als das gestrige.

Ce que vous dites est très-vrai

Das was ihr saget ist völlig wahr.

Je ne fais *ce que* vous voulez.

Ich weiß nicht was ihr wollet.

Elle dit tantôt *ceci* tantôt *cela*.

Sie sagt bald dieses bald jenes.

C'est ce dont je vous ai parlé.

Es ist dasjenige wovon ich mit euch geredet habe.

C'est celui dont je vous ai parlé.

Es ist derjenige wovon ich mit euch geredet habe.

Ce sont ceux que je vous ai montrés.

Es sind diejenigen die ich euch gezeigt habe.

Ce sont celles à qui vous m'avez adressées.

Es sind diejenigen zu denen ihr mich gewiesen habt.

Sur les PRONOMS INTERROGATIFS.

Ueber die Frage-Fürwörter.

1. *Qui* est cet homme-là?

Wer ist dieser Mensch?

C'est un Marchand.

Es ist ein Kaufmann.

2. *Quel* Marchand est-ce?

Was ist es für ein Kaufmann?

C'est un Marchand de Hambourg.

Es ist ein Kaufmann aus Hamburg.

3. *Lequel*?

Welcher?

Celui qui arriva hier au soir.

Der, welcher gestern Abend angekommen ist.

1. *Qui* est cette Demoiselle?

Wer ist das Frauenzimmer?

C'est une Gouvernante.

Es ist eine Hofmeisterin.

2. *Quelle* Gouvernante est-ce?

Was ist es für eine Hofmeisterin?

C'est une Gouvernante française.

Es ist eine französische Hofmeisterin.

3. *Laquelle*?

Welche?

Celle de la Cour de Hesse.

Die aus dem Hessischen Hof.

1. *Qui* sont ces Messieurs?

Wer sind diese Herren?

Ce sont des étrangers.

Es sind Fremde.

2. *Quels* étrangers sont-ce?

Was sind es vor Fremde?

Ce sont des Russes.

Es sind Russen.

3. *Lequels*?

Welche?

Ce sont ceux dont je vous ai parlé.

Es sind diejenigen von denen ich mit euch geredet habe.

1. *Qui* sont ces Dames-là?

Wer sind diese Damen?

Ce sont des Comtesses.

Es sind Gräfinnen.

- | | |
|---|--|
| 2. <i>Quelles Comtesses sont-ce?</i> | Was sind es vor Gräfinnen. |
| <i>Ce sont des Comtesses d'Empire.</i> | Es sind Reichs-Gräfinnen. |
| 3. <i>Lesquelles?</i> | Welche? |
| <i>Celles que nous vîmes l'autre-jour.</i> | Dieserjenigen die wir neulich gesehen haben. |
| <i>Qu'est cela?</i> | Was ist das? |
| <i>Qu'est-ce que cela?</i> | |
| <i>Qu'est-ce que c'est que cela,</i> | |
| <i>Ecoutez un peu.</i> | Höret ein wenig. |
| <i>Quoi?</i> | Was? |
| <i>Que vous plaît-il?</i> | Was beliebt euch? |
| <i>Qu'y a-t-il pour votre service?</i> | Womit kann ich euch dienen? |
| <i>Que voulez-vous?</i> | Was wollet ihr? |
| <i>Qu'est-ce que vous voulez?</i> | |
| <i>Qui a fait cela?</i> | Wer hat das gethan? |
| <i>Qui est-ce qui a fait cela?</i> | |
| <i>De qui est ce tableau? (Portrait?)</i> | Wessen Bild ist das? |
| <i>C'est celui de ma Sœur.</i> | Es ist meiner Schwester ihres. |
| <i>Que veut dire cela?</i> | Was soll das heißen, bedeuten? |
| <i>Qu'est-ce que cela veut dire?</i> | |
| <i>Que veut dire (que signifie) cela en français.</i> | Was bedeutet, (heißet) das auf französisch? |

SUR LES PRONOMS RELATIFS.

Ueber die zurückzielenden Fürwörter.

Les Relatifs sont comme les Ecos des Interrogatifs.

Die zurückzielenden Fürwörter sind gleichsam der Widerhall der Fragefürwörter.

- | | |
|---|--|
| <i>Qui est cet homme-là?</i> | Wer ist dieser Mensch? |
| <i>C'est un homme qui parle bien.</i> | Es ist ein Mensch der schön reden kann. |
| <i>Qui est cette Dame-là?</i> | Wer ist diese Frau? |
| <i>C'est une Dame qui chante bien.</i> | Es ist eine Frau die schön singen kann. |
| <i>Qui sont ces Messieurs?</i> | Wer sind diese Herren da? |
| <i>Ce sont des Messieurs qui écrivent bien.</i> | Es sind Herren die schön schreiben können. |
| <i>Qui sont ces Dames-là?</i> | Wer sind diese Frauen da? |
| <i>Ce sont des Dames qui ne font rien.</i> | Es sind Frauen die nichts thun. |
| <i>Quel homme est-ce là?</i> | Was ist das für ein Mann? |
| <i>Je ne sais quel homme c'est.</i> | Ich weiß nicht was es für ein Mann ist. |

Quelle femme est-ce là?	Was ist das für eine Frau?
J'ai oublié quelle femme c'est.	Ich habe vergessen was es für eine Frau ist.
Quels Messieurs sont ce-là?	Was sind das für Herren?
Je ne fais quels Messieurs ce sont.	Ich weiß nicht was es für Herren sind.
Quelles Dames sont ce-là?	Was sind das für Frauen?
On ne m'a pas dit quelles Dames ce sont.	Man hat mir nicht gesagt, was es für Frauen sind.
Lequel de ces Messieurs vous plaît le mieux.	Welcher von diesen Herren gefällt euch am besten?
Je sais bien lequel.	Ich weiß wohl welcher.
Laquelle de ces Dames est partie?	Welche von diesen Damen ist fort?
Je ne fais laquelle.	Ich weiß nicht welche.
Lesquels de ces Messieurs parlent françois?	Welche von diesen Herren reden französisch?
Je ne fais lesquels.	Ich weiß nicht welche?
Lesquelles de ces Dames entendent la musique?	Welche von diesen Damen verstehen die Musik?
Je ne fais lesquelles.	Ich weiß nicht welche.
Que fait Monsieur votre frère.	Was macht euer Herr Bruder?
Il ne fait que faire.	Er weiß nicht was er thun soll.
Quoi donc?	Was denn?
De quoi vit-il?	Wovon lebt er?
Il n'a pas de quoi vivre.	Er hat nicht zu leben; wovon er leben kann.

SUR LES PARTICULES RÉLATIVES.

Ueber die zurückzielenden Wörter.

Etes-vous le maître du logis?	Seyd ihr der Herr vom Hause?
Oui, je le suis.	Ja, ich bins.
Etes-vous la maîtresse, la Dame du logis?	Seyd ihr die Frau vom Hause?
Oui, je la suis.	Ja, ich bin es.
Etes-vous les fils de Monsieur le Docteur?	Seyd ihr die Söhne des Herrn Doctors?
Oui, nous les sommes.	Ja, wir sind es.
Etes-vous les filles de Madame la Docteresse?	Seyd ihr die Töchter der Frau Doctorin?
Oui, nous les sommes.	Ja, wir sind es.
Etes-vous triste, Monsieur?	Seyd ihr traurig mein Herr?
Non, je ne le suis pas.	Nein, ich bin es nicht.
Etes-vous tristes, Messieurs?	Seyd ihr traurig, meine Herren?

Non, nous ne le sommes pas.
 Etes-vous tristes, Mesdames?
 Non, nous ne le sommes pas.
 Je cherche mon frère.
 Je le cherche aussi.
 Vous allez à l'Eglise.
 J'y vais aussi.
 Vous êtes au logis, à Paris.
 J'y suis aussi.
 Vous venez de la Ville, de Berlin.

J'en viens aussi.
 Vous avez de l'argent, du vin, de
 la bière, des chevaux &c.
 J'en ai aussi.
 Vous n'en avez point.
 Je t'en avertis.
 Je l'en avertis.
 Il est au Caffé.
 Je l'y trouve souvent.
 Tu l'y trouves souvent.
 Il l'y trouve souvent.
 Vous ne trouvez point de plumes
 dans cette écritoire.
 J'y en trouve toujours.
 Tu y en trouves toujours.

Nein, wir sind es nicht.
 Seyd ihr traurig, meine Frauen?
 Nein, wir sind es nicht.
 Ich suche meinen Bruder.
 Ich suche ihn auch.
 Ihr gehet in die Kirche.
 Ich gehe auch dahin.
 Ihr seyd zu Hause, zu Paris.
 Ich bin auch da.
 Ihr kommet aus der Stadt, von
 Berlin.
 Ich komme auch daher.
 Ihr habt Geld, Wein, Bier,
 Pferde ic.
 Ich habe dessen, ihrer ic. auch.
 Ihr habet keine, keines ic. davon.
 Ich warne dich davor.
 Ich warne ihn (sie) davor.
 Er ist im Caffeehaus.
 Ich finde ihn oft da.
 Du findest ihn oft da.
 Er findet ihn oft da.
 Ihr findet keine Feder in diesem
 Schreibzeug.
 Ich finde allezeit welche da.
 Du findest allezeit welche da.

SUR les PRONOMS INDÉFINIS.

Ueber die unbestimmten Fürwörter.

Avez-vous vu *quelqu'un*?
 Je n'ai vu *personne*.
 Il donne toujours *quelque chose* à
quelqu'un.
 Mais sa sœur ne donne *rien* à *per-*
sonne.
 Chaque jour est destiné à faire du
 bien.
 Chacun est de son avis.
 Il pourroit bien venir *quelque* Mar-
 chand.

Habt ihr jemanden gesehen?
 Ich habe niemanden gesehen.
 Er giebt immer jemanden etwas.
 Aber seine Schwester giebt niemand
 etwas.
 Jeder Tag ist bestimmt Gutes zu
 thun.
 Ein jeder ist seiner Meynung.
 Es könnte wohl ein Kaufmann
 kommen.

J'ai v
 m
 Il ne
 con
 Nul
 Tel
 fr
 Tel
 p
 Tel
 Plus
 ni
 Tou
 Tou
 Tou
 La p
 Il fa
 m
 Don
 Ils se
 Je l'
 Vou
 bi
 L'un
 L'un
 Je n
 Il ne
 J'ai
 La
 J'ai
 Ce
 Ce
 C'est
 Vou

J'ai vu *quelques* Etudiens aller promener.

Il ne m'en a parlé en façon *quelconque*.

Nul ne peut servir deux maîtres.

Tel est le caractère de M. votre frère.

Tel a de l'esprit qui ne le fait pas paroître.

Tel maître, tel valet.

Plusieurs Savans sont de cette opinion.

Tout est perdu.

Tout Berlin le fait.

Toute la ville en parle.

Tout le monde le dit.

La pluspart est d'un autre avis.

Il faut aimer *autrui* comme soi-même.

Donnez-moi un *autre* habit.

Ils se connoissent bien *l'un l'autre*.

Je l'ai vu *moi-même*.

Vous portez toujours le *même* habit.

L'un & l'autre en dit du bien.

L'un dit ceci *l'autre* dit cela.

Je n'ai vu *qui que ce soit*.

Il ne m'a donné *quoi que ce soit*.

Ich habe einige Studenten sehen spazieren gehen.

Er hat mit mir auf keine Weise davon gesprochen.

Niemand kann zweyen Herren dienen.

Einer solchen Gemüthsart ist euer Herr Bruder.

Mancher hat Verstand, der es nicht merken läßt.

Wie der Herr, so der Knecht.

Verschiedene Gelehrten sind dieser Meinung.

Alles ist verloren.

Ganz Berlin weiß es.

Die ganze Stadt redet davon.

Die ganze Welt sagt es.

Der meiste Theil ist anderer Meinung.

Man muß andere Leute lieben als sich selbst.

Gebet mir ein anderes Kleid.

Sie kennen einander wohl.

Ich habe ihn selbst gesehen.

Ihr traget immer einerley Kleid.

Beide reden Gutes von ihm, (ihr.)

Der eine sagt dieses, der andere jenes.

Ich habe gar niemanden gesehen.

Er hat mir nicht das geringste gegeben.

Sur les PRONOMS INDÉFINIS.

Ueber die unbestimmten Fürwörter.

J'ai parlé à un *certain* ami.

La chose n'est pas *certaine*.

J'ai donné à *chacun* un écu.

Ce n'est pas *moi* qui ai dit cela.

Ce n'est pas *elle* qui a fait cela.

C'est *vous* qui m'avez poussé.

Vous trouverez à *qui* parler.

Ich habe mit einem gewissen Freunde gesprochen.

Die Sache ist nicht gewiß.

Ich habe einem jeden einen Thaler gegeben.

Ich bin es nicht der das gesagt hat.

Sie ist es nicht die das gethan hat.

Ihr seyd es die mich gestossen hat.

Ihr werdet euren Mann finden.

Il n'a nulle crainte.

Je n'ai rien à faire.

Personne n'en saura rien.

Il n'y a personne au logis.

Il n'est plus le même.

Il n'est rien de plus certain.

Tel que vous me voyez, je ne suis plus jeune.

Qui que vous soyez, vous n'obtiendrez rien.

Quoique vous disiez, on ne vous écoutera pas.

Qui que ce soit qui vous a dit cela on vous en a imposé.

Je n'ai parlé à qui que ce soit.

Je ne sai quoique ce soit.

Quel que soit cet emploi, il veut l'accepter.

Quelle que soit son intention.

Quelque riche que vous soyez, il y en a encore de plus riches que vous.

Quelque peine que vous preniez, vous ne réussirez pas.

Tout grand que vous êtes, vous n'êtes pas si grand que lui.

Tout tant que vous y êtes.

Er hat gar keine Furcht.

Ich habe nichts zu thun.

Es soll niemand etwas davon wissen.

Es ist niemand zu Haus.

Er ist nicht mehr derselbe Mensch.

Es ist nichts gewissers.

So wie ihr mich sehet, bin ich nicht mehr jung.

Wer ihr auch seyd, werdet ihr nichts erhalten.

Ihr möget sagen was ihr wollet, man wird euch nicht anhören.

Wer es auch ist der euch das gesagt hat, so hat man euch was vorge schwagt.

Ich habe mit keinem Menschen gesprochen.

Ich weiß nicht das allergeringste.

Wie diese Bedienung auch seyn mag, so will er sie dennoch annehmen.

Wie seine (ihre) Absicht auch seyn mag.

Ihr möget so reich seyn als ihr wollet, so giebt es doch noch reichere.

Was ihr euch auch für Mühe geben möget, so werdet ihr doch nicht fortkommen.

So groß ihr auch seyd, so seyd ihr doch nicht so groß wie er.

So viel eurer beisammen sind.

Don

Von den VERBES oder Zeitwörtern und von den Conjugationen.

Ein *Verbum* oder Zeitwort, ist ein Wort, das eine Verrichtung, eine Handlung oder ein Geschäft, oder auch die Umstände eines Dings, durch Hülfe der Personen und Zeiten anzeigt.

Die Verbindung dieser Umstände anzeigen, heißt man conjugiren, und solche Anzeigung, Conjugation. Zum Exempel:

Je parle ich rede; Tu parles du redest; Il parle er redet; Elle parle sie redet; Nous parlons wir reden; Vous parlez ihr redet; Ils parlent sie reden; Je parlois ich redete; Je parlerai ich werde reden; J'ai parlé ich habe geredet &c.

Ferner: Je suis ich bin; Tu es du bist; Il est er ist; Nous sommes wir sind; Vous êtes ihr seyd; Ils sont sie sind (*riche* reich, *pauvre* arm, *beau*, *belle* schön, *laid*, *laide* häßlich &c.)

Es gibt vornehmlich vier Conjugirarten, oder viererley Conjugationen, deren Unterscheid man an der Endung des Grundworts eines Verbe erkennen kann. Die erste gehet in *er* aus, als *Parler* reden; die andere in *ir*, als *Bâtir* bauen; die dritte in *oir*, als *Devoir* sollen; die vierte in *re*, als *Vendre* verkaufen.

Unter den Verbes gibt es zwei besonders, welche die andern conjugiren helfen, und deswegen Hülfs-Verba heißen; diese sind *Avoir* haben, und *Etre* seyn; als: *J'ai parlé* ich habe geredet, *Tu as parlé* du hast geredet. &c. *Je suis venu* ich bin gekommen, *Tu es venu* du bist gekommen &c.

Mehrere Umstände, wie auch von den verschiedenen Arten der Verbes oder Zeitwörter, s. im ersten Theil der *Grammaire des Dames*, die dritte Hauptabtheilung.

Es ist zu merken, daß es bey den französischen Zeitwörtern immer 3 Zeiten gibt, die bey einem jeden Zeitwort auf einerley Art conjugirt werden. Diese sind nach unserer Grammaire die 3te, die 4te, und die 5te Zeit; davon ich Muster hier geben will, damit man sie desto leichter lernen könne.

1. Conjugat.	2. Conjugat.	3. Conjugat.	4. Conjugat.
Ich redete.	Ich baute.	Ich sollte.	Ich verkaufte.
Je parlois.	Je bâtissois.	Je devois.	Je vendois.
Tu parlois.	Tu bâtissois.	Tu devois.	Tu vendois.
Il parloit.	Il bâtissoit.	Il devoit.	Il vendoit.
Nous parlions.	Noas bâtissions.	Nous devions.	Nous vendions.
Vous parliez.	Vous bâtissiez.	Vous deviez.	Vous vendiez.
Ils parloient.	Ils bâtissoient.	Ils devoient.	Ils vendoient.
Ich würde reden.	Ich würde bauen.	Ich würde sollen.	Ich würde verkaufen.
Je parlerois.	Je bâtirois.	Je devrois.	Je vendrois.
Tu parlerois.	Tu bâtirois.	Tu devrois.	Tu vendrois.
Il parleroit.	Il bâtiroit.	Il devroit.	Il vendroit.
Nous parlerions.	Nous bâtirions.	Nous devrions.	Nous vendrions.
Vous parleriez.	Vous bâtriez.	Vous devriez.	Vous vendriez.
Ils parleroient.	Ils bâtiroient.	Ils devroient.	Ils vendroient.
Ich werde reden.	Ich werde bauen.	Ich werde sollen.	Ich werde verkaufen.
Je parlerai.	Je bâtirai.	Je devrai.	Je vendrai.
Tu parleras.	Tu bâtiras.	Tu devras.	Tu vendras.
Il parlera.	Il bârira.	Il devra.	Il vendra.
Nous parlerons.	Nous bâtirons.	Nous devrons.	Nous vendrons.
Vous parlerez.	Vous bâtirez.	Vous devrez.	Vous vendrez.
Ils parleront.	Ils bâtiront.	Ils devront.	Ils vendront.

Das erste Hülfsverbum AVOIR Haben.

INFINITIF. AVOIR haben.

passé. avoir eu gehabt haben.

PARTIC. PASSIF. eu gehabt.

PART. ACTIF. ayant der, die da hat.

passé. ayant eu der, die da gehabt hat.

Die 1ste einfache Zeit.

J'ai ich habe.

Tu as du hast.

Il a er hat.

Elle a sie hat.

On a man hat.

Nous avons wir haben.

Vous avez ihr habet.

Ils ont sie haben.

Die 2. einfache Zeit.

J'aie ich habe.

Tu aies du habest.

Il ait er habe.

Nous ayons wir haben.

Vous ayez ihr habet.

Ils aient sie haben.

Die 3. einfache Zeit.

J'avais ich hatte.

Tu avais du hattest.

Il avait er hatte.

Nous avions wir hatten.

Vous aviez ihr hattet.

Ils avoient sie hatten.

Die 4. einfache Zeit.

J'aurais ich hätte oder würde haben.

Tu aurais du würdest haben.

Il aurait er würde haben.

Nous aurions wir würden haben.

Vous auriez ihr würdet haben.

Ils auraient sie würden haben.

Die 5. einfache Zeit.

J'aurai ich werde haben.

Tu auras du wirst haben.

Il aura er wird haben.

Nous aurons wir werden haben.

Vous aurez ihr werdet haben.

Ils auront sie werden haben.

Die 6. einfache Zeit.

J'eus ich hatte, ich habe gehabt.

Tu eus du hattest, du hast gehabt.

Il eut er hatte, er hat gehabt.

Nous eûmes wir hatten, wir haben geh.

Vous eûtes ihr hattet, ihr habt gehabt.

Ils eurent sie hatten, sie haben gehabt.

Die 7. einfache Zeit.

J'eusse ich hätte.

Tu eusses du hättest.

Il eût er hätte.

Nous eussions wir hätten.

Vous eussiez ihr hättet.

Ils eussent sie hätten.

IMPERATIF, oder Gebieter.

Aie, habe. Qu'il ait, daß er habe.

Ayons, laßt uns haben.

Ayez, habet.

Qu'ils aient, daß sie haben.

Die 1ste zusammengesetzte Zeit.

Fai eu ich habe gehabt.

Tu as eu du hast gehabt.

Il a eu er hat gehabt.

Elle a eu sie hat gehabt.

On a eu man hat gehabt.

Nous avons eu wir haben gehabt.

Vous avez eu ihr habt gehabt.

Ils ont eu sie haben gehabt.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

F'aie eu ich habe gehabt.

Tu aies eu du habest gehabt.

Il ait eu er habe gehabt.

Nous ayons eu wir haben gehabt.

Vous ayez eu ihr habet gehabt.

Ils aient eu sie haben gehabt.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

F'avais eu ich hatte gehabt.

Tu avais eu du hattest gehabt.

Il avait eu er hatte gehabt.

Nous avions eu wir hatten gehabt.

Vous aviez eu ihr hattet gehabt.

Ils avoient eu sie hatten gehabt.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

F'aurais eu ich hät. geh. i. würde geh. h.

Tu aurais eu du hättr. geh. du würd. g. h.

Il aurait eu er hät. geh. er würde geh. h.

Nous aurions eu wir würden gehabt h.

Vous auriez eu ihr würdet gehabt hab.

Ils auraient eu sie hät. geh. sie würd. g. h.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

F'aurai eu ich werde gehabt haben.

Tu auras eu du wirst gehabt haben.

Il aura eu er wird gehabt haben.

Nous aurons eu wir werden gehabt h.

Vous aurez eu ihr werdet gehabt h.

Ils auront eu sie werden gehabt haben.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

F'eus eu ich hatte gehabt.

Tu eus eu du hattest gehabt.

Il eut eu er hatte gehabt.

Nous eûmes eu wir hatten gehabt.

Vous eûtes eu ihr hattet gehabt.

Ils eurent eu sie hatten gehabt.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

F'eusse eu ich hätte gehabt.

Tu eusses eu du hättest gehabt.

Il eût eu er hätte gehabt.

Nous eussions eu wir hätten gehabt.

Vous eussiez eu ihr hättet gehabt.

Ils eussent eu sie hätten gehabt.

Das zweyte Hülfsverbum ETRE, Seyn.

INFINITIF, Etre, Seyn.

passé, avoir été gewesen seyn.

PART. PASSIF, été gewesen.

PART. ACTIF, étant, der, die da ist.

passé, ayant été, der, die da gewesen ist.

Die 1. einfache Zeit.

Je suis ich bin.

Tu es du bist.

Il est er ist.

Elle est sie ist.

On est man ist.

Nous sommes wir sind.

Vous êtes ihr seyd.

Ils sont sie sind.

Die 2. einfache Zeit.

Je sois ich sey.

Tu sois du seyst.

Il soit er sey.

Nous soyons wir seyen.

Vous soyez ihr seyd.

Ils soient sie seyen.

Die 3. einfache Zeit.

J'étois ich war.

Tu étois du wardest.

Il étoit er war.

Nous étions wir waren.

Vous étiez ihr waret.

Ils étoient sie waren.

Die 4. einfache Zeit.

Je serois ich wäre, ich würde seyn.

Tu serois du würdest seyn.

Il seroit er würde seyn.

Nous serions wir würden seyn.

Vous seriez ihr würdet seyn.

Ils seroient sie würden seyn.

Die 5. einfache Zeit.

Je serai ich werde seyn.

Tu seras du wirst seyn.

Il fera er wird seyn.

Nous serons wir werden seyn.

Vous ferez ihr werdet seyn.

Ils feront sie werden seyn.

Die 6. einfache Zeit.

Je fus ich war, ich bin gewesen.

Tu fus du wardest, du bist gewesen.

Il fut er war, er ist gewesen.

Nous fûmes wir waren, wir sind gewesen.

Vous fûtes ihr waret, ihr seyd gewesen.

Ils furent sie waren, sie sind gewesen.

Die 7. einfache Zeit.

Je fusse ich wäre.

Tu fusses du wärest.

Il fût er wäre.

Nous fussions wir wären.

Vous fussiez ihr wäret.

Ils fussent sie wären.

IMPERATIF oder Gebieter.

Sois sey. Qu'il soit daß er sey.

Soyons laßt uns seyn.

Soyez seyd.

Qu'ils soient daß sie seyen.

Die 1ste zusammengesetzte Zeit.

J'ai été ich bin gewesen.

Tu as été du bist gewesen.

Il a été er ist gewesen.

Elle a été sie ist gewesen.

On a été man ist gewesen.

Nous avons été wir sind gewesen.

Vous avez été ihr seyd gewesen.

Ils ont été sie sind gewesen.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

J'aie été ich sey gewesen.

Tu aies été du seyst gewesen.

Il ait été er sey gewesen.

Nous ayons été wir seyen gewesen.

Vous ayez été ihr seyd gewesen.

Ils aient été sie seyen gewesen.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

J'avais été ich war gewesen.

Tu avais été du wardest gewesen.

Il avait été er war gewesen.

Nous avions été wir waren gewesen.

Vous aviez été ihr waret gewesen.

Ils avaient été sie waren gewesen.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

J'aurais été ich wäre gew. ich würd. g. f.

Tu aurais été du würdest gewesen seyn.

Il aurait été er würde gewesen seyn.

Nous aurions été wir würden gew. seyn.

Vous auriez été ihr würdet gew. seyn.

Ils auraient été sie würden gewesen seyn.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

J'aurai été ich werde gewesen seyn.

Tu auras été du wirst gewesen seyn.

Il aura été er wird gewesen seyn.

Nous aurons été wir werden gew. seyn.

Vous aurez été ihr werdet gew. seyn.

Ils auront été sie werden gewesen seyn.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

J'eus été ich war gewesen.

Tu eus été du wardest gewesen.

Il eut été er war gewesen.

Nous eûmes été wir waren gewesen.

Vous eûtes été ihr waret gewesen.

Ils eurent été sie waren gewesen.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

J'eusse été ich wäre gewesen.

Tu eusses été du wärest gewesen.

Il eût été er wäre gewesen.

Nous eussions été wir wären gewesen.

Vous eussiez été ihr wäret gewesen.

Ils eussent été sie wären gewesen.

Die erste Conjugation.

INFINITIF PORTER tragen.

passé, avoir porté getragen haben.

PART. PASS. porté m. ée. f. getragen.

PART. ACTIF. portant der, die da trägt.

P. *passé*, ayant porté der, die da getr. hat.

LAVER waschen.

avoir lavé gewaschen haben.

Lavé m. ée. f. gewaschen.

Lavant, der, die da wäscht.

ayant lavé, der, die da gewaschen hat.

IMPERATIF ober Gebieter.

Porte frage. Qu'il porte daß er frage.

Portons laßt uns tragen. Portez traget.

qu'ils portent daß sie tragen.

Lave wasche. Qu'il lave daß er wasche.

Lavons laßt uns waschen. Lavez wäschet.

qu'ils lavent daß sie waschen.

Die 1. einfache Zeit.

Je porte ich trage.

Tu portes du trägst.

Il porte er trägt.

Nous portons wir tragen.

Vous portez ihr traget.

Ils portent sie tragen.

Je lave ich wasche.

Tu laves du wäschst.

Il lave er wäscht.

Nous lavons wir waschen.

Vous lavez ihr wäscht.

Ils lavent sie waschen.

Die 2. einfache Zeit.

Je porte ich trage.

Tu portes du tragest.

Il porte er trage.

Nous portions wir tragen.

Vous portiez ihr traget.

Ils portent sie tragen:

Je lave ich wasche.

Tu laves du wäschst.

Il lave er wasche.

Nous lavions wir waschen.

Vous laviez ihr wäscht.

Ils lavent sie waschen.

Die 3. einfache Zeit.

Je portois ich trug.

Tu portois du trugest.

Il portoit er trug.

Nous portions wir trugen ic.

Je lavois ich wusch.

Tu lavois du wuschest.

Il lavoit er wusch.

Nous lavions wir wuschen ic.

Die 4. einfache Zeit.

Je porterois ich trüge, würde tragen.

Tu porterois du würdest tragen.

Il porteroit er würde tragen.

Nous porterions wir würden tragen ic.

Je laverois ich würde waschen.

Tu laverois du würdest waschen.

Il laverait er würde waschen.

Nous laverions wir würden waschen ic.

Die 5. einfache Zeit.

Je porterai ich werde tragen.

Tu porteras du wirst tragen.

Il portera er wird tragen.

Nous porterons wir werden tragen ic.

Je laverai ich werde waschen.

Tu laveras du wirst waschen.

Il lavera er wird waschen.

Nous laverons wir werden waschen ic.

Die 6. einfache Zeit.

Je portai ich trug, ich habe getragen.

Tu portas du trugest, du hast getragen.

Il porta er trug, er hat getragen.

Nous portâmes wir trugen, haben getrag.

Vous portâtes ihr truget, habt getragen.

Ils portèrent sie trugen, haben getragen.

Je lavai ich wusch, ich habe gewaschen.

Tu lavas du wuschest, hast gewaschen.

Il lava er wusch, er hat gewaschen.

Nous lavâmes wir wuschen, haben gew.

Vous lavâtes ihr wuschet, habt gewasch.

Ils lavèrent sie wuschen, haben gewasch.

Die 7. einfache Zeit.

Je portasse ich trüge.

Tu portasses du trügest.

Il portât er trüge.

Nous portassions wir trügen.

Vous portassiez ihr trüget.

Ils portassent sie trügen.

Je lavasse ich wüsche.

Tu lavasses du wüschest.

Il lavât er wüsche.

Nous lavassions wir wüschen.

Vous lavassiez ihr wüschet.

Ils lavassent sie wüschen.

Die erste Conjugation.

DONNER geben.

avoir donné gegeben haben.

Donné m. & f. gegeben.

Donnant der, die da giebt.

ayant donné der, die da gegeben hat.

Die 1. einfache Zeit.

Je donne ich gebe.

Tu donnes du gibst.

Il donne er gibt.

Nous donnons wir geben.

Vous donnez ihr gebet.

Ils donnent sie geben.

Die 2. einfache Zeit.

Je donne ich gebe.

Tu donnes du gibst.

Il donne er gebe.

Nous donnions wir geben.

Vous donniez ihr gebet.

Ils donnent sie geben.

Die 3. einfache Zeit.

Je donnois ich gab.

Tu donnois du gabst.

Il donnoit er gab.

Nous donnions wir gaben.

Vous donniez ihr gabet.

Ils donnoient sie gaben.

Die 4. einfache Zeit.

Je donnerois ich würde geben.

Tu donnerois du würdest geben.

Il donneroit er würde geben.

Nous donnerions wir würden geben.

Vous donneriez ihr würdet geben.

Ils donneroient sie würden geben.

Die 5. einfache Zeit.

Je donnerai ich werde geben.

Tu donneras du wirst geben.

Il donnera er wird geben.

Nous donnerons wir werden geben.

Vous donnerez ihr werdet geben.

Ils donneront sie werden geben.

Die 6. einfache Zeit.

Je donnai ich gab, ich habe gegeben.

Tu donnas du gabst, du hast gegeben.

Il donna er gab, er hat gegeben.

Nous donnâmes wir gaben, wir hab. geg.

Vous donnâtes ihr gebet, ihr habt geg.

Ils donnèrent sie gaben, sie haben geg.

Die 7. einfache Zeit.

Je donnais ich gäbe.

Tu donnais du gäbest.

Il donnait er gäbe.

Nous donnassions wir gäben.

Vous donnassiez ihr gäbet.

Ils donnassent sie gäben.

IMPERATIF oder Gebieter.

Donne gib. Qu'il donne daß er gebe.

Donnons laßt uns geben.

Donnez gebet.

qu'ils donnent daß sie geben.

Die 1. zusammengesetzte Zeit.

J'ai ich habe.

Tu as du hast.

Il a er hat.

Nous avons wir haben.

Vous avez ihr habet.

Ils ont sie haben.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

J'ai ich habe.

Tu as du habest.

Il a er habe.

Nous ayons wir haben.

Vous ayez ihr habet.

Ils aient sie haben.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

J'avais ich hatte.

Tu avais du hattest.

Il avait er hatte.

Nous avions wir hatten.

Vous aviez ihr hattet.

Ils avoient sie hatten.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

J'aurais ich würde haben.

Tu aurais du würdest haben.

Il aurait er würde haben.

Nous aurions wir würden haben.

Vous auriez ihr würdet haben.

Ils auroient sie würden haben.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

J'aurai ich werde haben.

Tu auras du wirst haben.

Il aura er wird haben.

Nous aurons wir werden haben.

Vous aurez ihr werdet haben.

Ils auront sie werden haben.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

J'eus ich hatte.

Tu eus du hattest.

Il eut er hatte.

Nous eûmes wir hatten.

Vous eûtes ihr hattet.

Ils eurent sie hatten.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

J'eusse ich hätte.

Tu eusses du hättest.

Il eût er hätte.

Nous eussions wir hätten.

Vous eussiez ihr hättet.

Ils eussent sie hätten.

U 3

porte getragen; have gehalten; donné gegeben.

Die zweyte Conjugation.

INFINITIF. BATIR bauen.

passé, avoir bâti gebauet haben.

PART. PASSIF. bâti, m. ie. f. gebauet.

PART. ACTIF. bâtissant der, die da bauet.

passé, ayant bâti der, die da gebauet hat.

FINIR endigen.

avoir fini geendiget haben.

Fini, m. ie. f. geendiget.

Finissant der, die da endiget.

ayant fini der, die da geendiget hat.

IMPERATIF oder Gebieter.

Bâtiß baue. Qu'il bâtisse daß er baue.

Bâtissons laßt uns bauen. Bâtissez bauet.

qu'ils bâtissent daß sie bauen.

Finis endige. Qu'il finisse daß er endige.

Finissons laßt uns endigen. Finissez endi-

qu'ils finissent daß sie endigen. (get.)

Die 1. einfache Zeit.

Je bâtis ich baue.

Tu bâtis du bauest.

Il bâtis er bauet.

Nous bâtissons wir bauen.

Vous bâtissez ihr bauet.

Ils bâtissent sie bauen.

Je finis ich endige.

Tu finis du endigest.

Il finis er endiget.

Nous finissons wir endigen.

Vous finissez ihr endiget.

Ils finissent sie endigen.

Die 2. einfache Zeit.

Je bâtisse ich baue.

Tu bâtisses du bauest.

Il bâtisse er baue.

Nous bâtissons wir bauen.

Vous bâtissez ihr bauet.

Ils bâtissent sie bauen.

Je finisse ich endige.

Tu finisses du endigest.

Il finisse er endige.

Nous finissons wir endigen.

Vous finissez ihr endiget.

Ils finissent sie endigen.

Die 3. einfache Zeit.

Je bâtissois ich bauete.

Tu bâtissois du bauetest.

Il bâtissoit er bauete.

Nous bâtissons wir baueten.

Vous bâtissiez ihr bauetet.

Ils bâtissoient sie baueten.

Je finissois ich endigte.

Tu finissois du endigetest.

Il finissoit er endigte.

Nous finissons wir endigten.

Vous finissiez ihr endigetet.

Ils finissoient sie endigten.

Die 4. einfache Zeit.

Je bâtirois ich würde bauen.

Tu bâtirois du würdest bauen.

Il bâtiroit er würde bauen.

Nous bâtirions wir würden bauen.

Vous bâtiriez ihr würdet bauen.

Ils bâtiraient sie würden bauen.

Je finirois ich würde endigen.

Tu finirois du würdest endigen.

Il finiroit er würde endigen.

Nous finirions wir würden endigen.

Vous finiriez ihr würdet endigen.

Ils finiraient sie würden endigen.

Die 5. einfache Zeit.

Je bâtirai ich werde bauen.

Tu bâtiras du wirst bauen.

Il bâtira er wird bauen.

Nous bâtirons wir werden bauen.

Vous bâtirez ihr werdet bauen.

Ils bâtiront sie werden bauen.

Je finirai ich werde endigen.

Tu finiras du wirst endigen.

Il finira er wird endigen.

Nous finirons wir werden endigen.

Vous finirez ihr werdet endigen.

Ils finiront sie werden endigen.

Die 6. einfache Zeit.

Je bâtis ich bauete, ich habe gebauet.

Tu bâtis du bauetest, du hast gebauet.

Il bâtir er bauete, er hat gebauet.

Nous bâtîmes wir baueten, w. haben geb.

Vous bâtîtes ihr bauetet, ihr habt gebauet.

Ils bâtirent sie baueten, sie hab. gebauet.

Je finis ich endigte, ich habe geendiget.

Tu finis du endigest, du hast geendiget.

Il finir er endigte, er hat geendiget.

Nous finîmes wir endigten, wir hab. g.

Vous finîtes ihr endigetet, ihr habet ge.

Ils finirent sie endigten, sie haben geend.

Die 7. einfache Zeit.

Je bâtisse ich bauete.

Tu bâtisses du bauetest.

Il bâtis er bauete.

Nous bâtissons wir baueten.

Vous bâtissiez ihr bauetet.

Ils bâtissent sie baueten.

Je finisse ich endigte.

Tu finisses du endigest.

Il finis er endigte.

Nous finissons wir endigten.

Vous finissiez ihr endigetet.

Ils finissent sie endigten.

PUNI

avo

Puni,

Puniss

aya

Je pu

Tu pu

Il pu

Nous

Vous

Ils pu

Je pu

Tu p

Il pu

Nous

Vous

Ils pu

Je pu

Tu p

Il pu

Nous

Vous

Ils pu

Je pu

Tu p

Il pu

Nous

Vous

Ils pu

Je pu

Tu p

Il pu

Nous

Vous

Ils pu

Je pu

Tu p

Il pu

Nous

Vous

Ils p

Je p

Tu p

Il p

Nou

Vou

Ils

Die zweyte Conjugation.

PUNIR strafen.

avoir puni gestraft haben.

Puni, m. ie, t. gestraft.

Punissant der, die da strafet.

ayant puni der, die da gestraft hat.

Die 1. einfache Zeit.

Je punis ich strafe.

Tu punis du strafest.

Il punit er strafet.

Nous punissons wir strafen.

Vous punissez ihr strafet.

Ils punissent sie strafen.

Die 2. einfache Zeit.

Je punisse ich strafe.

Tu punisses du strafest.

Il punisse er strafe.

Nous punissions wir strafen.

Vous punissiez ihr strafet.

Ils punissent sie strafen.

Die 3. einfache Zeit.

Je punissais ich strafe.

Tu punissais du strafest.

Il punissait er strafe.

Nous punissions wir strafen.

Vous punissiez ihr strafet.

Ils punissaient sie strafen.

Die 4. einfache Zeit.

Je punirais ich strafe, würde strafen.

Tu punirais du würdest strafen.

Il punirait er würde strafen.

Nous punirions wir würden strafen.

Vous puniriez ihr würdet strafen.

Ils puniraient sie würden strafen.

Die 5. einfache Zeit.

Je punirai ich werde strafen.

Tu puniras du wirst strafen.

Il punira er wird strafen.

Nous punirons wir werden strafen.

Vous punirez ihr werdet strafen.

Ils puniront sie werden strafen.

Die 6. einfache Zeit.

Je punis ich strafe, ich habe gestraft.

Tu punis du strafest, du hast gestraft.

Il puni er strafe, er hat gestraft.

Nous punimes wir strafen, wir hab. ge.

Vous punîtes ihr strafet, ihr habt gestr.

Ils punirent sie strafen, sie haben gestr.

Die 7. einfache Zeit.

Je punisse ich strafe.

Tu punisses du strafest.

Il punisse er strafe.

Nous punissions wir strafen.

Vous punissiez ihr strafet.

Ils punissent sie strafen.

IMPERATIF oder Gebieter.

Punis strafe. Qu'il punisse daß er strafe.

Punissons laßt uns strafen.

Punissez strafet.

qu'ils punissent daß sie strafen.

Die 1. zusammengesetzte Zeit.

J'ai ich habe.

Tu as du hast.

Il a er hat.

Nous avons wir haben.

Vous avez ihr habet.

Ils ont sie haben.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

J'ai ich habe.

Tu aies du habest.

Il ait er habe.

Nous ayons wir haben.

Vous ayez ihr habet.

Ils aient sie haben.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

J'avais ich hatte.

Tu avais du hattest.

Il avait er hatte.

Nous avions wir hatten.

Vous aviez ihr hattet.

Ils avoient sie hatten.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

J'aurais ich würde haben.

Tu aurais du würdest haben.

Il aurait er würde haben.

Nous aurions wir würden haben.

Vous auriez ihr würdet haben.

Ils auraient sie würden haben.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

J'aurai ich werde haben.

Tu auras du wirst haben.

Il aura er wird haben.

Nous aurons wir werden haben.

Vous aurez ihr werdet haben.

Ils auront sie werden haben.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

J'eus ich hatte.

Tu eus du hattest.

Il eut er hatte.

Nous eûmes wir hatten.

Vous eûtes ihr hattet.

Ils eurent sie hatten.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

J'eusse ich hätte.

Tu eusses du hättest.

Il eût er hätte.

Nous eussions wir hätten.

Vous eussiez ihr hättet.

Ils eussent sie hätten.

Die dritte Conjugation.

INFINITIF, DEVOIR sollen.

passé, avoir dû gesollt haben.PART. PASSIF. *dû m. u. f.* schuldig.PART. ACTIF. *devant* der, die da soll.*passé*, ayant dû, der, die da gesollt hat.

IMPERATIF

Dois solle.

Qu'il *doive* daß er solle.

Devons laßt uns sollen.

Devez sollet.

qu'ils *doivent* daß sie sollen.

Je dois ich soll; ich bin schuldig.

Tu dois du sollst.

Il *doit* er soll.

Nous devons wir sollen.

Vous devez ihr sollet.

Ils *doivent* sie sollen.Je *doive* ich solle.Tu *doives* du sollest.Il *doive* er solle.Nous *devions* wir sollen.Vous *deviez* ihr sollet.Ils *doivent* sie sollen.Je *devoir* ich sollte.Tu *devois* du solltest.Il *devoir* er sollte.Nous *devions* wir sollten ic.Je *devrais* ich sollte, würde sollen.Tu *devrais* du würdest sollen.Il *devrait* er würde sollen.Nous *devrions* wir würden sollen ic.Je *devrai* ich werde sollen.Tu *devras* du wirst sollen.Il *devra* er wird sollen.Nous *devrons* wir werden sollen ic.Je *dûs* ich sollte, ich habe gesollt.Tu *dûs* du solltest, du hast gesollt.Il *dût* er sollte, er hat gesollt.Nous *dûmes* wir sollten, wir hab. gesollt.Vous *dûtes* ihr solltet, ihr habet gesollt.Ils *dûrent* sie sollten, sie haben gesollt.Je *dûsse* ich sollte.Tu *dûsses* du solltest.Il *dût* er sollte.Nous *dûssions* wir sollten.Vous *dûssiez* ihr solltet.Ils *dûssent* sie sollten.

Recevoir bekommen, empfangen.

avoir reçu bekommen haben.

Reçu *m. u. f.* bekommen.

Recevant der, die da bekommt.

ayant reçu der, die da bekommen hat.

oder Gebieter.

Reçois bekomme.

Qu'il *reçoive* daß er bekomme.

Reçevons laßt uns bekommen.

Recevez bekommt.

qu'ils *reçoivent* daß sie bekommen.

Die 1. einfache Zeit.

Je *reçois* ich bekomme.Tu *reçois* du bekommst.Il *reçoit* er bekommt.Nous *recevons* wir bekommen.Vous *recevez* ihr bekommt.Ils *reçoivent* sie bekommen.

Die 2. einfache Zeit.

Je *reçoive* ich bekomme.Tu *reçoives* du bekommst.Il *reçoive* er bekomme.Nous *recevions* wir bekommen.Vous *receviez* ihr bekommt.Ils *reçoivent* sie bekommen.

Die 3. einfache Zeit.

Je *recevais* ich bekam.Tu *recevais* du bekamst.Il *recevait* er bekam.Nous *recevions* wir bekamen ic.

Die 4. einfache Zeit.

Je *recevais* ich würde bekommen.Tu *recevais* du würdest bekommen.Il *recevrait* er würde bekommen.Nous *recevrions* wir würd. bekommen ic.

Die 5. einfache Zeit.

Je *recevrai* ich werde bekommen.Tu *recevras* du wirst bekommen.Il *recevra* er wird bekommen.Nous *recevrons* wir werden bekommen ic.

Die 6. einfache Zeit.

Je *reçus* ich bekam, ich habe bekommen.Tu *reçus* du bekamst, du hast bekommen.Il *reçut* er bekam, er hat bekommen.Nous *reçûmes* wir bekamen, wir hab. b.Vous *reçûtes* ihr bekamet, ihr habt bek.Ils *reçurent* sie bekamen, sie hab. bekam.

Die 7. einfache Zeit.

Je *reçusse* ich bekame.Tu *reçusses* du bekamest.Il *reçût* er bekame.Nous *reçussions* wir bekamen.Vous *reçussiez* ihr bekamet.Ils *reçussent* sie bekamen.

Die Dritte Conjugation.

APERCEVOIR erblicken.

avoir aperçu erblickt haben.

Aperçu m. u. f. erblickt.

Apercevant der, die da erblickt.

ayant aperçu der, die da erblickt hat.

Die 1. einfache Zeit.

J'aperçois ich erblicke.

Tu aperçois du erblickst.

Il aperçoit er erblickt.

Nous apercevons wir erblicken.

Vous apercevez ihr erblicket.

Ils aperçoivent sie erblicken.

Die 2. einfache Zeit.

J'aperçois ich erblicke.

Tu aperçois du erblickst.

Il aperçoit er erblickt.

Nous apercevons wir erblicken.

Vous apercevez ihr erblicket.

Ils aperçoivent sie erblicken.

Die 3. einfache Zeit.

J'aperçois ich erblickte.

Tu aperçois du erblicktest.

Il aperçoit er erblickte.

Nous apercevions wir erblickten.

Vous aperceviez ihr erblicktet.

Ils aperçoient sie erblickten.

Die 4. einfache Zeit.

J'apercevrais ich würde erblicken.

Tu apercevrais du würdest erblicken.

Il apercevrait er würde erblicken.

Nous apercevions wir würden erblicken.

Vous apercevriez ihr würdet erblicken.

Ils apercevraient sie würden erblicken.

Die 5. einfache Zeit.

J'apercevrai ich werde erblicken.

Tu apercevras du wirst erblicken.

Il apercevra er wird erblicken.

Nous apercevrons wir werden erblicken.

Vous apercevrez ihr werdet erblicken.

Ils apercevront sie werden erblicken.

Die 6. einfache Zeit.

J'aperçus ich erblickte, ich habe erblickt.

Tu aperçus du erblicktest, du hast erblickt.

Il aperçut er erblickte, er hat erblickt.

Nous aperçûmes wir erblickten, wir h. e.

Vous aperçûtes ihr erblicktet, ihr habt e.

Ils aperçurent sie erblickten, sie hab. erbl.

Die 7. einfache Zeit.

J'aperçusse ich erblickte.

Tu aperçusses du erblicktest.

Il aperçut er erblickte.

Nous aperçussions wir erblickten.

Vous aperçussiez ihr erblicktet.

Ils aperçussent sie erblickten.

IMPERATIF oder Gebieter.

Aperçois erblicke. Qu'il aperçoive daß er erblicke.

Apercevons laßt uns erblicken.

Apercevez erblicket.

Qu'ils aperçoivent daß sie erblicken.

Die 1. zusammengesetzte Zeit.

Fai ich habe.

Tu as du hast.

Il a er hat.

Nous avons wir haben.

Vous avez ihr habet.

Ils ont sie haben.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

Fais ich habe.

Tu aies du habest.

Il ait er habe.

Nous ayons wir haben.

Vous ayez ihr habet.

Ils aient sie haben.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

J'avois ich hatte.

Tu avais du hattest.

Il avait er hatte.

Nous avions wir hatten.

Vous aviez ihr hattet.

Ils avoient sie hatten.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

J'aurais ich würde haben.

Tu aurais du würdest haben.

Il aurait er würde haben.

Nous aurions wir würden haben.

Vous auriez ihr würdet haben.

Ils auraient sie würden haben.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

J'aurai ich werde haben.

Tu auras du wirst haben.

Il aura er wird haben.

Nous aurons wir werden haben.

Vous aurez ihr werdet haben.

Ils auront sie werden haben.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

J'eus ich hatte.

Tu eus du hattest.

Il eut er hatte.

Nous eûmes wir hatten.

Vous eûtes ihr hattet.

Ils eurent sie hatten.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

J'eusse ich hätte.

Tu eusses du hättest.

Il eût er hätte.

Nous eussions wir hätten.

Vous eussiez ihr hättet.

Ils eussent sie hätten.

ich gefüllt; recu bekommen; aperçu erblickt.

16.

16.

en.

en.

b.

ef.

m.

Die vierte Conjugation.

INFINITIF VENDRE verkaufen.	Défendre verbieten.
<i>passé. avoir vendu verkauft haben.</i>	<i>avoir défendu verboten haben.</i>
PART. PASS. <i>vendu, m. ué, f. verkaufen.</i>	Défendu verboten.
PART. ACTIF. <i>vendant der, die da verkauft</i>	Défendant der, die da verbietet.
<i>passé. ayant vendu der, die da verk. hat.</i>	<i>ayant défendu der, die da verboten hat.</i>
IMPERATIF, oder Gebieter.	
Vends verkaufe. Qu'il vende daß er verkaufe.	Défends verbiete. Qu'il défende daß er verbiete.
Vendons laßt uns verk. Vendez verkauft.	Défendons laßt u. verb. Défendez verbiete.
Qu'ils vendent daß sie verkaufen.	Qu'ils défendent daß sie verbieten. (tet.)

Die 1. einfache Zeit.

Je vends ich verkaufe.	Je défends ich verbiete.
Tu vends du verkaufst.	Tu défends du verbietest.
Il vend er verkauft.	Il défend er verbietet.
Nous vendons wir verkaufen.	Nous défendons wir verbieten.
Vous vendez ihr verkauft.	Vous défendez ihr verbietet.
Ils vendent sie verkaufen.	Ils défendent sie verbieten.

Die 2. einfache Zeit.

Je vende ich verkaufe.	Je défende ich verbiete.
Tu vendes du verkaufst.	Tu défendes du verbietest.
Il vende er verkaufe.	Il défende er verbiete.
Nous vendions wir verkaufen.	Nous défendions wir verbieten.
Vous vendiez ihr verkauft.	Vous défendiez ihr verbietet.
Ils vendent sie verkaufen.	Ils défendent sie verbieten.

Die 3. einfache Zeit.

Je vendois ich verkaufte.	Je défendois ich verbot.
Tu vendois du verkaufst.	Tu défendois du verboteft.
Il vendoit er verkaufte.	Il défendoit er verbot.
Nous vendions wir verkauften.	Nous défendions wir verboten.
Vous vendiez ihr verkauften.	Vous défendiez ihr verboten.
Ils vendent sie verkauften.	Ils défendient sie verboten.

Die 4. einfache Zeit.

Je vendrais ich würde verkaufen.	Je défendrais ich würde verbieten.
Tu vendrais du würdest verkaufen.	Tu défendrais du würdest verbieten.
Il vendrait er würde verkaufen.	Il défendrait er würde verbieten.
Nous vendrions wir würden verkaufen.	Nous défendrions wir würden verbieten.
Vous vendriez ihr würdet verkaufen.	Vous défendriez ihr würdet verbieten.
Ils vendraient sie würden verkaufen.	Ils défendraient sie würden verbieten.

Die 5. einfache Zeit.

Je vendrai ich werde verkaufen.	Je défendrai ich werde verbieten.
Tu vendras du wirst verkaufen.	Tu défendras du wirst verbieten.
Il vendra er wird verkaufen.	Il défendra er wird verbieten.
Nous vendrons wir werden verkaufen.	Nous défendrons wir werden verbieten.
Vous vendrez ihr werdet verkaufen.	Vous défendrez ihr werdet verbieten.
Ils vendront sie werden verkaufen.	Ils défendront sie werden verbieten.

Die 6. einfache Zeit.

Je vendis ich verkaufte, ich habe verkauft.	Je défendis ich verbot, ich habe verboten.
Tu vendis du verkaufst, du hast verkauft.	Tu défendis du verboteft, du hast verboten.
Il vendit er verkaufte, er hat verkauft.	Il défendit er verbot, er hat verboten.
Nous vendîmes wir verkauften, wir h. v.	Nous défendîmes wir verbot, wir hab. v.
Vous vendîtes ihr verkauften, ihr habt v.	Vous défendîtes ihr verbotet, ihr habt v.
Ils vendirent sie verkauften, sie hab. verk.	Ils défendirent sie verboten, sie haben v.

Die 7. einfache Zeit.

Je vendisse ich verkaufte.	Je défendisse ich verböte.
Tu vendisses du verkaufst.	Tu défendisses du verböteft.
Il vendit er verkaufte.	Il défendit er verböte.
Nous vendissions wir verkauften.	Nous défendissions wir verböten.
Vous vendissiez ihr verkauften.	Vous défendissiez ihr verböten.
Ils vendissent sie verkauften.	Ils défendissent sie verböten.

Die vierte Conjugation.

Répondre antworten.

avoir répondu geantwortet haben.

Répondu m. nē, i. geantwortet.

Répondant der, die da antwortet.

ayant répondu der, die da geantwortet hat.

Die 1. einfache Zeit.

Je réponds ich antwor-te.

Tu réponds du antwortest.

Il répond er antwortet.

Nous répondons wir antworten.

Vous répondez ihr antwortet.

Ils répondent sie antworten.

Die 2. einfache Zeit.

Je répondais ich antwor-te.

Tu répondais du antwortest.

Il répondait er antwor-te.

Nous répondions wir antworten.

Vous répondiez ihr antwortet.

Ils répondaient sie antworten.

Die 3. einfache Zeit.

Je répondais ich antwor-te.

Tu répondais du antwortetest.

Il répondait er antwortete.

Nous répondions wir antworteten.

Vous répondiez ihr antwortetet.

Ils répondoient sie antworteten.

Die 4. einfache Zeit.

Je répondrais ich würde antworten.

Tu répondrais du würdest antworten.

Il répondrait er würde antworten.

Nous répondrions wir würden antwort.

Vous répondriez ihr würdet antworten.

Ils répondraient sie würden antworten.

Die 5. einfache Zeit.

Je répondrai ich werde antworten.

Tu répondras du wirst antworten.

Il répondra er wird antworten.

Nous répondrons wir werden antwort.

Vous répondrez ihr werdet antworten.

Ils répondront sie werden antworten.

Die 6. einfache Zeit.

Je répondis ich antwortete, ich h. geant.

Tu répondis du antwortetest, du h. geant.

Il répondit er antwortete, er hat geantw.

Nous répondîmes wir antwortet. w. h. g.

Vous répondîtes ihr antwortetet, ihr h. g.

Ils répondirent sie antworteten, sie h. g.

Die 7. einfache Zeit.

Je répondisse ich antwortete.

Tu répondisses du antwortetest.

Il répondît er antwortete.

Nous répondissions wir antworteten.

Vous répondissiez ihr antwortetet.

Ils répondissent sie antworteten.

IMPERATIF oder Gebieter.

Réponds antwor-te. Qu'il réponde daß er antwor-te.

Répondons laßt uns antworten.

Répondez antwortet.

qu'ils répondent daß sie antworten.

Die 1. zusammengesetzte Zeit.

J'ai ich habe.

Tu as du hast.

Il a er hat.

Nous avons wir haben.

Vous avez ihr habet.

Ils ont sie haben.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

J'avais ich habe.

Tu avais du habest.

Il avait er habe.

Nous ayons wir haben.

Vous avez ihr habet.

Ils aient sie haben.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

J'avois ich hatte.

Tu avois du hattest.

Il avait er hatte.

Nous avions wir hatten.

Vous aviez ihr hattet.

Ils avoient sie hatten.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

J'aurais ich würde haben.

Tu aurais du würdest haben.

Il aurait er würde haben.

Nous aurions wir würden haben.

Vous auriez ihr würdet haben.

Ils auraient sie würden haben.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

J'aurai ich werde haben.

Tu auras du wirst haben.

Il aura er wird haben.

Nous aurons wir werden haben.

Vous aurez ihr werdet haben.

Ils auront sie werden haben.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

J'eus ich hatte.

Tu eus du hattest.

Il eut er hatte.

Nous eûmes wir hatten.

Vous eûtes ihr hattet.

Ils eurent sie hatten.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

J'eusse ich hätte.

Tu eusses du hättest.

Il eût er hätte.

Nous eussions wir hätten.

Vous eussiez ihr hättet.

Ils eussent sie hätten.

vermieden; verfaßt; defendo verboten; répondu geantwortet;

**Conjugation eines Verbe passif oder leidenden Zeitworts,
welche geschieht durch das Verbum Etre.**

NB. Dieses Verbum Etre, welches sonst seyn bedeutet, heisset hier werden.

INFIN. Etre aimé geliebet werden.

IMPERATIF oder Gebieter.

passé avoir été aimé gel. worden seyn.

PART. P. été aimé geliebet worden.

PART. ACT. étant aimé der, die da geliebet wird.

pass. a. y ant été aimé der, die da geliebet

Die 1ste einf. Zeit. worden ist.

Je suis aimé, *ée* ich werde geliebet.

Tu es aimé, *ée* du wirst geliebet.

Il est aimé er wird geliebet.

Nous sommes aimés, *ées* wir werden gel.

Vous êtes aimés, *ées* ihr werdet geliebet.

Ils sont aimés sie werden geliebet.

Die 2. einfache Zeit.

Je sois aimé ich werde geliebet.

Tu sois aimé du werdest geliebet.

Il soit aimé er werde geliebet.

Nous soyons aimés wir werden geliebet.

Vous soyez aimés ihr werdet geliebet.

Ils soient aimés sie werden geliebet.

Die 3. einfache Zeit.

J'étois aimé ich wurde geliebet.

Tu étois aimé du wurdest geliebet.

Il étoit aimé er wurde geliebet.

Nous étions aimés wir wurden geliebet.

Vous étiez aimés ihr wurdet geliebet.

Ils étoient aimés sie wurden geliebet.

Die 4. einfache Zeit.

Je serois aimé ich würde geliebet werden.

Tu serois aimé du würdest gelieb. werd.

Il seroit aimé er würde geliebet werden.

Nous serions aimés wir würd. gel. werd.

Vous seriez aimés ihr würdet gel. werd.

Ils seroient aimés sie würden gel. werd.

Die 5. einfache Zeit.

Je serai aimé ich werde geliebet werden.

Tu seras aimé du wirst geliebet werden.

Il sera aimé er wird geliebet werden.

Nous serons aimés wir werden gel. werd.

Vous serez aimés ihr werdet gel. werd.

Ils seront aimés sie werden geliebet werd.

Die 6. einfache Zeit.

Je fus aimé ich wurde gel. bin gel. worden.

Tu fus aimé du wurdest gel. bist gelieb. w.

Il fut aimé er wurde gel. er ist gel. word.

Nous fûmes aimés wir w. gel. wir f. g. w.

Vous fûtes aimés ihr wurd. gel. i. f. g. w.

Ils furent aimés sie wurd. g. sie sind g. w.

Die 7. einfache Zeit.

Je fusse aimé ich wäre geliebet.

Tu fusses aimé du wärest geliebet.

Il fût aimé er wäre geliebet.

Nous fussions aimés wir wären geliebet.

Vous fussiez aimés ihr wäret geliebet.

Ils fussent aimés sie wären geliebet.

Sois aimé werde geliebet.

qu'il soit aimé daß er geliebet werde.

Soyons aimés laßt uns geliebet werden.

Soyez aimés werdet geliebet.

qu'ils soient aimés daß sie geliebet werden.

Die 1ste zusammengesetzte Zeit.

J'ai été aimé, *ée* ich bin geliebet worden.

Tu as été aimé, *ée* du bist geliebet worden.

Il a été aimé er ist geliebet worden.

Nous avons été aimés wir sind gel. word.

Vous avez été aimés ihr seyd gel. worden.

Ils ont été aimés sie sind geliebet worden.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

J'aie été aimé ich sey geliebet worden.

Tu aies été aimé du seyst geliebet worden.

Il ait été aimé er sey geliebet worden.

Nous ayons été aimés wir seyen gel. word.

Vous ayez été aimés ihr seyd gel. worden.

Ils aient été aimés sie seyen gel. worden.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

J'avois été aimé ich war geliebet worden.

Tu avais été aimé du wärest gel. worden.

Il avoit été aimé er war geliebet worden.

Nous avions été aimés wir waren gel. w.

Vous aviez été aimés ihr waret gel. word.

Ils avoient été aimés sie waren gel. word.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

J'aurais été aimé ich wäre geliebet word.

Tu aurais été aimé du wärest gel. worden.

Il auroit été aimé er wäre gelieb. worden.

Nous aurions été aimés wir wären gel. w.

Vous auriez été aimés ihr wäret gelieb. w.

Ils auroient été aimés sie wären gelieb. w.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

J'aurai été aimé ich werde geliebt w. seyn.

Tu auras été aimé du wirst gel. w. seyn.

Il aura été aimé er wird gel. worden seyn.

Nous aurons été aimés wir werd. gel. w. f.

Vous aurez été aimés ihr werd. g. w. seyn.

Ils auront été aimés sie werden g. w. seyn.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

Jeus été aimé ich war geliebet worden.

Tu eus été aimé du wärest geliebet word.

Il eût été aimé er war geliebet worden.

Nous eûmes été aimés wir waren gel. w.

Vous eûtes été aimés ihr waret gel. word.

Ils eurent été aimés sie waren gel. worden.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

Jeusse été aimé ich wäre geliebt worden.

Tu eusses été aimé du wärest gel. word.

Il eût été aimé er wäre geliebet worden.

Nous eussions été aimés wir wären gel. w.

Vous eussiez été aimés ihr wäret gel. w.

Ils eussent été aimés sie wären gel. word.

Conjugation eines Verbe reciproque oder zurückwirkenden Zeitwortes.

NB. Sie werden alle mit Hülfe des Verbe *Erre* conjugirt.

IMPERATIF, oder Gebieter.

INFIN. SE LAVER sich waschen.

Lave-toi wasche dich.

passé, s'être lavé sich gewaschen haben.

qu'il se lave daß er sich wasche.

PART. PASSIF. lavé m. ée. f. gewaschen.

Lavons nous laßet uns waschen.

PART. ACT. se lavant der, die sich wäscht.

Lavez vous wäschet euch.

P. *passé*, s'étant lavé der, die sich gew. hat.

qu'ils se lavent daß sie sich waschen.

Die 1. einfache Zeit.

Die 1ste zusammengesetzte Zeit.

Je me lave ich wasche mich.

Je me suis lavé ich habe mich gewaschen.

Tu te laves du wäschst dich.

Tu t'es lavé du hast dich gewaschen.

Il se lave er wäscht sich.

Il s'est lavé er hat sich gewaschen.

Nous nous lavons wir waschen uns.

Nous nous sommes lavés wir hab. uns ge.

Vous vous lavez ihr wäscht euch.

Vous vous êtes lavés ihr habet euch ge.

Ils se lavent sie waschen sich.

Ils se sont lavés sie haben sich gewaschen.

Die 2. einfache Zeit.

Die 2. zusammengesetzte Zeit.

Je me lave ich wasche mich.

Je me suis lavé ich habe mich gewaschen.

Tu te laves du wäschst dich.

Tu te sois lavé du habest dich gewaschen.

Il se lave er wasche sich.

Il se soit lavé er habe sich gewaschen.

Nous nous lavions wir waschen uns.

Nous nous soyons lavés wir h. uns gew.

Vous vous laviez ihr wäscht euch.

Vous vous soyez lavés ihr habt euch gew.

Ils se lavent sie waschen sich.

Ils se soient lavés sie hab. sich gewaschen.

Die 3. einfache Zeit.

Die 3. zusammengesetzte Zeit.

Je me lavois ich wusch mich.

Je m'étois lavé ich hatte mich gewaschen.

Tu te lavois du wuschest dich.

Tu t'étois lavé du hattest dich gewaschen.

Il se lavoit er wusch sich.

Il s'était lavé er hatte sich gewaschen.

Nous nous lavions wir wuschen uns.

Nous nous étions lavés wir hatt. uns ge.

Vous vous laviez ihr wuschet euch.

Vous vous étiez lavés ihr hatt. euch gew.

Ils se lavoient sie wuschen sich.

Ils s'étoient lavés sie hatten sich gewasch.

Die 4. einfache Zeit.

Die 4. zusammengesetzte Zeit.

Je me laverois ich würde mich waschen.

Je me serois lavé ich h. mich gew. ich w. m.

Tu te laverois du würdest dich waschen.

Tu te serois lavé du hät. dich gew. (gew. h.)

Il se laveroit er würde sich waschen.

Il se seroit lavé er hätte sich gewaschen.

Nous nous laverions wir würden uns w.

Nous nous serions lavés wir h. uns gew.

Vous vous laveriez ihr würdet euch w.

Vous vous seriez lavés ihr hät. euch gew.

Ils se laveroient sie würden sich waschen.

Ils se seroient lavés sie hät. sich gewasch.

Die 5. einfache Zeit.

Die 5. zusammengesetzte Zeit.

Je me laverai ich werde mich waschen.

Je me serai lavé ich werde mich ge. haben.

Tu te laveras du wirst dich waschen.

Tu te seras lavé du wirst dich gew. haben.

Il se lavera er wird sich waschen.

Il se sera lavé er wird sich gewaschen hab.

Nous nous laverons wir werden uns w.

Nous nous serons lavés w. w. uns g. hab.

Vous vous laverez ihr werdet euch wasch.

Vous vous serez lavés ihr w. euch g. hab.

Ils se laveront sie werden sich waschen.

Ils se seront lavés sie werden sich g. haben.

Die 6. einfache Zeit.

Die 6. zusammengesetzte Zeit.

Je me lavai ich wusch mich; ich habe m. g.

Je me fus lavé ich hatte mich gewaschen.

Tu te lavas du wuschest dich; du hast d. g.

Tu te fus lavé du hattest dich gewaschen.

Il se lava er wusch sich; er h. sich g. (h. u. g.)

Il se fut lavé er hatte sich gewaschen.

Nous nous lavâmes wir wuschen uns; w.

Nous nous fûmes lavés wir hatt. uns ge.

Vous vous lavâtes ihr wusch. euch; ihr h.

Vous vous fûtes lavés ihr hatt. euch gew.

Ils se lavèrent sie wusch. sich; sie h. f. g. (e. g.)

Ils se furent lavés sie hatten sich gewasch.

Die 7. einfache Zeit.

Die 7. zusammengesetzte Zeit.

Je me lavais ich wüsche mich.

Je me fusse lavé ich hätte mich gewaschen.

Tu te lavasses du wüschest dich.

Tu te fusses lavé du hättest dich gewasch.

Il se lavât er wüsche sich.

Il se fût lavé er hätte sich gewaschen.

Nous nous lavassions wir wüschen uns.

Nous nous fussions lavés wir hatt. uns ge.

Vous vous lavassiez ihr wüschet euch.

Vous vous fussiez lavés ihr hatt. euch gew.

Ils se lavaient sie wüschen sich.

Ils se fussent lavés sie hät. sich gewaschen.

Conjugation des Verbi *Avoir* Haben; nach den ver-
 Stragens; nach welchen alle andere

Affirmativement Bejahungsweise. *Négativement* Verneinungsweise.
 IMPERATIF, oder Gebieter.

Aie habe.
 qu'il ait daß er habe.
 Ayons laßt uns haben.
 Ayez habet.
 qu'ils aient daß sie haben.

N'aie pas habe nicht.
 qu'il n'ait pas daß er nicht habe.
 N'ayons pas laßt uns nicht haben.
 N'ayez pas habet nicht.
 qu'ils n'aient pas daß sie nicht haben.

Die 1. einfache Zeit.

J'ai ich habe.
 Tu as du hast.
 Il a er hat.
 Nous avons wir haben.
 Vous avez ihr habet.
 Ils ont sie haben.

Je n'ai pas ich habe nicht.
 Tu n'as pas du hast nicht.
 Il n'a pas er hat nicht.
 Nous n'avons pas wir haben nicht.
 Vous n'avez pas ihr habet nicht.
 Ils n'ont pas sie haben nicht.

Die 2. einfache Zeit.

Jaie ich habe.
 Tu aies du habest.
 Il ait er habe.
 Nous ayons wir haben.
 Vous ayez ihr habet.
 Ils aient sie haben.

Je n'aie pas ich habe nicht.
 Tu n'aies pas du habest nicht.
 Il n'ait pas er habe nicht.
 Nous n'ayons pas wir haben nicht.
 Vous n'ayez pas ihr habet nicht.
 Ils n'aient pas sie haben nicht.

Die 3. einfache Zeit.

J'avois ich hatte.
 Tu avois du hattest.
 Il avoit er hatte.
 Nous avions wir hatten ic.

Je n'avois pas ich hatte nicht.
 Tu n'avois pas du hattest nicht.
 Il n'avoit pas er hatte nicht.
 Nous n'avions pas wir hatten nicht ic.

Die 4. einfache Zeit.

Jaurois ich hätte od. würde haben.
 Tu aurois du würdest haben.
 Il aurait er würde haben.
 Nous aurions wir würden haben ic.

Je n'aurois pas ich hätte nicht; ich würde
 Tu n'aurois pas du würdest nicht. (nicht h.)
 Il n'aurait pas er hätte nicht.
 Nous n'aurions pas wir hätten nicht ic.

Die 5. einfache Zeit.

J'aurai ich werde haben.
 Tu auras du wirst haben.
 Il aura er wird haben.
 Nous aurons wir werden haben ic.

Je n'aurai pas ich werde nicht haben.
 Tu n'auras pas du wirst nicht haben.
 Il n'aura pas er wird nicht haben.
 Nous n'aurons pas wir werden nicht h.

Die 6. einfache Zeit.

J'eus ich hatte, ich habe gehabt.
 Tu eus du hattest, du hast gehabt.
 Il eût er hatte, er hat gehabt.
 Nous eûmes wir hatten, wir haben geh.
 Vous eûtes ihr hattet, ihr habt gehabt.
 Ils eurent sie hatten, sie haben gehabt.

Je n'eus pas ich hatte nicht; ich h. n. geh.
 Tu n'eus pas du hattest nicht; du h. n. g.
 Il n'eût pas er hatte nicht; er hat nicht g.
 Nous n'eûmes pas wir h. nicht; w. h. n. g.
 Vous n'eûtes pas ihr hat. nicht; ihr h. n. g.
 Ils n'eurent pas sie hat. nicht; sie hab. n. g.

Die 7. einfache Zeit.

Jeusse ich hätte.
 Tu eusses du hättest.
 Il eût er hätte.
 Nous eussions wir hätten.
 Vous eussiez ihr hättet.
 Ils eussent sie hätten.

Je n'eusse pas ich hätte nicht.
 Tu n'eusses pas du hättest nicht.
 Il n'eût pas er hätte nicht.
 Nous n'eussions pas wir hätten nicht.
 Vous n'eussiez pas ihr hättet nicht.
 Ils n'eussent pas sie hätten nicht.

J'ai eu ich habe gehabt.

Je n'ai pas eu ich habe nicht gehabt.

Also

verschiedenen Arten des Bejahens, des Verneinens, und des Conjugirwörter können verändert werden.

Interrogativement Fragweise. *Interrogation négative* verneinende Frage.
IMPERATIF oder Gebieter.

Observation. Mit dem Gebieter kann man keine Frage anstellen,

Die 1. einfache Zeit.

Ai-je? habe ich?	N'ai-je pas? habe ich nicht?
As-tu? hast du?	N'as-tu pas? hast du nicht?
A-t-il? hat er?	N'a-t-il pas? hat er nicht?
Avons-nous? haben wir?	N'avons-nous pas? haben wir nicht?
Avez-vous? habt ihr?	N'avez-vous pas? habt ihr nicht?
Ont-ils? haben sie?	N'ont-ils pas? haben sie nicht?

Die 2. einfache Zeit.

Observation. Dieses zweyte Tempus (diese 2te Zeit) kann nicht Fragweise gebraucht werden.

Die 3. einfache Zeit.

Avois-je? hatte ich?	N'avois-je pas? hatte ich nicht?
Avois-tu? hattest du?	N'avois-tu pas? hattest du nicht?
Avoit-il? hatte er?	N'avait-il pas? hatte er nicht?
Avions-nous? hatten wir? ic.	N'avions-nous pas? hatten wir nicht? ic.

Die 4. einfache Zeit.

Aurois-je? würde ich haben? hätte ich?	N'aurois-je pas? würde ich nicht haben?
Aurois-tu? würdest du haben?	N'aurois-tu pas? würdest du nicht haben?
Auroit-il? würde er haben?	N'aurait-il pas? würde er nicht haben?
Aurions-nous? würden wir haben? ic.	N'aurions-nous pas? würden wir n. h.?

Die 5. einfache Zeit.

Aurai-je? werde ich haben?	N'aurai-je pas? werde ich nicht haben?
Auras-tu? wirst du haben?	N'auras-tu pas? wirst du nicht haben?
Aura-t-il? wird er haben?	N'aura-t-il pas? wird er nicht haben?
Aurons-nous? werden wir haben? ic.	N'aurons-nous pas? werden wir nicht h.?

Die 6. einfache Zeit.

Eus-je? hatte ich? habe ich gehabt?	N'eus-je pas? hatte ich nicht? h. ich n. g.
Eus-tu? hattest du? hast du gehabt?	N'eus-tu pas? hattest du nicht? h. d. n. g.
Eût-il? hatte er? hat er gehabt?	N'eût-il pas? hatte er nicht? hat er n. g.
Eûmes-nous? hatten wir? h. wir gehabt?	N'eûmes-nous pas? hat. wir n.? h. w. n. g.
Eûtes-vous? hattet ihr? habt ihr gehabt?	N'eûtes-vous pas? hat. ihr n.? h. ihr n. g.
Eurent-ils? hatten sie? haben sie gehabt?	N'eurent-ils pas? hat. sie nicht? h. sie n. g.

Die 7. einfache Zeit.

Observation. Diese 7te Zeit kann gleich der zweyten ebenfalls nicht Fragweise gebraucht werden.

auch:

Ai-je eu? habe ich gehabt?

N'ai-je pas eu? habe ich nicht gehabt?

Conjugation des Verbi *Etre*.

Affirmativement Bejahungsweise. Négativement Verneinungsweise.

IMPERATIF, oder Gebieter.

Sois sey.
qu'il soit daß er sey.
Soyons laßt uns seyn.
Soyez seyd.
qu'ils soient daß sie seyen.

Ne sois pas sey nicht.
qu'il ne soit pas daß er nicht sey.
Ne soyons pas laßt uns nicht seyn.
Ne soyez pas seyd nicht.
qu'ils ne soient pas daß sie nicht seyen.

Die 1. einfache Zeit.

Je suis ich bin.
Tu es du bist.
Il est er ist.
Nous sommes wir sind.
Vous êtes ihr seyd.
Ils sont sie sind.

Je ne suis pas ich bin nicht.
Tu n'es pas du bist nicht.
Il n'est pas er ist nicht.
Nous ne sommes pas wir sind nicht.
Vous n'êtes pas ihr seyd nicht.
Ils ne sont pas sie sind nicht.

Die 2. einfache Zeit.

Je sois ich sey.
Tu sois du seyst.
Il soit er sey.
Nous soyons wir seyen.
Vous soyez ihr seyd.
Ils soient sie seyen.

Je ne sois pas ich sey nicht.
Tu ne sois pas du seyst nicht.
Il ne soit pas er sey nicht.
Nous ne soyons pas wir seyen nicht.
Vous ne soyez pas ihr seyd nicht.
Ils ne soient pas sie seyen nicht.

Die 3. einfache Zeit.

J'étois ich war.
Tu étois du warest.
Il étoit er war.
Nous étions wir waren.
Vous étiez ihr wäret.
Ils étoient sie waren.

Je n'étois pas ich war nicht.
Tu n'étois pas du warest nicht.
Il n'étoit pas er war nicht.
Nous n'étions pas wir waren nicht.
Vous n'étiez pas ihr wäret nicht.
Ils n'étoient pas sie waren nicht.

Die 4. einfache Zeit.

Je serois ich wäre, ich würde seyn.
Tu serois du wärest, du würdest seyn.
Il seroit er wäre, er würde seyn.
Nous serions wir wären, wir würd. seyn.
Vous seriez ihr wäret, ihr würdet seyn.
Ils seroient sie wären, sie würden seyn.

Je ne serois pas ich wäre nicht, ich w. n. f.
Tu ne serois pas du wärest nicht, d. w. n. f.
Il ne seroit pas er wäre nicht, er w. n. f.
Nous ne serions pas wir würden nicht f.
Vous ne seriez pas ihr würdet nicht seyn.
Ils ne seroient pas sie würden nicht seyn.

Die 5. einfache Zeit.

Je serai ich werde seyn.
Tu seras du wirst seyn.
Il sera er wird seyn.
Nous serons wir werden seyn.
Vous serez ihr werdet seyn.
Ils seront sie werden seyn.

Je ne serai pas ich werde nicht seyn.
Tu ne seras pas du wirst nicht seyn.
Il ne sera pas er wird nicht seyn.
Nous ne serons pas wir werden nicht f.
Vous ne serez pas ihr werdet nicht seyn.
Ils ne seront pas sie werden nicht seyn.

Die 6. einfache Zeit.

Je fus ich war, ich bin gewesen.
Tu fus du wärest, du bist gewesen.
Il fut er war, er ist gewesen.
Nous fûmes wir waren, wir sind gewesen.
Vous fûtes ihr wäret, ihr seyd gewesen.
Ils furent sie waren, sie sind gewesen.

Je ne fus pas ich war nicht, ich b. n. gew.
Tu ne fus pas du wärest nicht, d. b. n. g.
Il ne fut pas er war nicht, er ist nicht gew.
Nous ne fûmes pas wir waren nicht.
Vous ne fûtes pas ihr wäret nicht.
Ils ne furent pas sie waren nicht.

Die 7. einfache Zeit.

Je fus² ich wäre.
Tu fus² du wärest.
Il fût er wäre,
Nous fussions wir wären.
Vous fussiez ihr wäret.
Ils fussent sie wären.

Je ne fus² pas ich wäre nicht.
Tu ne fus² pas du wärest nicht.
Il ne fût pas er wäre nicht.
Nous ne fussions pas wir wären nicht.
Vous ne fussiez pas ihr wäret nicht.
Ils ne fussent pas sie wären nicht.

nach eben der Weise als das jetztvorbergehende.

Interrogativement Fragweise. *Interrogation négative* verneinende Frage.

IMPERATIF, oder Gebieter.

Observation. Mit dem Gebieter kann man keine Frage anstellen.

Die 1. einfache Zeit.

Suis-je? bin ich?	Ne suis-je pas? bin ich nicht?
Es-tu? bist du?	N'es-tu pas? bist du nicht?
Est-il? ist er?	N'est-il pas? ist er nicht?
Sommes-nous? sind wir?	Ne sommes-nous pas? sind wir nicht?
Etes-vous? seyd ihr?	N'êtes-vous pas? seyd ihr nicht?
Sont-ils? sind sie?	Ne sont-ils pas? sind sie nicht?

Die 2. einfache Zeit.

Observation. Diese zweite Zeit kann nicht Fragweise gebraucht werden.

Die 3. einfache Zeit.

Etois-je? war ich?	N'étois-je pas? war ich nicht?
Etois-tu? wardest du?	N'étois-tu pas? wardest du nicht?
Etoit-il? war er?	N'était-il pas? war er nicht?
Étions-nous? waren wir?	N'étions-nous pas? waren wir nicht?
Étiez-vous? waret ihr?	N'étiez-vous pas? waret ihr nicht?
Etoient-ils? waren sie?	N'étoient-ils pas? waren sie nicht?

Die 4. einfache Zeit.

Serois-je? wäre ich? würde ich seyn?	Ne serois-je pas? würde ich nicht seyn?
Serois-tu? wärest du? würdest du seyn?	Ne serois-tu pas? würdest du nicht seyn?
Serait-il? wäre er? würde er seyn?	Ne serait-il pas? würde er nicht seyn?
Serions-nous? wären wir?	Ne serions-nous pas? würden w. nicht s.
Seriez-vous? wäret ihr?	Ne seriez-vous pas? würdet ihr n. seyn?
Seront-ils? wären sie?	Ne seront-ils pas? würden sie n. seyn?

Die 5. einfache Zeit.

Serai-je? werde ich seyn?	Ne serai-je pas? werde ich nicht seyn?
Seras-tu? wirst du seyn?	Ne seras-tu pas? wirst du nicht seyn?
Sera-t-il? wird er seyn?	Ne sera-t-il pas? wird er nicht seyn?
Serons-nous? werden wir seyn?	Ne serons-nous pas? werden wir nicht s.
Serez-vous? werdet ihr seyn?	Ne serez-vous pas? werdet ihr n. seyn?
Seront-ils? werden sie seyn?	Ne seront-ils pas? werden sie nicht seyn?

Die 6. einfache Zeit.

Fus-je? war ich? bin ich gewesen?	Ne fus-je pas? war ich nicht? b. ich n. g.
Fus-tu? wardest du? bist du gewesen?	Ne fus-tu pas? wardest du nicht? b. d. n. g.
Fût-il? war er? ist er gewesen?	Ne fût-il pas? war er nicht? ist er nicht g.
Fûmes-nous? waren wir? sind wir gew.	Ne fûmes-nous pas? waren wir nicht?
Fûtes-vous? waret ihr? seyd ihr gewes.	Ne fûtes-vous pas? waret ihr nicht?
Furent-ils? waren sie? sind sie gewesen?	Ne furent-ils pas? waren sie nicht?

Die 7. einfache Zeit.

Observation. Diese 7. Zeit kann nicht Fragweise gebraucht werden.

Die Verbes oder Zeitwörter mit Partikeln.

Je l'ai.	Je ne l'ai pas.	L'ai je?	Ne l'ai-je pas?
Ich habe es, (ihn, sie.)	Ich habe es nicht.	Habe ich es?	Habe ich es nicht?
Tu l'as.	Tu ne l'as pas.	L'as-tu?	Ne l'as-tu pas?
Du hast es, (ihn, sie.)	Du hast es nicht.	Hast du es?	Hast du es nicht?
Il l'a.	Il ne l'a pas.	L'a-t-il?	Ne l'a-t-il pas?
Er hat es, (ihn, sie.)	Er hat es nicht.	Hat er es?	Hat er es nicht?
Nous l'avons.	Nous ne l'avons pas.	L'avons-nous?	Ne l'avons-nous pas?
Wir haben es.	Wir haben es nicht.	Haben wir es?	Haben wir es nicht?
Vous l'avez.	Vous ne l'avez pas.	L'avez-vous?	Ne l'avez-vous pas?
Ihr habet es.	Ihr habet es nicht.	Habt ihr es?	Habt ihr es nicht?
Ils l'ont.	Ils ne l'ont pas.	L'ont-ils?	Ne l'ont-ils pas?
Sie haben es.	Sie haben es nicht.	Haben sie es?	Haben sie es nicht?

J'y ai (un frère.)	Je n'y ai personne.	Y ai-je quelqu'un?	N'y ai-je personne?
Ich habe da (einen Bruder.)	Ich habe niem. da.	Habe ich jem. da?	Habe ich niemand da?
Tu y as.	Tu n'y as personne.	Y as-tu quelqu'un?	N'y as-tu personne?
Du hast da.	Du hast niemand da.	Hast du jemand da?	Hast du niemand da?
Il y a.	Il n'y a personne.	Y a-t-il quelqu'un?	N'y a-t-il personne?
Er hat da.	Er hat niemand da.	Hat er jemand da?	Hat er niemand da?
Nous y avons.	Nous n'y avons pers.	Y avons nous quel.	N'y avons-nous pers.
Wir haben da.	Wir haben niem. da.	Haben wir jem. da?	Hab. wir niemand da?
Vous y avez.	Vous n'avez pers.	Y avez-vous quelq.	N'y avez-vous pers.?
Ihr habet da.	Ihr habet niem. da.	Habt i. jemand da?	Habt ihr niemand da?
Ils y ont.	Ils n'y ont personne.	Y ont-ils quelqu'un?	N'y ont-ils personne?
Sie haben da.	Sie haben niem. da.	Haben sie jem. da?	Haben sie niemand da?

J'en ai.	Je n'en ai (pas) point.	En ai-je?	N'en ai-je pas (point)?
Ich habe davon.	Ich habe keines dav.	Habe ich davon?	Habe ich keines dav.?
Tu en as.	Tu n'en as point.	En as-tu?	N'en as-tu pas?
Du hast davon.	Du hast keines dav.	Hast du davon?	Hast du keines davon?
Il en a.	Il n'en a point.	En a-t-il?	N'en a-t-il pas?
Er hat davon.	Er hat keines dav.	Hat er davon?	Hat er keines davon?
Nous en avons.	Nous n'en avons poi.	En avons-nous?	N'en avons-nous p.
Wir haben davon.	Wir haben keines dav.	Haben wir davon?	Haben w. keinen dav.?
Vous en avez.	Vous n'en avez point.	En avez-vous?	N'en avez-vous p.
Ihr habet davon.	Ihr hab. keines dav.	Habt ihr davon?	Habt ihr keine davon?
Ils en ont.	Ils n'en ont point.	En ont-ils?	N'en ont-ils point?
Sie haben davon.	Sie hab. keines dav.	Haben sie davon?	Haben sie keine dav.?

J'en avois etc.	Je n'en avois pas.	En avois-je?	N'en avois-je point?
Ich hatte davon.	Ich hatte n. dav. n.	Hatte ich davon?	Hatte ich keine dav.?
Je l'y ai vu.	Je ne l'y ai pas vu.	L'y ai-je vu?	Ne l'y ai-je pas vu?
Ich habe ihn da gef.	Ich habe ihn n. da g.	Habe ich ihn da gef.	Habe ich ihn n. da gef.
Tu l'y as vu.	Tu ne l'y as pas vu.	L'y as-tu vu?	Ne l'y as-tu pas vu?
Du hast ihn da geseh.	Du hast ihn n. d. gef.	Hast du ihn da gef.	Hast du ihn n. da gef.
Il l'y a vu.	Il ne l'y a pas vu.	L'y a-t-il vu?	Ne l'y a-t-il pas vu?
Er hat ihn da geseh.	Er hat ihn n. da gef.	Hat er ihn da gef.	Hat er ihn n. da geseh.
Nous l'y avons vu.	N. ne l'y avons p. vu.	L'y avons-nous vu?	Nel'y avons n. p. vu?
Wir haben ihn da g.	Wir hab. ihn n. d. gef.	Hab. wir ihn da gef.	Haben wir i. n. da gef.

J'y en ai trouvé.	Je n'y en ai pas tr.	Y en ai-je trouvé?	N'y en ai-je pas tr.?
Ich habe davon da g.	Ich habe keine da g.	Habe ich w. da gef.	Habe ich keine da gef.?
Tu y en as trouvé.	Tu n'y en as pas tr.	Y en as-tu trouvé?	N'y en as-tu pas tr.?
Du hast dav. da gef.	Du hast keine da gef.	Hast du welche d. g.	Hast du keine da gef.?
Il y en a trouvé.	Il n'y en a pas trouv.	Y en a-t-il trouvé?	N'y en a-t-il pas tr.?
Er hat dav. da gef.	Er hat keine da gef.	Hat er welche da g.	Hat er keine da gef.?

Die Verbes oder Zeitwörter mit Partikeln.

Je le (la) suis.	Je ne le suis pas.	Le suis-je?	Ne le suis-je pas?
Ich bin es, sie.	Ich bin es nicht.	Bin ich es?	Bin ich es nicht?
Tu l'es.	Tu ne l'es pas.	L'es-tu?	Ne l'es-tu pas?
Du bist es.	Du bist es nicht.	Bist du es?	Bist du es nicht?
Il l'est.	Il ne l'est pas.	L'est-il?	Ne l'est-il pas?
Er ist es.	Er ist es nicht.	Ist er es?	Ist er es nicht?
Nous le sommes.	Nous ne le somm. p.	Le sommes-nous?	Ne le sommes-nous p.?
Wir sind es.	Wir sind es nicht.	Sind wir es?	Sind wir es nicht?
Vous l'êtes.	Vous ne l'êtes pas.	L'êtes-vous?	Ne l'êtes-vous pas?
Ihr seyd es.	Ihr seyd es nicht.	Seyd ihr es?	Seyd ihr es nicht?
Ils le sont.	Ils ne le sont pas.	Le sont-ils?	Ne le sont-ils pas?
Sie sind es.	Sie sind es nicht.	Sind sie es?	Sind sie es nicht?
* * *	* * *	* * *	* * *
J'y suis.	Je n' suis pas.	Y suis-je?	N'y suis-je pas?
Ich bin da.	Ich bin nicht da.	Bin ich da?	Bin ich nicht da?
Tu y es.	Tu n'y es pas.	Y es-tu?	N'y es-tu pas?
Du bist da.	Du bist nicht da.	Bist du da?	Bist du nicht da?
Il est.	Il n'y est pas.	Y est-il?	N'y est-il pas?
Er ist da.	Er ist nicht da.	Ist er da?	Ist er nicht da?
Nous y sommes.	Nous n'y sommes p.	Y sommes-nous?	N'y sommes-nous pas?
Wir sind da.	Wir sind nicht da.	Sind wir da?	Sind wir nicht da?
Vous y êtes.	Vous n'y êtes pas.	Y êtes-vous?	N'y êtes-vous pas?
Ihr seyd da.	Ihr seyd nicht da.	Seyd ihr da?	Seyd ihr nicht da?
Ils y sont.	Ils n'y sont pas.	Y sont-ils?	N'y sont-ils pas?
Sie sind da.	Sie sind nicht da.	Sind sie da?	Sind sie nicht da?
* * *	* * *	* * *	* * *
J'en suis (du nom).	Je n'en suis pas.	En suis-je?	N'en suis-je pas?
Ich bin drunt. (bre)	Ich bin nicht drunter.	Bin ich drunter?	Bin ich nicht drunter?
Tu en es.	Tu n'en es pas.	En es-tu?	N'en es-tu pas?
Du bist drunter.	Du bist nicht drunter.	Bist du drunter?	Bist du nicht drunter?
Il en est.	Il n'en est pas.	En est-il?	N'en est-il pas?
Er ist drunter.	Er ist nicht drunter.	Ist er drunter?	Ist er nicht drunter?
Nous en sommes.	Nous n'en sommes p.	En sommes-nous?	N'en sommes-nous p.?
Wir sind drunter.	Wir sind nicht drunt.	Sind wir drunt?	Sind wir nicht drunt.
Vous en êtes.	Vous n'en êtes pas.	En êtes-vous?	N'en êtes-vous pas?
Ihr seyd drunter.	Ihr seyd nicht drunt.	Seyd ihr drunter?	Seyd ihr nicht drunt.
Ils en sont.	Ils n'en sont pas.	En sont-ils?	N'en sont-ils pas?
Sie sind drunter.	Sie sind nicht drunt.	Sind sie drunter?	Sind sie n. drunter?
* * *	* * *	* * *	* * *
Je l'ai été.	Je ne l'ai pas été.	L'ai-je été?	Ne l'ai-je pas été?
Ich bin es gewesen.	Ich bin es nicht gew.	Bin ich es gewesen?	Bin ich es nicht gew.?
Tu l'as été.	Tu ne l'as pas été.	L'as-tu été?	Ne l'as-tu pas été?
Du bist es gewesen.	Du bist es nicht gew.	Bist du es gewes.?	Bist du es nicht gew.?
Il l'a été.	Il ne l'a pas été.	L'a-t-il été?	Ne l'a-t-il pas été?
Er ist es gewesen.	Er ist es nicht gewes.	Ist er es gewesen?	Ist er es nicht gewes.?
Nous l'avons été.	Nous ne l'avons p. été.	L'avons-nous été?	Ne l'avons-nous p. été?
Wir sind es gewes.	Wir sind es n. gewes.	Sind wir es gew.	Sind wir es nicht gew.
Vous l'avez été.	Vous ne l'avez p. été.	L'avez-vous été?	Ne l'avez-vous p. été?
Ihr seyd es gewes.	Ihr seyd es n. gewes.	Seyd ihr es gew.	Seyd ihr es nicht gew.
Ils l'ont été.	Ils ne l'ont pas été.	L'ont-ils été.	Ne l'ont-ils pas été?
Sie sind es gewes.	Sie sind es nicht gew.	Sind sie es gewes.	Sind sie es nicht gew.?
* * *	* * *	* * *	* * *
J'y ai été.	Je n'y ai pas été.	Y ai-je été?	N'y ai-je pas été?
Ich bin da gewesen.	Ich bin nicht da gewes.	Bin ich da gewes.?	Bin ich nicht da gewes.?
J'en ai été.	Je n'en ai pas été.	En ai-je été?	N'en ai-je pas été?
Ich bin druntergew.	Ich bin nicht dr. gew.	Bin ich drunter g.	Bin ich n. drunt. gew.?

Ein Verbum Reciprocum,
wort, mit

Je me le figure.
Ich stelle mir es vor.
Tu te le figures.
Du stellst dir es vor.
Il se le figure.
Er stellt sich es vor.
Nous nous le figurons.
Wir stellen uns es vor.
Vous vous le figurez.
Ihr stellt euch es vor.
Il se le figurent.
Sie stellen sich es vor.

Je m'y trouve.
Ich finde mich da.
Tu t'y trouves.
Du findest dich da.
Il s'y trouve.
Er findet sich da.
Elle s'y trouve.
Sie findet sich da.
On s'y trouve.
Man findet sich da.
Nous nous y trouvons.
Wir finden uns da.
Vous vous y trouvez.
Ihr findet euch da.
Ils s'y trouvent.
Sie finden sich da.

Je m'en étonne.
Ich wundere mich drüber.
Tu t'en étonnes.
Du wunderst dich drüber.
Il s'en étonne.
Er wundert sich drüber.
Nous nous en étonnons.
Wir wundern uns drüber.
Vous vous en étonnez.
Ihr wundert euch drüber.
Ils s'en étonnent.
Sie wundern sich drüber.

Je me le figurois.
Ich stellte mir es vor.
Je m'y trouvois.
Ich fand mich da.
Je m'en étonnois.
Ich wunderte mich drüber.

Je ne me le figure pas.
Ich stelle mir es nicht vor.
Tu ne te le figures pas.
Du stellst dir es nicht vor.
Il ne se le figure pas.
Er stellt sich es nicht vor.
Nous ne nous le figurons pas.
Wir stellen uns es nicht vor.
Vous ne vous le figurez pas.
Ihr stellt euch es nicht vor.
Ils ne se le figurent pas.
Sie stellen sich es nicht vor.

Je ne m'y trouve pas.
Ich finde mich nicht da.
Tu ne t'y trouves pas.
Du findest dich nicht da.
Il ne s'y trouve pas.
Er findet sich nicht da.
Elle ne s'y trouve pas.
Sie findet sich nicht da.
On ne s'y trouve pas.
Man findet sich nicht da.
Nous ne nous y trouvons pas.
Wir finden uns nicht da.
Vous ne vous y trouvez pas.
Ihr findet euch nicht da.
Ils ne s'y trouvent pas.
Sie finden sich nicht da.

Je ne m'en étonne pas.
Ich wundere mich nicht drüber.
Tu ne t'en étonnes pas.
Du wunderst dich nicht drüber.
Il ne s'en étonne pas.
Er wundert sich nicht drüber.
Nous ne nous en étonnons pas.
Wir wundern uns nicht drüber.
Vous ne vous en étonnez pas.
Ihr wundert euch nicht drüber.
Ils ne s'en étonnent pas.
Sie wundern sich nicht drüber.

Je ne me le figurois pas.
Ich stellte mir es nicht vor.
Je ne m'y trouvois pas.
Ich fand mich nicht da.
Je ne m'en étonnois pas.
Ich wunderte mich nicht drüber.

oder zurückwirkendes Zeit-
Partikeln.

Me le figure-je?
Stelle ich mir es vor?
Te le figure-tu?
Stellst du dir es vor?
Se le figure-t-il?
Stellt er sich es vor?
Nous le figurons-nous?
Stellen wir uns es vor?
Vous le figurez-vous?
Stellt ihr euch es vor?
Se le figurent-ils?
Stellen sie sich es vor?

M'y trouve-je?
Finde ich mich da?
T'y trouves-tu?
Findest du dich da?
S'y trouve-t-il?
Findet er sich da?
S'y trouve-t-elle?
Findet sie sich da?
S'y trouve-t-on?
Findet man sich da?
Nous y trouvons-nous?
Finden wir uns da?
Vous y trouvez-vous?
Findet ihr euch da?
S'y trouvent-ils?
Finden sie sich da?

M'en étonne-je?
Wundere ich mich drüber?
T'en étonnes-tu?
Wunderst du dich drüber?
S'en étonne-t-il?
Wundert er sich drüber?
Nous en étonnons-nous?
Wundern wir uns drüber?
Vous en étonnez-vous?
Wundert ihr euch drüber?
S'en étonnent-ils?
Wundern sie sich drüber?

Me le figurois-je?
Stellte ich mir es vor?
M'y trouvois-je?
Fand ich mich da?
M'en étonnois-je?
Wunderte ich mich drüber?

Ne me le figure-je pas?
Stelle ich mir es nicht vor?
Ne te le figures-tu pas?
Stellst du dir es nicht vor?
Ne se le figure-t-il pas?
Stellt er sich es nicht vor?
Ne nous le figurons-nous pas?
Stellen wir uns es nicht vor?
Ne vous le figurez-vous pas?
Stellt ihr euch es nicht vor?
Ne se le figurent-ils pas?
Stellen sie sich es nicht vor?

Ne m'y trouve-je pas?
Finde ich mich nicht da?
Ne t'y trouves-tu pas?
Findest du dich nicht da?
Ne s'y trouve-t-il pas?
Findet er sich nicht da?
Ne s'y trouve-t-elle pas?
Findet sie sich nicht da?
Ne s'y trouve-t-on pas?
Findet man sich nicht da?
Ne nous y trouvons-nous pas?
Finden wir uns nicht da?
Ne vous y trouvez-vous pas?
Findet ihr euch nicht da?
Ne s'y trouvent-ils pas?
Finden sie sich nicht da?

Ne m'en étonne-je pas?
Wundere ich mich nicht drüber?
Ne t'en étonnes-tu pas?
Wunderst du dich nicht drüber?
Ne s'en étonne-t-il pas?
Wundert er sich nicht drüber?
Ne nous en étonnons-nous pas?
Wundern wir uns nicht drüber?
Ne vous en étonnez-vous pas?
Wundert ihr euch nicht drüber?
Ne s'en étonnent-ils pas?
Wundern sie sich nicht drüber?

Ne me le figurois-je pas?
Stellte ich mir es nicht vor?
Ne m'y trouvois-je pas?
Fand ich mich nicht da?
Ne m'en étonnois-je pas?
Wunderte ich mich nicht drüber?

Ein Verbum Reciprocum, wort, mit

Je me le suis figuré.
Ich habe mirs vorgestellt.
Tu te l'es figuré.
Du hast dir es vorgestellt.
Il se l'est figuré.
Er hat sichs vorgestellt.
Nous nous le sommes figuré.
Wir haben es uns vorgestellt.
Vous vous l'êtes figuré.
Ihr habet es euch vorgestellt.
Ils se le sont figuré.
Sie haben sich es vorgestellt.

Je m'y suis trouvé.
Ich habe mich da gefunden.
Tu t'y es trouvé.
Du hast dich da gefunden.
Il s'y est trouvé.
Er hat sich da gefunden.
Elle s'y est trouvée.
Sie hat sich da gefunden.
Nous nous y sommes trouvés.
Wir haben uns da gefunden.
Vous vous y êtes trouvés.
Ihr habet euch da gefunden.
Ils s'y sont trouvés.
Sie haben sich da gefunden.

Je m'en suis étonné.
Ich habe mich drüber gewundert.
Tu t'en es étonné.
Du hast dich drüber gewundert.
Il s'en est étonné.
Er hat sich drüber gewundert.
Nous nous en sommes étonnés.
Wir haben uns drüber gewundert.
Vous vous en êtes étonnés.
Ihr habet euch drüber gewundert.
Ils s'en sont étonnés.
Sie haben sich drüber gewundert.

Je me l'étois figuré.
Ich hatte mir es vorgestellt.

Je m'y étois trouvé.
Ich hatte mich da gefunden.

Je m'en étois étonné.
Ich hatte mich drüber gewundert.

Je ne me le suis pas figuré.
Ich habe mir es nicht vorgestellt.
Tu ne te l'es pas figuré.
Du hast dir es nicht vorgestellt.
Il ne se l'est pas figuré.
Er hat sich es nicht vorgestellt.
Nous ne nous le sommes pas figuré.
Wir haben es uns nicht vorgestellt.
Vous ne vous l'êtes pas figuré.
Ihr habet es euch nicht vorgestellt.
Ils ne se le sont pas figuré.
Sie haben sich es nicht vorgestellt.

Je ne m'y suis pas trouvé.
Ich habe mich nicht da gefunden.
Tu ne t'y es pas trouvé.
Du hast dich nicht da gefunden.
Il ne s'y est pas trouvé.
Er hat sich nicht da gefunden.
Elle ne s'y est pas trouvée.
Sie hat sich nicht da gefunden.
Nous ne nous y sommes pas trouvés.
Wir haben uns nicht da gefunden.
Vous ne vous y êtes pas trouvés.
Ihr habet euch nicht da gefunden.
Ils ne s'y sont pas trouvés.
Sie haben sich nicht da gefunden.

Je ne m'en suis pas étonné.
Ich habe mich nicht drüber gewundert.
Tu ne t'en es pas étonné.
Du hast dich nicht drüber gewundert.
Il ne s'en est pas étonné.
Er hat sich nicht drüber gewundert.
Nous ne nous en sommes pas étonnés.
Wir haben uns nicht drüber gewundert.
Vous ne vous en êtes pas étonnés.
Ihr habet euch nicht drüber gewundert.
Ils ne s'en sont pas étonnés.
Sie haben sich nicht drüber gewundert.

Je ne me l'étois pas figuré.
Ich hatte mir es nicht vorgestellt.

Je ne m'y étois pas trouvé.
Ich hatte mich nicht da gefunden.

Je ne m'en étois pas étonné.
Ich hatte mich nicht drüber gewundert.

oder zurückwirkendes Zeit- Partikeln.

Me le suis-je figuré?
Habe ich mir es vorgestellt?
Te l'es-tu figuré?
Hast du dir es vorgestellt?
Se l'est-il figuré?
Hat er sichs vorgestellt?
Nous le sommes-nous figuré?
Haben wir es uns vorgestellt?
Vous l'êtes-vous figuré?
Habt ihr es euch vorgestellt?
Se le sont-ils figuré?
Haben sie sichs vorgestellt?

M'y suis-je trouvé?
Habe ich mich da gefunden?
T'y es-tu trouvé?
Hast du dich da gefunden?
S'y est-il trouvé?
Hat er sich da gefunden?
S'y est-elle trouvé?
Hat sie sich da gefunden?
Nous y sommes-nous trouvés?
Haben wir uns da gefunden?
Vous y êtes-vous trouvés?
Habt ihr euch da gefunden?
S'y sont-ils trouvés?
Haben sie sich da gefunden?

M'en suis-je étonné?
Habe ich mich drüber gewundert?
T'en es-tu étonné?
Hast du dich drüber gewundert?
S'en est-il étonné?
Hat er sich drüber gewundert?
Nous en sommes-nous étonnés?
Haben wir uns drüber gewundert?
Vous en êtes-vous étonnés?
Habt ihr euch drüber gewundert?
S'en sont-ils étonnés?
Haben sie sich drüber gewundert?

Me l'étois-je figuré?
Hatte ich mir es vorgestellt?

M'y étois-je trouvé?
Hatte ich mich da gefunden?

M'en étois-je étonné?
Hatte ich mich drüber gewundert?

Ne me le suis-je pas figuré?
Habe ich mirs nicht vorgestellt?
Ne te l'es-tu pas figuré?
Hast du dir nicht vorgestellt?
Ne se l'est-il pas figuré?
Hat er sichs nicht vorgestellt?
Ne nous le sommes-nous pas figuré?
Haben wir uns es nicht vorgestellt?
Ne vous l'êtes-vous pas figuré?
Habt ihr es euch nicht vorgestellt?
Ne se le sont-ils pas figuré?
Haben sie sichs nicht vorgestellt?

Ne m'y suis-je pas trouvé?
Habe ich mich nicht da gefunden?
Ne t'y es-tu pas trouvé?
Hast du dich nicht da gefunden?
Ne s'y est-il pas trouvé?
Hat er sich nicht da gefunden?
Ne s'y est-elle pas trouvée?
Hat sie sich nicht da gefunden?
Ne nous y sommes-nous pas trouvés?
Haben wir uns nicht da gefunden?
Ne vous y êtes-vous pas trouvés?
Habt ihr euch nicht da gefunden?
Ne s'y sont-ils pas trouvés?
Haben sie sich nicht da gefunden?

Ne m'en suis-je pas étonné?
Habe ich mich nicht drüber gewundert?
Ne t'en es-tu pas étonné?
Hast du dich nicht drüber gewundert?
Ne s'en est-il pas étonné?
Hat er sich nicht drüber gewundert?
Ne nous en sommes-nous pas étonnés?
Haben wir uns nicht drüber gewundert?
Ne vous en êtes-vous pas étonnés?
Habt ihr euch nicht drüber gewundert?
Ne s'en sont-ils pas étonnés?
Haben sie sich nicht drüber gewundert?

Ne me l'étois-je pas figuré?
Hatte ich mir es nicht vorgestellt?

Ne m'y étois-je pas trouvé?
Hatte ich mich nicht da gefunden?

Ne m'en étois-je pas étonné?
Hatte ich mich nicht drüber gewundert?

Conjugation des irregulär-Verbum ALLER gehen.

ALLER gehen; allé gegangen; allant der da gehet.

Imperat. Va gehe; qu'il aille daß er gehe; allons laßt uns gehen; allez gehet; qu'ils aillent daß sie gehen. Ne va pas gehe nicht; qu'il n'aille pas daß er nicht gehe. N'allons pas. N'allez pas; qu'ils n'aillent pas.

I.

Je vais oder je vai.	Je ne vais pas.	Vais-je?	Ne vais-je pas?
Ich gehe.	Ich gehe nicht.	Gehe ich?	Gehe ich nicht?
Tu vas du gehst.	Tu ne vas p. du g.	Vas-tu? gehst du?	Ne vas-tu p. g. d. n.
Il va er gehet.	Il ne va p. er gehet.	Va-t-il? geht er?	Ne va-t-il p. g. er n.
N. allons wir gehen.	N. n'allons p. wir g.	Allons-nous? g. w.	N'allons-n. p. g. w. n.
V. allez ihr gehet.	V. n'allez p. ihr geh.	Allez-vous? g. ihr?	N'allez-v. p. geh. i. n.
Ils vont sie gehen.	Ils ne vont pas sie g.	Vont-ils? gehen sie?	Ne vont-ils p. g. sie n.

2.

J'aille ich gehe.	Je n'aille p. ich g. n.
Tu ailles du gehst.	Tu n'ailes p. du g. n.
Il aille er gehe.	Il n'aille p. er g. n.
N. aillons wir gehen.	N. n'aillons p. w. g. n.
V. ailliez ihr gehet.	V. n'ailliez p. ihr g. n.
Ils aillent sie gehen.	Ils n'aillent p. sie g. n.

* * *

3.

J'allois ich gieng.	Je n'allois p. ich g. n.	Allois-je? ging ich?	N'allois-je p. ging i. n.
Tu allois d. gingst ic.	Tu n'allois p. du g. n.	Allois-tu? gingst du?	N'allois-tu p. g. d. n.

4.

J'irois ich würde g.	Je n'irois p. i. w. n. g.	Irois-je? würde i. g.	N'irois-je p. w. i. n. g.
Tu irois d. würd g. ic.	Tu n'irois p. d. w. n. g.	Irois-tu? würd. du g.	N'irois-tu p. w. d. n. g.

5.

J'irai ich werde geh.	Je n'irai p. ich w. n. g.	Irαι-je? werd. ich geh.	N'irai-je p. w. i. n. g.
-----------------------	---------------------------	-------------------------	--------------------------

6.

J'allai ich gieng.	Je n'allai p. ich g. n.	Allai-je? gieng ich?	N'allai-je p. gieng i. n.
Tu allas du gingst.	Tu n'allas p. du g. n.	Allas-tu? giengst du?	N'allas-tu p. g. du n.
Il alla er ging.	Il n'alla pas.	Alla-t-il? gieng er?	N'alla-t-il pas g. e. n.
N. allames wir ging.	Nous n'allames pas	Allames-n? gieng. w?	N'allames-n. p. g. w. n.
V. allâtes ihr ginget.	Vous n'allâtes pas	Allâtes-vous?	N'allâtes v. p. g. ihr n.
Ils allèrent sie gieng.	Ils n'allèrent pas	Allèrent-ils?	N'allèrent-ils p. g. i. n.

7.

J'allasse ich gieng.	Je n'allasse p. ich g. n.
Tu allasses du gieng.	Tu n'allasses p. d. g. n.
Il allât er gieng.	Il n'allât pas er g. n.
N. allassions w. gien.	N. n'allass. pas w. g. n.
V. allassiez ihr gieng.	V. n'allass. pas i. g. n.
Ils allaient sie gieng.	Ils n'allass. p. sie g. n.

* * *

Also auch.

Je m'en vai ich g. w.	Je ne m'en vai pas.	M'en vai-je?	Ne m'en vai-je pas?
Tu t'en vas du g. w.	Tu ne t'en vas pas.	T'en vas-tu	Ne t'en vas-tu pas
Il s'en va er gehet w.	Il ne s'en va pas.	S'en va-t-il	Ne s'en va-t-il pas
N. n. en allons w. g. w.	N. ne n. en allons p.	N. en allons-nous	N. nous en allons n. p.
V. v. en allez ihr g. w.	V. ne vous en allez p.	V. en allez-vous	Ne vous en allez v. p.
Ils s'en vont sie g. w.	Ils ne s'en vont pas.	S'en vont-ils	Ne s'en vont-ils pas.

Die zusammengesetzte Zeiten des Verbe *s'en Aller*
weggehen.

I.

Je m'en suis allé. Je ne m'en suis p. al. M'en suis-je allé? Ne m'en suis-je p. allé.
Ich bin weggegangen. Ich b. nicht weggeg. Bin ich weggegangen. Bin i. nicht weggeg.
 Tu t'en es allé. Tu ne t'en es pas allé. T'en es-tu allé? Ne t'en es-tu p. allé?
Tu t'en es allé. Tu ne t'en es pas allé. T'en es-tu allé? Ne t'en es-tu p. allé?
 Il s'en est allé. Il ne s'en est pas allé. S'en est-il allé? Ne s'en est-il p. allé?
Il s'en est allé. Il ne s'en est pas allé. S'en est-il allé? Ne s'en est-il p. allé?
 N. n. en sommes allés. N. ne n. en som. p. al. N. en sommes n. all.? N. n. en sommes n. p. a.
N. n. en êtes allés. N. ne v. en êtes p. al. V. en êtes vous allés? N. v. en êtes v. p. allés.
 Ils s'en sont allés. Ils ne s'en sont p. al. S'en sont-ils allés? Ne s'en sont-ils p. al.

2.

Je m'en suis allé. Je ne m'en suis p. al.
Ich sey weggegangen. Ich sey nicht weggeg.
 Tu t'en es allé. Tu ne t'en es pas allé.
Tu ne t'en es pas allé. Tu ne t'en es pas allé.
 Il s'en est allé. Il ne s'en est pas allé.
Il ne s'en est pas allé. Il ne s'en est pas allé.
 N. n. en sommes allés. N. ne n. en som. p. al.
N. n. en sommes allés. N. ne n. en som. p. al.
 V. v. en êtes allés. V. ne v. en êtes p. al.
V. v. en êtes allés. V. ne v. en êtes p. al.
 Ils s'en sont allés. Ils ne s'en sont p. al.

3.

Je m'en étois allé. Je ne m'en étois p. al. M'en étois-je allé? Ne m'en étois-je p. a.
Ich war weggegangen. Ich war nicht weggeg. War ich weggegangen. War ich nicht weggeg.
 Tu t'en étois allé. Tu ne t'en étois p. al. T'en étois-tu allé? Ne t'en étois-tu p. al.
Tu ne t'en étois p. al. T'en étois-tu allé? Ne t'en étois-tu p. al.
 Il s'en étoit allé. Il ne s'en étoit p. allé. S'en étoit-il allé? Ne s'en étoit-il p. allé.
Il ne s'en étoit p. allé. S'en étoit-il allé? Ne s'en étoit-il p. allé.
 N. n. en étions allés. N. ne n. en éti. p. al. Nous en étions n. al. Ne n. en étions n. p. a.

4.

Je m'en serois allé. Je ne m'en serois p. a. M'en serois-je allé? Ne m'en serois-je p. a.
Ich wäre weggegangen. Ich wäre nicht weggeg. Wäre ich weggegangen. Wäre ich nicht weggeg.

5.

Je m'en serai allé. Je ne m'en serai p. al. M'en serai-je allé? Ne m'en serai-je p. al.
Ich werde weggeg. f. Ich werd. n. weggeg. f. Werde ich weggeg. f. Werde ich nicht weg. f.

6.

Je m'en fus allé. Je ne m'en fus p. al. M'en fus-je allé? Ne m'en fus-je p. al.
Ich war weggegangen. Ich war nicht weggeg. War ich weggegangen. War ich nicht weggeg.
 Tu t'en es allé. Tu ne t'en es pas allé. T'en es-tu allé? Ne t'en es-tu pas allé.
Tu ne t'en es pas allé. T'en es-tu allé? Ne t'en es-tu pas allé.
 Il s'en fut allé. Il ne s'en fut p. allé. S'en fut-il allé? Ne s'en fut-il p. allé?
Il ne s'en fut p. allé. S'en fut-il allé? Ne s'en fut-il p. allé?
 N. n. en fumes allés. N. ne n. en fum. p. al. N. en fumes n. all.? Ne n. en fumes n. p. a.
N. n. en fumes allés. N. ne v. en fum. p. al. V. en fumes v. allés? Ne v. en fumes v. p. al.
 V. v. en futes allés. V. ne v. en fut. p. al. V. en futes v. allés? Ne v. en futes v. p. al.
V. ne v. en fut. p. al. V. en futes v. allés? Ne v. en futes v. p. al.
 Ils s'en furent allés. Ils ne s'en furent p. al. S'en furent-ils allé? Ne s'en furent-ils p. a.

7.

Je m'en fusse allé. Je ne m'en fusse p. al.
Ich w. weggegangen. Ich wäre nicht weggeg.
 Tu t'en fusse allé. Tu ne t'en fusse pas allé.
Tu ne t'en fusse pas allé. Tu ne t'en fusse pas allé.
 Il s'en fût allé. Il ne s'en fût pas allé.
Il ne s'en fût pas allé. Il ne s'en fût pas allé.
 N. n. en fussions allés. N. ne n. en fuss. p. al.
N. n. en fussions allés. N. ne n. en fuss. p. al.
 V. v. en fussiez allés. V. ne v. en fuss. p. al.
V. ne v. en fuss. p. al. V. en fussiez allés? Ne v. en fussiez v. p. al.
 Ils s'en fussent allés. Ils ne s'en fussent p. al.

VERBA IMPERSONALIA

Y avoir.

C'être.

Tempora Simpl.

Tempora Simpl.

Il y a es ist, es giebt; es sind.

Praesens indicat.

C'est es ist.

Pl. Ce sont es sind.

Il y ait es sey, es gebe;

Praes. conjunctivi.

Ce soit - - Ce soient es seyen.

Il y avoit es war, es gab.

Imperf. indicat.

C'étoit - - C'étoient es war, waren.

Il y auroit es wäre, würde seyn oder geben.

Imperf. Conditionale.

Ce seroit - - Ce seroient es wären, würden seyn.

Il y aura es wird seyn, geben.

Futurum.

Ce sera - - Ce seront es wird, es werden seyn.

Il y eût es war, es hat gegeben.

Perfect. historicum.

Ce fût - - Ce furent es waren, es hat gegeben.

Il y eût es hätte gegeben.

Imperf. Conjunct.

Ce fût - - Ce fussent es waren, hätte gegeben.

Tempora composita.

Il y a eu

C'a été - - C'ont été

Il y ait eu

C'ait été - - C'aient été

Il y avoit eu

C'avoit été - - C'avoient été

Il y auroit eu

C'auroit été - - C'auoient été

Il y aura eu

C'aura été - - C'auront été

Il y eut eu

C'eut été - - C'eurent été

Il y eût eu

C'eût été - - C'eussent été

Pouvoir regnen.

Falloir müssen.

Il peut es regnet

Il faut man muß

Il pleuve

Il faille

Il pleuvait

Il falloir

Il pleuvrait

Il faudroit

Il pleuvra

Il faudra

Il pleurt

Il fallut

Il pleurt

Il fallût

Il a plu etc.

Il a fallu etc.

Das Verbum Falloir mit Personen.

Mit einem andern Verbo in

Mit einem andern Verbo in

Infinit.

Conjunct.

Il me faut aller etc. ich muß gehen.

Il faut que j'aille etc. ich muß gehen.

Il te faut etc. du must.

Il faut que tu ailles du must gehen.

Il lui faut etc. er muß, sie muß.

Il faut qu'il aille

Il nous faut etc. wir müssen.

Il faut que nous allions

Il vous faut ihr müßet.

Il faut que vous alliez

Il leur faut sie müssen.

Il faut qu'ils aillent

Also auch Il me faille etc. ich müsse.

Also auch Quoi qu'il faille que j'aille

etc.

Andere Impersonalia.

Il est tems es ist Zeit

Il vaut mieux es ist besser.

Il fait chaud es ist warm

Il se trouve es findet, item es finden

Il fait froid es ist kalt

sich

Il neige es schneet

Il se vend es wird verkauft

Il semble es scheint.

On dit man sagt

Il me semble es dünket mich.

On est aimé man wird geliebt.

Die irregulären Zeitwörter, oder Verzeichniß der Hauptzeiten derjeni- gen Zeitwörter, die nicht nach der Re- gel gehen.

Anmerkungen.

Es ist zu merken, daß man bey diesem Verzeichnisse der Zeitwörter drei einfache Zeiten, als die 3te die 5te und die 7te nicht drunter finden wird, weil man solche Zeiten selbst machen, oder aus den andern Zeiten herleiten kann, worzu ich jetzt den Schlüssel geben will; nemlich:

Die 3te Zeit kann all mahl aus der ersten Person des Pluralis der ersten Zeit genommen werden, wenn man das *n* in ein *i* verwandelt, als aus *Nous allons*, kann man machen *J'allois*; aus *Nous parlons*, *Je parlois* &c.

Die 5te Zeit wird aus der 4ten genommen, wenn man *rois* in *rai* verwandelt, als aus *J'irois* macht man *J'irai*.

Die 7te Zeit wird aus der ersten Person der 6ten Zeit genommen, wenn man *je* zusetzt, als aus *Je bâtis* macht man *Je bâtisse*; aus *Je dus*, *Je dusse*; aus *Je vendis*, *Je vendisse*.

NB. Bey der ersten Conjugation muß diese Zeit aus der andern Person der 6ten Zeit genommen werden, als aus *Tu aimas* macht man *J'aimasse*, aus *Tu allas*, *J'allasse* &c.

Die zusammengesetzte Zeiten sind leicht zu machen; man darf nur das Participe passif nehmen, und die einfache Zeiten des Hülf-Verbe in ihrer Ordnung damit verbinden; so kommen alle zusammengesetzte Zeiten ordentlich heraus. Zum Exempel, wenn ich die zusammengesetzten Zeiten des Verbe *acquérir* haben will, so sage ich:

1. *J'ai acquis* ich habe erworben.
2. *J'aie acquis* ich habe erworben.
3. *J'avois acquis* ich hatte erworben.
4. *J'aurais acquis* ich hätte erworben; ich würde erworben haben.
5. *J'aurai acquis* ich werde erworben haben.
6. *J'eus acquis* ich hatte erworben.
7. *J'eusse acquis* ich hätte erworben.

Also auch wenn ein Verbe mit dem Hülf-Verbe *Etre* conjugirt wird, als *Aller*, gehen.

1. *Je suis allé* ich bin gegangen. 2. *Je sois allé* ich sey gegangen.
3. *J'étois allé* ich war gegangen. 4. *Je serois allé* ich wäre
gegangen; ich würde gegangen seyn. 5. *Je serai allé* ich
werde gegangen seyn. 6. *Je fus allé* ich war gegangen.
7. *Je fusse allé* ich wäre gegangen.

Und eben also macht man's auch mit den andern Verbes oder Zeits
wörtern.

Weil der *Imperatif* oder Gebieter mit der gegenwärtigen Zeit ei
nerley ist, so habe ich ihn weggelassen. Man kann ihn allezeit selber
machen, und zwar folgendergestalt:

Die erste Person der gegenwärtigen oder der ersten einfachen Zeit
ist immer die 1ste Person des Gebieters, wenn man das Pronom oder
Fürwort wegläßt; und die 1ste Person der 2. einfachen Zeit kann die
2te Person des Gebieters seyn, als z. E. bey dem Zeitwort *Prendre* heißt
die 1ste Person der 1. einfachen Zeit *Je prends* ich nehme, und bey dem
Gebieter *Prends* nimm. Ferner; Die 1ste Person der 2. einfachen
Zeit *je prenne* ich nehme, und die 2. (oder 3.) Person des Gebieters
heißt auch *qu'il prenne*. Die übrigen Personen der 1. einfachen oder
gegenwärtigen Zeit im Plurali sind mit denen Gebieters ganz einerley,
als: 1ste einfache Zeit: *nous prenons*, *vous prenez*, *ils prennent*;
Gebieter: *prenons*, *prenez*, *qu'ils prennent*.

Doch muß man folgende Verbes ausnehmen, bey welchen ein klei
ner Unterscheid anzutreffen.

Imperat. Aie; 1ste einfache Zeit: *J'ai*. *Imp. sois*; 1ste einfache Zeit,
Je suis; *Imp. Sache*. 1ste einfache Zeit: *Je Sais*. *Imp. Vaille*; 1ste
einfache Zeit: *Je vaux*. *Imp. Veuille*, 1ste einfache Zeit: *Je veux*.

Absou-

ABSOLVRE lossprechen.

Fai absous.

1. J'absous. n. absolvons.
2. J'absolve.
4. J'absoudrois.

ACQUERIR erlangen.

Fai acquis.

1. J'acquires. nous acquérons; ils acquièrent.
2. J'acquière.
4. J'acquerois.
6. J'acquis.

S'ASSEOIR sich setzen.

Je me suis assis ich habe mich gesetzt.

1. Je m'assieds. Nous nous asséjons; ils s'asséient.
2. Je massie.
4. Je m'asséierois.
6. Je m'assis.

AVOIR haben.

Fai eu.

1. J'ai. tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont.
2. J'aie. il ait; n. ayons; v. ayez; ils aient.
4. J'aurois.
6. J'eus.

BATTRE schlagen.

Fai battu.

1. Je bats; nous battons.
2. Je batte.
4. Je battrois.
6. Je battis.

BOIRE trinken.

Fai bu.

1. Je bois. Nous buvons, ils boivent.
2. Je boive.
4. Je boirois.
6. Je bus.

BOUILLIR sieden.

Fai bouilli.

1. Je bous; nous bouillons.
2. Je bouille.
4. Je bouillirois.
6. Je bouillis.

CONCLURE schließen.

Fai conclu.

1. Je conclus; nous concluons; ils concluent.
- Je conclue.

4. Je conclurois.
6. Je conclus.

CONFIRE einmachen.

Fai confi.

1. Je confis; nous confisons.
2. Je confise.
4. Je confirois.
6. Je confis.

CONNOÎTRE kennen.

Fai connu.

1. Je connois. nous connoissons.
2. Je connoisse.
4. Je connoitrois.
6. Je connus.

COUDRE nähen.

Fai coulu.

1. Je couds. nous cousons.
2. Je coule.
4. Je coudrois.
6. Je cousis.

COURIR laufen.

Fai couru.

1. Je cours; nous courons.
2. Je coure.
4. Je courrois.
6. Je courus.

COUVRIR zudecken.

Fai couvert.

1. Je couvre. nous couvrons.
2. Je couvre.
4. Je couvrois.
6. Je couvris.

CRAINRE fürchten.

Fai craint.

1. Je crains. nous craignons.
2. Je craigne.
4. Je craindrois.
6. Je craignis.

CROIRE glauben.

Fai cru.

1. Je crois. nous croyons; ils croient.
2. Je croie.
4. Je croirois.
6. Je crus.

CROÎTRE wachsen.

Je suis cru.

1. Je crois. nous croissons.
2. Je croisse.

4. Je croitrois.
6. Je crus.

CUEILLIR abbrechen.

Fai cueilli.

1. Je cueille, nous cueillons.
2. Je cueille.
4. Je cueillerois.
6. Je cueillis.

CUIRE kochen.

Fai cuit.

1. Je cuis, nous cuisons.
2. Je cuise.
4. Je cuirois.
6. Je cuisis.

DIRE sagen.

Fai dit.

1. Je dis, nous disons; vous dites; ils disent.
2. Je disé.
4. Je dirois.
6. Je dis.

DORMIR schlafen.

Fai dormi.

1. Je dors; nous dormons.
2. Je dorme.
4. Je dormirois.
6. Je dormis.

ECRIRE schreiben.

Fai écrit.

1. J'écris, nous écrivons.
2. J'écrive.
4. J'écrirois.
6. J'écrivis.

ENVOYER schicken.

Fai envoyé.

1. J'envoie, nous envoyons, ils envoient.
2. J'envoie.
4. J'enverrois.
6. J'envoyai.

ETRE seyn.

Fai été.

1. Je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont.
2. Je sois, nous soyons, ils soient.
4. Je serois.
6. Je fus.

FAIRE machen.

Fai fait.

1. Je fais, nous faisons, vous faites, ils font.

2. Je fasse.
4. Je ferai.
6. Je fis.

FUIR fliehen.

Fai fui.

1. Je fuis, nous fuyons, ils fuient.
2. Je fuie.
4. Je fuirois.
6. Je fuis.

HAIR hassen.

Fai hai.

1. Je hais, nous haïssons.
2. Je haïsse.
4. Je hairais.
6. Je hais.

JOINDRE zusammenfügen.

Fai joint.

1. Je joins, nous joignons.
2. Je joigne.
4. Je joindrois.
6. Je joignis.

LIRE lesen.

Fai lu.

1. Je lis, nous lisons.
2. Je lise.
4. Je lirois.
6. Je lus.

MAUDIRE verfluchen.

Fai maudit.

1. Je maudis, nous maudissons.
2. Je maudisse.
4. Je maudirois.
6. Je maudis.

MÉDIRE verläumden.

Fai médit.

1. Je médis, nous méditons, vous médissez, ils méditent.
2. Je médise.
4. Je médirois.
6. Je médis.

MENTIR lügen.

Fai menti.

1. Je ments, nous mentons.
2. Je mente.
4. Je mentirois.
6. Je mentis.

METT

Fai

1. Je
2. Je
4. Je
6. Je

MORD

Fai

1. Je
2. Je
4. Je
6. Je

MOUD

Fai

1. Je
2. Je
4. Je
6. Je

MOUR

Fai

1. Je
2. Je
4. Je
6. Je

MOUV

Fai

1. Je
2. Je
4. Je
6. Je

NAITR

Fai

1. Je
2. Je
4. Je
6. Je

OFFRIR

Fai

1. J'off
2. J'off
4. J'off
6. J'off

OUVRI

Fai

1. J'ouv
2. J'ouv
4. J'ouv
6. J'ouv

METTRE setzen, legen.

J'ai mis.

1. Je mets, nous mettons.
2. Je mette.
4. Je mettrois.
6. Je mis.

MORDRE beißen.

J'ai mordu.

1. Je mords, nous mordons.
2. Je morde.
4. Je mordrois.
6. Je mordis.

MOUDRE mahlen.

J'ai moulu.

1. Je mous, nous moulons.
2. Je moule.
4. Je moudrois.
6. Je moulus.

MOURIR sterben.

Je suis mort.

1. Je meurs, nous mourons, vous mourez, ils meurent.
2. Je meure.
4. Je mourrois.
6. Je mourus.

MOUVOIR bewegen.

J'ai meu.

1. Je meus, nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent.
2. Je meuve, ich bewege.
4. Je mouvrais.
6. Je meus.

NAÎTRE geboren werden.

Je suis né.

1. Je nais, nous naissons.
2. Je naître.
4. Je naitrois.
6. Je nacquies.

OFFRIR anbieten.

J'ai offert.

1. J'offre, nous offrons.
2. J'offre.
4. J'offrirois.
6. J'offris.

OUVRIR aufmachen.

J'ai ouvert.

1. J'ouvre, nous ouvrons.
2. J'ouvre.
4. J'ouvrerois.
6. J'ouvris.

PAROÎTRE scheinen.

J'ai paru.

1. Je parois, nous paroissions.
2. Je paroisse.
4. Je paroitrois.
6. Je parus.

PARTIR abreisen.

Je suis parti.

1. Je pars, nous partons.
2. Je parte.
4. Je partiroyis.
6. Je partis.

PLAIRE gefallen.

J'ai plu.

1. Je plais, nous plaisons.
2. Je plaie.
4. Je plairois.
6. Je plus.

POUVOIR können.

J'ai pu.

1. Je puis oder je peux, nous pouvons, ils peuvent.
2. Je puisse.
4. Je pourrais.
6. Je pus.

POURVOIR versorgen.

J'ai pourvu.

1. Je pourvois, nous pourvoyons, ils pourvoient.
2. Je pourvoie.
4. Je pourvoirois.
6. Je pourvus.

PRENDRE nehmen.

J'ai pris.

1. Je prends, nous prenons, ils prennent.
2. Je prenne.
4. Je prendrois.
6. Je pris.

PRÉVOIR versehen.

J'ai prévu.

1. Je prévois, nous prévoyons; ils prévoient.
2. Je prévoie.
4. Je prévoirois.
6. Je prévis.

PUER stinken.

J'ai pué.

1. Je pus, nous puons, ils puent.
2. Je pue.
4. Je puerois.
6. Je puai.

se REPENTIR bereuen.

Je me suis repenti ich habe bereuet.

1. Je me repens, nous nous repentons.
2. Je me repente.
4. Je me rependrais.
6. Je me repentis.

RIRE lachen.

J'ai ris.

1. Je ris, nous rions, ils rient.
2. Je rie.
4. Je rirois.
6. Je ris.

ROMPRE brechen.

J'ai rompu.

1. Je romps, nous rompons.
2. Je rompe.
4. Je romprois.
6. Je rompis.

SAVOIR wissen.

J'ai su.

1. Je sais, nous savons.
2. Je sache.
4. Je saurois.
6. Je sus.

SENTIR riechen, empfinden.

J'ai senti.

1. Je sens, nous sentons.
2. Je sente.
4. Je sentirois.
6. Je sentis.

SUIVRE folgen.

J'ai suivi.

1. Je suis, nous suivons.
2. Je suive.
4. Je suivrois.
6. Je suivis.

TAIRE verschweigen.

J'ai tu.

1. Je tais, nous taisons.
2. Je taife.
4. Je tairois.
6. Je tûs.

se TAIRE schweigen.

Je me suis tu.

1. Je me tais, nous nous taisons.

2. Je me taife.

4. Je me tairois.

6. Je me tûs.

TENIR halten.

J'ai tenu.

1. Je tiens, nous tenons, ils tiennent.
2. Je tienne, nous tenions, vous teniez, ils tiennent.
4. Je tiendrais.
6. Je tins.

VAINCRE überwinden.

J'ai vaincu.

1. Je vains, nous vainquons.
2. Je vainque.
4. Je vaincrois.
6. Je vainquis.

VALOIR gelten.

J'ai valu.

1. Je vaux, nous valons.
2. Je vaille, nous valons, vous valiez, ils vaillent.
4. Je vaudrais.
6. Je valus.

VENIR kommen.

Je suis venu.

1. Je viens, nous venons, ils viennent.
2. Je vienne, nous venions, ils viennent.
4. Je viendrais.
6. Je vins.

VIVRE leben.

J'ai vécu.

1. Je vis, nous vivons.
2. Je vive.
4. Je vivrois.
6. Je véquis oder vécus.

VOULOIR wollen.

J'ai voulu.

1. Je veux, nous voulons; ils veulent.
2. Je veuille, nous veuillons, ils veulent.
4. Je voudrais.
6. Je voulus.

VOIR sehen.

J'ai vu.

1. Je vois, nous voyons, ils voient.
2. Je voie.
4. Je verrois.
6. Je vis.

Herleitung = und Endungs = Tabelle aller einfachen Zeiten der Conjugirwörter;

Aus welcher man die Endungen aller Personen, einer jeden einfachen Zeit ersehen,
und dadurch eine Conjugation von der andern unterscheiden kann.

INFINITIF.	1 Conjugation	ER	2 Conjugation	IR	3 Conjugation	OIR	4 Conjugation	RE
PART. PASSIF.		é		i		eu		u
PART. ACTIF.		ant		issant		evant		ant
IMPERATIF.	e, e, ons, ez, ent.		is, isse, issions, issez, issent,		ois, oive, evons, evez, oivent.		-s, -e, -ons, -ez -ent.	
Die erste einf. Zeit.	e, es, e, ons, ez, ent.		is, is, it, issions, issez, issent.		ois, ois, oit, evons, evez, oivent.		-s, -s, t, -ons, -ez -ent.	
Die zweite einf. Zeit.	e, es, e, ions, iez, ent.		se, ses, se, sions, siez, sent.		oive, oives, oive, evions, eviez, oivent.		-e, -es, -e, -ions, -iez, -ent.	
Die dritte einf. Zeit.	ois, ois, oit, ions, iez, oient.		ois, ois, oit, ions, iez, oient. (ev)		ois, ois, oit, ions, iez, oient.		ois, ois, oit, ions, iez, oient.	
Die vierte einf. Zeit.	(e) rois, rois, roit, rions, iez, ent. (i)		rois, rois, roit, rions, riez, roient. (ev)		rois, rois, roit, rions, riez, roient. (-)		rois, roit, rions, riez, roient.	
Die fünfte einf. Zeit.	rai, ras, ra, rons, rez, ront.		rai, ras, ra, rons, rez, ront.		rai, ras, ra, rons, rez, ront.		rai, ras, ra, rons, rez, ront.	
Die sechste einf. Zeit.	ai, as, a, âmes, âtes, ârent.		s, is, it, imes, ites, irent.		eus, eus, eut, eumes, eutes, eurent.		is, is, it, imes, ites, irent.	
Die siebente einf. Zeit.	(as) se, ses, (à) t, sions, siez, sent.		se ses, (i) t, sions, siez, sent.		se, ses, (à) t, sions, siez, sent.		se, ses, (i) t, sions, siez, sent.	

Hier folgen nun die einfache Zeiten des Hülfs Verbe AVOIR Haben; und die einfache Zeiten des Hülfs Verbe ETRE Seyn, wodurch man die zusammengesetzte Zeiten machen kann.

1. J'ai. 2. J'aie. 3. J'avois. 4. J'auais. 5. J'aurai. 6. J'eus. 7. J'eusse etc. 1. Je suis. 2. Je sois. 3. J'étois. 4. Je serois. 5. Je serai. 6. Je fus. 7. Je fusse etc.

Y

Von dem PARTICIPE, oder Mittelwort, und seiner Beweglichkeit.

Das Participe ist eine Zeit von dem Infinitif, welches halb zum Verbe oder Zeitwort, und halb zum Namen gehöret, weil es beiderley Arten anzeigt. Ich rede hier besonders von dem Participe passif, welches oft wie ein Adjectif anzusehen und bald beweglich, bald aber unbeweglich ist. Ich will das nöthigste davon herlesen.

1. Das Participe passif ist bewealich, wenn es mit dem Verbe *Etre* gebraucht wird; und als ein Adjectif anzusehen, und muß mit dem Geschlecht und mit der Zahl des vorhergehenden Substantifs überein kommen, als:

Fr. Où est mon couteau?

Antw. Il est tombé.

Fr. Où est ma fourchette?

Antw. Elle est tombée.

Fr. Où sont mes livres?

Antw. Ils sont tombés.

Fr. Où sont mes plumes?

Antw. Elles sont tombées.

Item, Mon père est parti.

Ma Mère est partie.

Mes Frères sont partis.

Mes sœurs sont parties.

Mon Cousin est aimé.

Ma Cousine est haïe.

Mes Cousins sont aimés.

Mes Cousines sont haïes.

Mon Oncle s'est levé.

Ma Tante s'est couchée.

Mes Oncles se sont levés.

Mes Tantes se sont couchées.

2. Wenn das Participe passif mit dem Verbe *Avoir* verbunden ist, so ist es bald unbeweglich, und bald beweglich.

Es ist unbeweglich, wenn der Name erst drauf folget, und kein zurückzielendes Wort da ist. Ist aber ein zurückzielendes Wort vorhanden, und das Participe folget mit dem Verbe *avoir* drauf; so ist das Participe wandelbar, als:

Avez-vous vendu votre cheval? Oui, je l'ai vendu.

Avez-vous encore votre montre? Non, je l'ai perdue.

Avez-vous vendu vos chevaux? Oui, je les ai vendus.

Avez-vous taillé ces plumes? Oui, je les ai taillées.

Voilà l'homme que j'ai vu; la femme que j'ai vue; les livres que j'ai achetés & les plumes que j'ai taillées.

Fr. Quel cheval est-ce là? Antw. C'est celui que j'ai dressé.

Fr. Quelle montre est-ce là? Antw. C'est celle que j'ai trouvée.

Fr. Quels livres sont-ce là? Antw. Ce sont ceux que j'ai achetés.

Fr. Quelles prunes sont-ce là? Antw. Ce sont celles que vous m'avez données.

Dieses sind die zwei Hauptregeln wegen der Beweglichkeit des Participe, und worauf das meiste ankömmt. Ein mehreres hievon kann in der *Grammaire des Dames*, und zwar in den beyden letzten Bogen des ersten Theils nachgesehen werden, allwo man über diese Materie einige Exercitia finden wird.